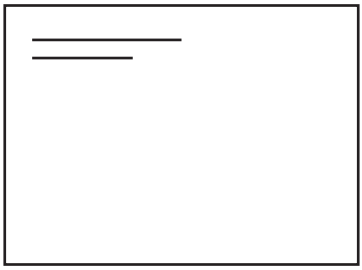
airelec

MEDIAN

RADIATEUR A INERTIE CERAMIQUE



NOTICE

REF 421AA6662 A00

EN - NL - DE
ES - IT - PL
CS - HR - SR
BG - SL - RO
EL - HU - UK
PT - RU - FR

SOMMAIRE

- Sommaire & Avant-propos page 2
- Sécurité page 2
- Installation et fixation page 5
1. - Raccordement électrique page 6
- Démarrage rapide page 7
2. - Comment utiliser votre appareil page 7
3. - Aide aux diagnostics page 15
4. - Conseils - Entretien page 16
5. - Identification de votre appareil page 16
- Garantie page 17

AVANT-PROPOS :

- Vous venez d'acquérir ce radiateur Médian céramique de Airélec et nous vous remercions de ce choix, témoignant ainsi de votre confiance.
- Cet appareil a été étudié, conçu et réalisé avec soin pour vous donner entière satisfaction.
- Il est important de bien lire cette notice en entier avant l'installation et la mise en route de votre appareil.
- Il est recommandé de conserver cette notice, même après installation de votre appareil.

Lire attentivement la notice (**) d'installation et d'utilisation, notamment les consignes ci-dessous.

Sécurité

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.



- Si l'appareil est recouvert, il y a risque de surchauffe. Le logo ci-contre rappelle ce risque.
- Il est donc formellement interdit de couvrir ou d'obstruer les entrées ou les sorties d'air au risque d'incidents ou de dégradations de l'appareil.
- Veillez à ne rien introduire dans l'appareil.
- Le raccordement électrique de cet appareil doit impérativement être effectué hors tension par une personne qualifiée.
- Toutes les interventions sur les appareils doivent être effectuées hors tension et par un personnel qualifié.

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée via un dispositif de coupure omnipolaire conforme aux règles d'installation.

- L'appareil ne doit pas être installé sous une prise de courant.

- Respecter les distances minimum d'installation au sol, aux parois, aux meubles, etc... (Fig. A).

- L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.

- Pour garantir votre sécurité, assurez-vous que l'appareil est en parfait état avant toute utilisation.

- Ne pas installer ou mettre sous tension un appareil ayant subi un choc ou présentant des dommages visibles tels que notamment des déformations, des câbles blessés, des éléments cassés ou désolidarisés ou ayant été modifiés.

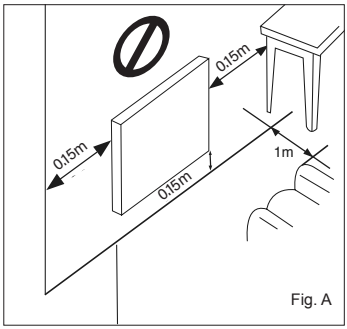


Fig. A

- L'appareil peut être installé dans le volume 2 ou hors volume des salles d'eau (Fig.B).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Installation des appareils

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).

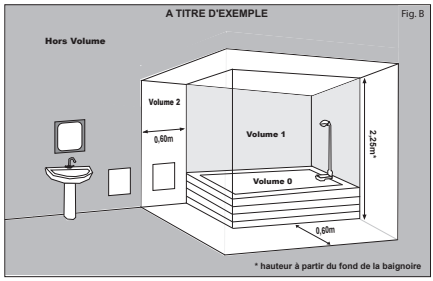


Fig. B

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables doivent se trouver à une distance minimale de 1m de la sortie d'air de l'appareil.

MISE EN GARDE : L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les panneaux de verre, de céramique ou de matériau similaire sont endommagés.

(**) La présente notice a été établie au moment de la fabrication de l'appareil et conformément aux normes en vigueur à cette date.
Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment la notice d'installation et d'utilisation afin de prendre en compte les normes et l'évolution de celles-ci.

Coordonnées	Voir étiquette signalétique du produit				
Identification de l'appareil	Médian céramique				
Type d'appareil :	Appareil de chauffage électrique décentralisé à action directe à poste fixe				
Caractéristiques		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Unité
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Puissance thermique maximale continue	Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Consommation					
En mode arrêt	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
En mode veille	Psm	0,80	0,80	0,80	W
En mode ralenti	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		OUI	OUI	OUI	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Elément					Unité
Type de contrôle de la température de la pièce (sélectionner un seul type)					
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire					Oui
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte					Oui
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence					Non
Option contrôle à distance					Non
Contrôle adaptatif de l'activation					Oui
Limitation de la durée d'activation					Non
Capteur à globe noir					Non
Fonctionnalité d'auto-apprentissage					Non
Exactitude des réglages					Oui

INSTALLATION ET FIXATION

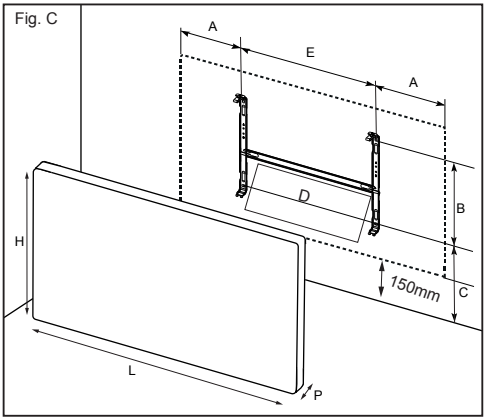
Ôter le dosseret de l'appareil à l'aide d'un tournevis en agissant sur les deux pattes de fixation. Fixer le dosseret à l'aide de 4 vis (Ø 5,5 mm max.) en s'assurant de l'orienter dans le bon sens et à la bonne hauteur.

NOTA :

Il est interdit de monter un appareil horizontal verticalement et vice-versa.

Positionnez préférentiellement le dosseret de sorte à ce que votre boitier de raccordement électrique mural se trouve inclus dans la Zone D.

Fig. C



				A (mm)	B (mm)	C (mm)	E (mm)	H (mm)	L (mm)	P (mm)	Poids* (kg)
	A283113	1000W	4,3A	210	258	202	178	440	597	115	6,3
	A283115	1500W	6,5A	219	258	202	320	440	757	115	7,9
	A283117	2000W	8,7A	256	258	202	405	440	917	115	9,4

* = (+/- 10%)

1 RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Veuillez lire attentivement les règles de sécurité avant le raccordement de l'appareil.

- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).

- L'appareil doit être raccordé sur un réseau électrique 230V 50Hz, par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement.

Respecter le sens de branchement :

MARRON = PHASE, BLEU ou GRIS = NEUTRE,NOIR = FIL PILOTE

- Si le fil noir n'est pas utilisé, il doit être raccordé à une borne isolée électriquement et non raccordée au réseau électrique.

Le fil noir ne doit en aucun cas être raccordé à une borne de terre ou au fil VERT / JAUNE.

- Vérifier le branchement correct de tous les fils dans les bornes de la boîte murale de raccordement. Les couleurs à respecter pour le branchement sont celles du cordon d'alimentation de l'appareil, elles ne correspondent pas nécessairement à celles des câbles de l'installation électrique.

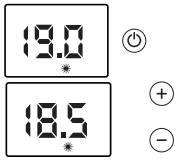
NOTA : Les ordres de programmation sont distribués par les signaux ci-dessous, mesurés par rapport au Neutre.

Mode	Signal à transmettre	Mesure par rapport au neutre
Confort		0 Volt
Eco		230 Volts
Hors-gel		115 Volts négatif
Arrêt Chauffage		115 Volts positif
Conf. -1°C		230 Volts/3s
Conf. -2°C		230 Volts/7s

DEMARRAGE RAPIDE

- Mise en Marche / Arrêt chauffage de l'appareil

Appuyer sur ⏻ pour mettre l'appareil en marche ou pour l'arrêt chauffage de votre appareil.



- Réglage de la température souhaitée

Pour ajuster la température souhaitée, appuyer sur ⊕ ou ⊖ .

- Sélection du mode de fonctionnement

Appuyer sur [Mode] pour choisir le mode de fonctionnement

VOUS SOUHAITEZ	APPUYER SUR	UTILISER LA FONC-TION	L'ECRAN AFFICHE
Maintenir la température Confort.	[Mode]	**CONFORT**	19.0
Maintenir la pièce à la température Economique.	[Mode]	**ÉCONOMIQUE**	ECO
Maintenir la pièce à une température Hors Gel.	[Mode]	**HORS-GEL**	HG
Avant de pouvoir activer tout mode de programmation, vous reporter au paragraphe (Réglage de l'horloge et du jour).			
Appliquer l'ordre envoyé par votre centrale de programmation ou votre gestionnaire d'énergie.	[Mode] 3s*	**PROGRAMMATION « AUTO »**	19.0 AUTO
Appliquer un programme prédéfini ou personnalisé		**PROGRAMMATION « PREDEFINIE »**	19.0 P2

* L'appui 3s sur la touche [Mode] permet d'alterner entre la programmation «AUTO» et la programmation «PREDEFINIE»

- La fonction «Fenêtre Ouverte»

Appuyer sur ⊞ pour activer ou désactiver la fonction «Fenêtre Ouverte». ⊞



- La fonction « ✲ »

Appuyer brièvement sur ✲ pour réinitialiser le mode de fonctionnement standard (Usine).



2 COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

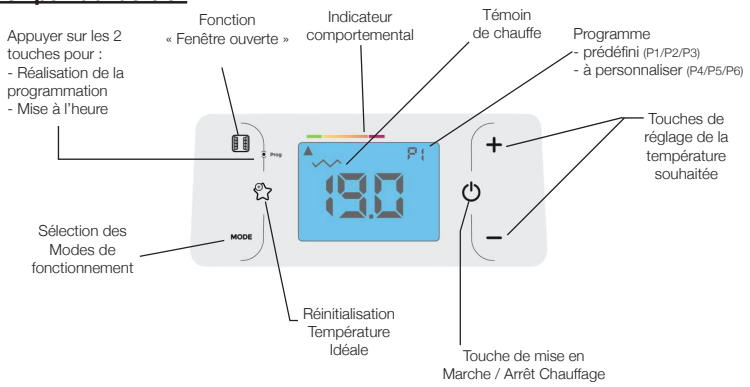
■ 2.1. Mise en Marche / Arrêt chauffage de l'appareil :

i ***Veillez à enlever la pellicule de protection de l'écran***

- Pour la mise en marche, appuyez sur « ⏻ » l'écran affiche la températuredе Confort : 19.0°C.
- Pour l'arrêt chauffage, appuyez sur « ⏻ »l'écran affiche ---- .

i - L'appareil conserve les réglages en mémoire, même en cas de coupure secteur.

■ 2.2. Descriptif du boitier



■ 2.3. Mode Confort / Réglage de la température de consigne :

Appuyer sur + ou - pour augmenter ou diminuer la température de consigne souhaitée.

i Pour que la température se stabilise à la valeur souhaitée, fermer les portes de la pièce.

■ 2.4. Le sélecteur de MODE :

Effectuer des appuis successifs sur Mode

i Le sélecteur de mode vous permet de sélectionner 5 fonctions.

VOUS SOUHAITEZ	APPUYER SUR	UTILISER LA FONCTION	L'ECRAN AFFICHE
Maintenir la pièce à la température Confort.	Mode	**CONFORT**	19.0
Maintenir la pièce à la température Economique.	Mode	**ÉCONOMIQUE**	ECO
Maintenir la pièce à une température Hors Gel.	Mode	**HORS-GEL**	HG
Avant de pouvoir activer tout mode de programmation, vous reporter au paragraphe 2.7.1 (Réglage de l'horloge et du jour).			
Appliquer l'ordre envoyé par votre centrale de programmation ou votre gestionnaire d'énergie.	Mode 3s*	**PROGRAMMATION « AUTO »**	19.0 AUTO
Appliquer un programme prédéfini ou personnalisé		**PROGRAMMATION « PREDEFINIE »**	19.0 P2 — P2* *exemple P2

* L'appui 3 secondes sur la touche Mode permet d'alterner entre la programmation «AUTO» et la programmation «PREDEFINIE»

■ 2.5. MODE Programmation : « AUTO »

i Ce mode permet le fonctionnement automatique par fil pilote de votre appareil de chauffage par l'intermédiaire d'une centrale de programmation ou d'un gestionnaire d'énergie.

Appuyer successivement sur Mode jusqu'à ce que le symbole «**AUTO**» s'affiche.

ORDRES ENVOYES PAR LE FIL PILOTE	L'ECRAN AFFICHE	RESULTAT OBTENU
Arrêt chauffage		Arrêt instantané du chauffage
ECO		Abaissement de la température de 3,5°C par rapport à la position Confort ou selon votre choix.
Conf-1		Abaissement de la température de 1°C par rapport à la position Confort.
Conf-2		Abaissement de la température de 2°C par rapport à la position Confort.
Hors Gel		Maintient la température de la pièce à environ 7°C.

Particularités

i Dans le cas des modes de forçage Confort, Economique et Hors-Gel, les ordres Hors-Gel et Arrêt chauffage envoyés par la centrale de programmation ou le gestionnaire de tarification sont prioritaires. Pour vous le signaler, le symbole «AUTO» clignote.

Fonctions choisies	Centrale de programmation ou gestionnaire d'énergie	
	Ordre envoyé par fil pilote : HG	**Ordre envoyé par fil pilote : Arrêt chauffage**
19,0°C		
ECO		
HG		

■ 2.6. Affichage de l'heure :

Appuyer brièvement sur les touches  et  pour afficher l'heure en cours.

■ 2.7. Autres paramétrages :

2.7.1 - Réglage de l'horloge et du jour :

i - Dans tous les cas, pour pouvoir utiliser les programmes prédéfinis, vous devez régler l'heure et le jour de votre appareil (réglage usine 00:00).
- En cas de coupure de courant supérieure à 30 minutes, vous devez aussi remettre à l'heure votre appareil.

A- Réglage de l'heure :

Appuyer pendant 3s sur les touches  et  pour entrer dans le menu de programmation.

«Pr» s'affiche à l'écran,
Appuyer avec les touches + ou - pour choisir la fonction mise à l'heure : «**Hr**» dans le menu déroulant et valider avec la touche Mode.
Modifier l'heure avec les touches + et – et valider avec la touche Mode.
Modifier les minutes avec les touches + et – puis valider avec la touche Mode.

B - Réglage du jour :
Modifier le jour de la semaine (JO : LU = lundi,
JO : MA= mardi, JO :ME= mercredi, etc…) avec les touches + et -.
Valider par la touche Mode.
Pour sortir, appuyer sur + ou - jusqu'à l'affichage «Exit» du menu déroulant.
Valider par Mode pour sortir.

2.7.2 - Verrouillage parental simple :



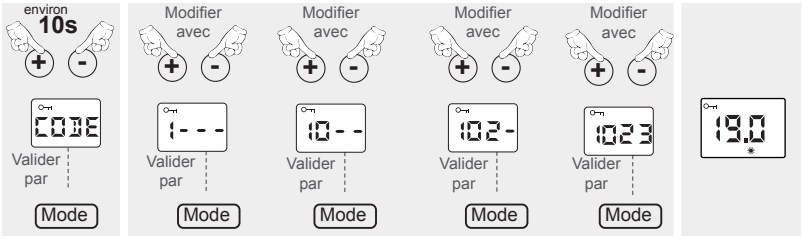
Appuyer simultanément sur les touches + et – pendant 3s pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

Cette fonction permet de bloquer l'accès aux réglages de l'appareil afin d'empêcher toute modification intempestive. La touche Marche / Arrêt chauffage demeure active, même quand le verrouillage parental est activé.

2.6.3 - Verrouillage parental avec code :

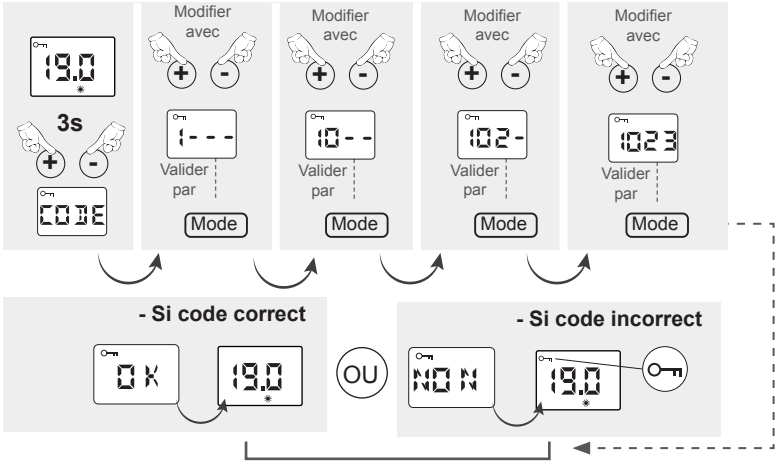
Vous avez la possibilité de verrouiller le clavier par un code personnel à 4 chiffres

- Pour verrouiller



Il est IMPORTANT de bien se souvenir de ce code. En cas d'oubli, vous ne pourrez plus déverrouiller le clavier

- Pour déverrouiller



■ 2.8. Les fonctions économiques :

2.8.1- Mode Economique « ECO » :

Appuyer successivement sur [Mode] jusqu'à ce que le mode Economique «**ECO**» s'affiche.

Pour visualiser la consigne **ECO,** appuyer brièvement sur **+** ou **–**.

Pour modifier la température de consigne **ECO** :

Appuyer sur [Mode] 3s jusqu'à ce que la température de consigne **ECO** clignote.

Appuyer sur **+** ou **–** pour modifier.

Pour valider, appuyez sur [Mode].

En cas d'absence de courte durée (+ de 2h), il est conseillé, pour un maximum d'économie, d'utiliser ce mode de fonctionnement. Il provoque un abaissement de la température de la pièce de 3,5.°C environ par rapport à la température de consigne.

2.8.2- Dérogation en Mode Hors-Gel «HG» :

Appuyer successivement sur [Mode] jusqu'à ce que le mode Hors-Gel « HG » s'affiche.

Pour un maximum d'économie, en cas d'absence de longue durée (+ de 24h), utilisez ce mode. Il permet de maintenir la température de la pièce à environ 7°C.

2.8.3- Détecteur de fenêtre ouverte :

Pour activer la fonction, appuyer sur la touche . Le symbole apparaît à l'écran. Le symbole clignote lorsque le chauffage s'est arrêté suite à une détection. Un appui sur la touche remettra automatiquement le chauffage en fonctionnement. Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche . Le symbole disparaît de l'écran.

Cette fonction arrête automatiquement le chauffage en cas de détection d'une chute brutale de température dans la pièce (Ex : une fenêtre ou une porte ouverte).

2.8.4- L'indicateur comportemental :

Cet indicateur permet d'optimiser le réglage de la température de confort. En fonction de sa position, le curseur sensibilise l'utilisateur sur le caractère économe ou non du réglage. Si le curseur se trouve au niveau du symbole vert, la température réglée est inférieure ou égale à la température conseillée de 19°C.

Le curseur apparait lors d'un changement de consigne

Cet indicateur permet de contrôler mais aussi d'ajuster la température désirée en fonction de son impact sur la consommation

2.8.5- Le témoin de chauffe :

Le témoin vous indique la mise en chauffe de votre appareil. Lorsque la température souhaitée est stabilisée, il s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe.

2.8.6- Température idéale :

Un appui sur la touche

Les températures de confort et ECO reviennent aux températures préconisées de 19°C pour le Confort et 15,5°C pour l'ECO.

Un appui de 10s sur la touche

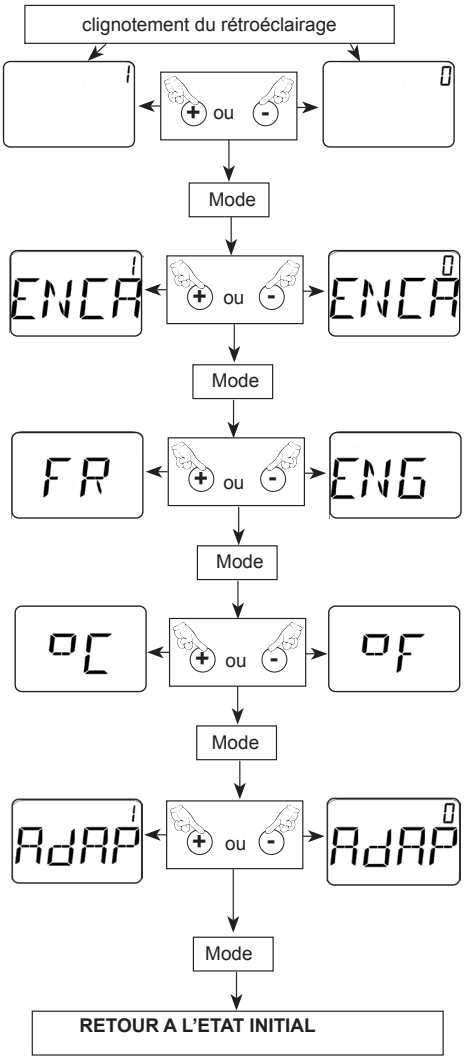
L'appareil se positionne en mode auto, les fonctions à économie d'énergie sont activées et les températures de Confort et ECO reviennent aux températures préconisées de 19°C pour le confort et 15,5°C pour l'ECO.

Cette fonction règle automatiquement l'appareil pour garantir le confort avec un maximum d'économies.

2.8.7- Paramétrage des fonctions annexes :

Ce menu vous permet de verrouiller ou de déverrouiller certaines options et de régler certains paramètres.

Pour accéder au MENU, appuyer sur ⏻, l'écran affiche ▬▬▬. Un appui de 3s sur ⏻ et sur [Mode] l'écran affiche MENU. Un appui de 3s sur ▦ donne accès au réglage des différents paramètres (voir ci-dessous).



Activation (1) ou désactivation (0) de la temporisation du rétroéclairage.

Activation (1) ou désactivation (0) de la fonction encadrement consigne.
Lorsque cette fonction est activée, le réglage de la température CONFORT est encadré. Vous ne pouvez pas augmenter ou diminuer cette température de +/-2°C.

Activation (Fr) Français ou activation (ENG) Anglais.

Activation degré Celsius ou activation degré Fahrenheit.

Activation (1) ou désactivation (0) de la fonction du contrôle adaptatif.
Lorsque cette fonction est activée, les changements de consigne définis dans la programmation sont anticipés d'une durée adaptée au comportement thermique de votre pièce. Ceci permet à l'appareil d'atteindre la température désirée au moment défini dans la programmation.

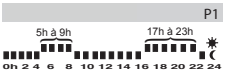
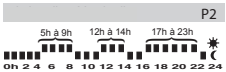
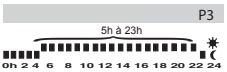
2.7.8 -Mode de Fonctionnement : «La programmation prédéfinie P1/P2/P3 ou à personnaliser P4/P5/P6»

Ce mode permet le fonctionnement automatique journalier de votre appareil de chauffage soit en consigne Confort, soit en consigne Eco.

Vous voulez affecter un programme à chaque jour de la semaine, pour cela :

- Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touches et .
- L'écran affiche «Pr», appuyer sur Mode
- Attribuer l'un des programmes (prédéfini ou personnalisé) à chaque jour de la semaine avec les touches ⊕ et ⊖ du menu déroulant.
- Valider par la touche Mode, l'écran affiche «Pr».
- Pour sortir, appuyer sur ⊕ ou ⊖ jusqu'à l'affichage «Exit» du menu déroulant.
- Valider par Mode pour sortir.

SIGNIFICATION DES PROGRAMMES PREDEFINIS (P1/P2/P3)
ET A PERSONNALISER (P4/P5/P6).

Programme prédéfini	Choix	Signification
	**P1**	Le programme P1 vous permet d'avoir la température de consigne Confort le matin de 5h à 9h et le soir de 17h à 23h.
	**P2**	Le programme P2 vous permet d'avoir la température de consigne Confort le matin de 5h à 9h, le midi de 12h à 14h et le soir de 17h à 23h.
	**P3**	Le programme P3 vous permet d'avoir la température de consigne Confort de 5h à 23h.
Programmes à personnaliser voir pages suivantes	**P4** **P5** **P6**	Les programmes P4, P5, P6 vous permettent de personnaliser les plages horaires de la température de consigne Confort, suivant vos besoins.

Si aucune action sur les touches ⊕ et ⊖ pendant 15 secondes, l'afficheur revient à sa position initiale soit 19.0°C.

MODE DE FONCTIONNEMENT « PROGRAMMATION A LA CARTE » P4/P5/P6 :

Ce mode permet le fonctionnement automatique journalier de votre appareil de chauffage soit en consigne Confort, soit en consigne Eco. Pour cela :

Quelque soit le mode de fonctionnement en cours :

- Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touches et

«Pr» s'affiche à l'écran,

- Appuyer sur la touche ⊕ ou ⊖ pour choisir l'un des programmes «P4/P5/P6» dans le menu déroulant.(Nous choisissons le programme P4, comme exemple).

- Valider par Mode.

Vous pouvez ainsi définir vos propres plages horaires en mode CONFORT; les plages horaires complémentaires seront automatiquement affectées en mode ECO. (Voir exemple page suivante).

Pour les programmes P4/P5/P6, par défaut, le réglage usine est sur Eco toute la journée .

■ 2.9. Mise en harmonie des affichages (Thermostat/Thermomètre) :

- Opération facultative -

Il n'est pas anormal qu'il y ait un écart entre l'affichage de l'appareil et celui d'un thermomètre. Si cet écart est supérieur à +/- 0,5°C, il est possible d'harmoniser les deux affichages.

Mode opératoire :

Pour comparer la température affichée par le radiateur avec celle indiquée par un thermomètre, il faut :

- s'assurer que les consignes de la notice d'installation, notamment le positionnement et les distances minimales, sont respectées,
- fermer tous les ouvrants extérieurs du logement ainsi que la ou les portes intérieures du local chauffé par le radiateur,
- placer votre thermomètre au centre de la pièce à une hauteur d'environ 1,2m, ne pas le poser sur un meuble,
- mettre le radiateur en mode CONFORT manuel,
- vérifier que votre consigne est réglée entre 17 et 23°C,
- attendre la stabilisation thermique du local (environ 6h) et éviter autant que possible les allées et venues dans le local,
- s'assurer que la température affichée sur le radiateur et celle sur le thermomètre sont stables.

Ce réglage ne peut être réalisé que si les conditions ci-dessus sont respectées.

Le thermostat étant sur mode CONFORT, appuyer 3s sur MODE, deux cas peuvent se présenter :

- La température de consigne clignote, l'harmonisation est alors possible.
  - Afficher la température indiquée par votre thermomètre avec les touches (+) et (−) .
  - Valider par la touche MODE
- L'affichage indique «NON» : l'harmonisation est impossible (il faut alors attendre que la température se stabilise).



Si vous n'exercez aucune action sur les touches (+) et (−) pendant 15 secondes, l'afficheur revient à sa position initiale.

- AVERTISSEMENT-

Cette fonction ne corrige pas les défauts d'installation et doit être utilisée uniquement si l'installation est conforme.

Utilisation du mode 6 ordres par fil pilote.

Si votre installation est gérée par un gestionnaire du type Tempo d'EDF, les abaissements de Conf.-1 ou Conf.-2 se feront sur ordre de cette centrale, selon la période tarifaire.
Les 6 ordres sont Conf., Eco., Conf.-1, Conf.-2, Hors –Gel, et Arrêt chauffage (voir tableau du chapitre - raccordement électrique).
- Votre appareil étant équipé d'un thermostat électronique 6 ordres : les changements commandés par le gestionnaire et le programmateur ne sont pas immédiats : il faut attendre environ 15 secondes avant leur prise en compte.
- Usage exceptionnel : Dérogation d'un appareil de sa programmation

Quelque soit l'ordre transmis par la Centrale de programmation ou le gestionnaire d'énergie, vous pouvez :

• Si l'appareil est installé dans une chambre occupée par une personne malade, par exemple, maintenir la température CONFORT en permanence à 19.0. Pour cela, veuillez vous reporter au chapitre «2.3 - Le sélecteur de MODE» et sélectionner «CONFORT», sous réserve des ordres prioritaires par délestage Hors-gel ou Arrêt chauffage.

• Si la pièce est inoccupée (chambre d'amis par exemple), maintenir la température à une valeur très basse en permanence (Fonction HGEL). Pour cela, veuillez vous reporter au chapitre «2.3 - Le sélecteur de MODE» et sélectionner «HORS-GEL», sous réserve de l'ordre prioritaire par délestage Arrêt chauffage.

- Dans les 2 cas ci - dessus, dès suppression de l'usage exceptionnel, replacer le mode de fonctions sur AUTO (voir chapitre 2.4).
- NOTA : Si votre installation est équipée d'un délesteur de puissance, le délestage est prioritaire; il est possible que l'appareil ne chauffe pas, le mode de fonctions étant sur 19.0.

AUTO

Dès disparition du signal de délestage, l'appareil se remettra en chauffe.

3 AIDE AUX DIAGNOSTICS

NATURE	VERIFICATION	ACTION
L'appareil ne chauffe pas	■ S'assurer que l'écran digital est actif.	■ Appuyer sur ⏻ ■ Appuyer successivement sur Mode jusqu'à ce que la position Confort ☀ s'affiche.
	■ Si l'écran digital n'est toujours pas allumé.	■ S'assurer que les disjoncteurs d'installation sont enclenchés et appuyer sur ⏻.
	■ S'assurer d'être en mode confort	■ Appuyer successivement sur Mode jusqu'à ce que la position Confort ☀ s'affiche.
	■ Vérifier si le symbole clignote.	■ Fermer la porte et/ou la fenêtre, réinitialiser la fonction en appuyant sur .
	■ L'écran digital est actif, le témoin de chauffe est éteint.	■ Vérifier la valeur de la consigne. ■ La température ambiante ne nécessite pas de chauffer. ■ L'appareil est en ECO ou en délestage : s'assurer que le système de délestage n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.
L'appareil chauffe tout le temps	■ Vérifier que le réglage de la température n'a pas été modifié. ■ Vérifier que l'appareil n'est pas situé près d'une porte ouverte ou/et dans un courant d'air.	■ Régler de nouveau la température. ■ Fermer la porte ou supprimer le courant d'air.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation	■ Vérifier qu'il est en mode programmation ■ Vérifier la programmation	■ Mettre en mode programmation ■ Réaliser la programmation
DANS TOUS LES AUTRES CAS, CONTACTEZ UNE PERSONNE QUALIFIÉE		

4 CONSEILS - ENTRETIEN

■ Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer régulièrement un dépoussiérage de celui-ci en passant l'aspirateur sur les entrées et sorties d'air.

■ Utilisez de préférence des produits nettoyants universels à base d'agents tensio-actifs (savon, ...) et un chiffon type microfibres. Pour un simple dépoussiérage, un chiffon suffit. L'entretien doit être effectué hors tension et après que l'appareil a refroidi.

Recommandations et conseils

Lors de la première chauffe, il peut s'échapper une odeur, ce phénomène disparaît après quelques minutes de fonctionnement.

Si votre installation est équipée d'un délesteur : Le délestage étant prioritaire, il est possible que l'appareil ne chauffe pas, en cas de surconsommation momentanée (lave-linge + four + fer à repasser...). Ceci est normal. Dès rétablissement d'une consommation normale, l'appareil se remettra en chauffe.

Prévu pour être raccordé à un réseau d'alimentation électrique 230V~ 50Hz.

TOUTES LES INTERVENTIONS SUR NOS APPAREILS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES HORS TENSION ET PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS OU À BASE D'ACÉTONE QUI RISQUERAIENT DE DÉTÉRIORER LE REVÊTEMENT DE L'APPAREIL.

5 IDENTIFICATION DE VOTRE APPAREIL

IMPORTANT : LES CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL SONT INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE.

CE	L'apposition de cette marque par le fabricant garantit que l'appareil respecte les directives communautaires européennes de sécurité (directive basse tension- DBT) de compatibilité électromagnétique (CEM), et de limitation de substances dangereuses (ROHS) et d écoconception applicable aux produits liés à l 'énergie (ERP).
classe II ⧈	Appareil de classe 2 : signifie que l'appareil est à double isolation et ne doit donc pas être raccordé au conducteur de protection (fil de terre).
IP....	Indice de Protection de l'enveloppe de l'appareil contre la pénétration des corps solides et liquides

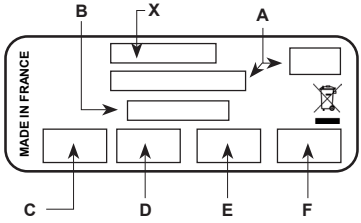
LES DÉCHETS ÉLECTRIQUES NE DOIVENT PAS ÊTRE JETÉS AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS. VEUILLEZ RECYCLER DANS LES CENTRES APPROPRIÉS.



L'étiquette signalétique est placée en bas et à droite (côté commande) de votre appareil, elle permet de l'identifier.

Elle est composée de :

- La référence complète de l'appareil et son indice de fabrication (rep.A) à préciser pour le SAV.
- Sa puissance en Watt (rep. B).
- Les certificats de conformités (rep. C-D-E-F).
- N° du constructeur (rep X).



Garantie France métropolitaine

Document à conserver par l'utilisateur et à présenter en cas de réclamation.

Le présent document doit être conservé par l'utilisateur et présenté en cas de demande de prise en charge au titre de la garantie.

GARANTIE Commerciale - Les produits bénéficient d'une garantie commerciale de 2 ans à compter de la date d'achat, sous réserve de présentation d'un justificatif d'achat (facture ou ticket de caisse). À défaut de justificatif d'achat, la garantie pourra être appliquée à partir de la date de fabrication du produit, sous réserve de sa traçabilité.

La garantie commerciale est valable uniquement en France métropolitaine. Cette limitation géographique ne fait pas obstacle à l'application des garanties légales de conformité et des vices cachés, conformément aux dispositions applicables dans l'Union européenne.

La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnue(s) défectueuse(s) du Produit.

Sont entendues comme défectueuses, les pièces présentant un défaut de fabrication. La garantie exclut tout frais de main d'oeuvre et de déplacement (tels que notamment ceux liés à la récupération, le démontage et remontage du Produit ou de la pièce défectueuse), tout frais de transport / expédition des Produits ou de la / des pièce(s) défectueuse(s), ainsi que toute indemnité à titre de dommages et intérêts.

La garantie ne peut être actionnée que pour les Produits qui ont fait l'objet d'un usage normal dans les conditions d'emploi pour lesquelles ils sont prévus, et conformément aux prescriptions des notices d'utilisation et modes d'emploi accompagnant les Produits.

La garantie ne s'applique pas en cas de cas fortuits ou de force majeure ainsi que pour les remplacements ou réparations qui résulteraient de l'usure normale des Produits, de déteriorations ou d'accidents provenant de la négligence ou de la faute de l'utilisateur ou tout tiers, de transformation sur les Produits, du défaut d'installation, d'un dimensionnement inadapté, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, de surveillance, d'entretien, de stockage et d'utilisation anormale ou non conforme aux prescriptions de la notice.

GARANTIES Légales - Les dispositions ci-dessus ne font pas obstacle à l'application des garanties légales prévues par la loi, notamment la garantie des vices cachés (articles 1641 et suivants du Code civil), la garantie légale de conformité (articles L.217-3 et suivants du Code de la consommation), dont le consommateur pourrait bénéficier auprès du vendeur, lesquelles s'appliquent indépendamment de la garantie commerciale mentionnée ci-dessus.

ATTENTION : Si votre appareil est présumé être à l'origine d'un sinistre, celui-ci doit rester sur site à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son assureur. Tout remplacement doit se faire en accord avec l'assurance.

BON DE GARANTIE / WARRANTY CARD

Type / Model : _

Puissance / Rating : _

Date d'achat / Date of purchase : _

Cachet du vendeur / Manufacturer stamp



CE classe II IP24







airelec.fr



EL ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ
(Το παρόν πιστοποιητικό πρέπει να προσκομίζεται μόνο σε περίπτωση κατάθεσης αξίωσης).
Η εγγύηση 2 τριετής - Η εγγύηση περιορίζεται αυστηρά, κατά τη διακριτική ευχέρεια του τμήματος εξυπηρέτησης μετά την πώληση, στη δωρεάν αντικατάσταση ή επισκευή των εξαρτημάτων που θεωρούνται ελαττωματικά στο προϊόν.

Η εγγύηση εξαιρεί το εργατικό κόστος και τα μεταφορικά έξοδα (όπως αυτά που σχετίζονται με τη συλλογή, την αποσυναρμολόγηση και την επανασυναρμολόγηση του προϊόντος ή του ελαττωματικού εξαρτήματος στις εγκαταστάσεις του πελάτη), τα έξοδα αποστολής/μεταφοράς για το προϊόν ή τα εξαρτήματα και οποιαδήποτε αποζημίωση για ζημία. Η εγγύηση της Intuis δεν μειώνει ούτε επηρεάζει με κανέναν τρόπο τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτή σε σχέση με το προϊόν σας.

Προσοχή: Εάν η συσκευή σας θεωρείται ότι είναι η αιτία απώλειας/συμβάντος, θα πρέπει να παραμείνει εκεί όπου βρίσκεται, για να είναι στην άμεση διάθεση των ασφαλιστικών πραγματογνωμόνων και ο επηρεαζόμενος ασφαλισμένος θα πρέπει να ενημερώσει τον ασφαλιστή του. Οποιαδήποτε αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το ασφαλιστήριο συμβόλαιο. Για να υποβάλετε αίτημα σέρβις εγγύησης, επικοινωνήστε με τον διανομέα ή τον εγκαταστάτη σας.

HU TARTSA EZT A DOKUMENTUMOT BIZTONSÁGOS HELYEN
(Ezt a tanúsítványt csak reklamáció esetén kell bemutatni).
A garancia három 2 szól - A garancia a vevőszolgálatunk belátása szerint kizárólag a termék hibásnak ítélt alkatrészeinek ingyenes cseréjére vagy javítására korlátozódik.

A garancia nem terjed ki a munkadíjakra és az utazási költségekre (a termék vagy a hibás alkatrész ügyfél helyszínén történő begyűjtéséhez, leszereléséhez és felszereléséhez kapcsolódó költségek), a termék vagy az alkatrészek szállítási/csomagküldési költségeire, valamint a kártérítésekre. Az Intuis garancia semmilyen módon nem csökkenti és nem befolyásolja az Ön termékhez kapcsolódó fogyasztói jogait.

Figyelem: Ha a készüléke gyaníthatóan káreseményt idézett elő, a készüléket a biztosítási szakértők számára a helyszínen kell hagyni, és a károsultnak értesítenie kell a biztosítóját. Minden cserét a biztosítóval egyeztetve kell végrehajtani. A garanciális szerviz igénylése érdekében, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a telepítést végző szakemberrel.

UK ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ДОКУМЕНТ У БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ
(Цей сертифікат слід пред'являти лише у разі рекламації).
Гарантія становить 2 роки - Гарантія обмежується, на розсуд нашого сервісного центру, безоплатним ремонтом або заміною деталей, визнаних дефектними.

Гарантія не покриває витрати на виконання робіт і виїзд (зокрема пов'язані з поверненням, демонтажем і повторним монтажем виробу або його частин у приміщенні клієнта); витрати на транспортування або відправлення виробу чи деталей; будь-які компенсації за прямі чи непрямі збитки Гарантія Intuis (зобов'язання щодо ремонту або обміну виробу) жодним чином не обмежує і не впливає на ваші законні права як споживача.

Увага: У разі підозри, що прилад став причиною страхового випадку, його необхідно залишити на місці для огляду експертами страхової компанії, а потерпілий повинен повідомити свого страховика. Усі переміщення мають здійснюватися за погодженням зі страховою компанією. Для подання запиту на гарантійне обслуговування зверніться до свого дистриб'ютора або монтажника.

PT GUARDE ESTE DOCUMENTO NUM LUGAR SEGURO
(Este certificado só deve ser apresentado em caso de reclamação).
A garantia dura 2 anos - A garantia limita-se estritamente ao critério do nosso serviço pós-venda, à substituição gratuita ou à reparação de peças do produto consideradas como defeituosas.

A garantia exclui os custos de mão-de-obra e de deslocação (tais como os custos inerentes à recuperação, desmontagem e montagem do produto ou da peça defeituosa nas instalações do cliente), todos as despesas de transporte/expedição do produto ou das peças, bem como qualquer compensação por danos. A garantia Intuis não diminui nem afeta de modo algum os seus direitos legais de consumidor em relação ao seu produto.

Atenção! Quando se pressupõe que o aparelho causou um sinistro, o mesmo deve permanecer no local ao dispor dos peritos do seguro e o sinistrado deve informar a sua seguradora do que aconteceu. A substituição deverá ser efetuada em consenso com a seguradora. Para solicitar um serviço coberto pela garantia, queira contactar o seu revendedor ou o seu instalador.

RU ХРАНИТЕ ЭТОТ ДОКУМЕНТ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ
(Этот гарантийное свидетельство необходимо предъявлять только в случае обращения по гарантии.)
Гарантийный срок составляет 2 года - В рамках гарантии, по решению отдела послепродажного обслуживания, выполняется только бесплатный ремонт или замена неисправных деталей изделия.

Гарантия не распространяется на расходы на оплату труда и выезд специалистов (в частности связанные с демонтажем, вывозом и повторной установкой изделия или неисправной детали у клиента), расходы на транспортировку/доставку изделия или его деталей и любые компенсации ущерба. Гарантия Intuis никоим образом не ограничивает и не затрагивает ваши законные права потребителя в отношении этого изделия.

Внимание! При подозрении, что прибор стал причиной инцидента, он должен оставаться на месте до проведения страховой экспертизы, а пострадавший обязан уведомить страховщика. Любая замена должна производиться по согласованию со страховой компанией. Для обращения по гарантии свяжитесь со своим дистрибьютором или специалистом по установке.

FR CONSERVEZ CE DOCUMENT EN LIEU SÛR
(Ce certificat ne doit être présenté que dans le cas d'une réclamation).
La garantie est de 2 ans - La garantie est strictement limitée à la discrétion de notre service après-vente, au remplacement gratuit ou à la réparation des pièces jugées défectueuses du produit.

La garantie exclut tous les frais de main d'oeuvre et de déplacement (tels que ceux liés à la récupération, au démontage et au remontage du produit ou de la pièce défectueuse dans les locaux du client), tous les frais de transport/expédition du produit ou des pièces, ainsi que toute indemnité pour dommages. La garantie intuis ne diminue ni n'affecte aucune manière vos droits légaux de consommateur en relation avec votre produit.

Attention : Si votre appareil est présumé être à l'origine d'un sinistre, celui-ci doit rester sur site à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son assureur. Tout remplacement doit se faire en accord avec l'assurance. Pour faire une demande de service de garantie, veuillez contacter votre distributeur ou votre installateur.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / GARANCIAJEGY / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / CERTIFICADO DE GARANTIA / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / BON DE GARANTIE

Σφραγίδα πωλητή / Az eladó pecsétje / Печатка продавця / Carimbo do vendedor / Печать продавца / Cachet du vendeur

Τύπος / Típus / Тип / Tipo / Тип / Type:

Ισχύς / Teljesítmény / Потужність / Potência / Мощность /Puissance :

Ημερομηνία αγοράς / A vásárlás dátuma / Дата купівлі / Data de compra / Дата покупки / Date d'achat :

CS TENTO DOKUMENT USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ
(Tento certifikát je třeba uplatnit pouze v případě reklamace).
2 záruka - Záruka je přísně omezena na vůli našeho poprodejního servisu, na výměnu zdarma nebo a opravu dílů výrobku posouzených jako vadných.

Záruka se nevztahuje na práci a dopravu (jako nákladů na převzetí, demontáž a opětovnou montáž výrobku či vadného dílu v prostorech zákazníka), veškeré náklady na přepravu/expedici výrobku či dílů, stejně jako na jakoukoli náhradu škod za poškození. Záruka Intuis nesnižuje ani nijak neovlivňuje vaše zákonná práva spotřebitele ve vztahu k vašemu výrobku.

Pozor: Pokud se předpokládá, že váš výrobek byl příčinou škody, musí zůstat na místě k dispozici odborníkům na pojištění a poškozený o tom musí informovat svého pojistitele. Jakoukoli výměnu je nutno provést v souladu s pojištěním. Ohledně žádosti o záruční servis kontaktujte vašeho prodejce nebo instalatéra.

HR ČUVAJTE OVAJ DOKUMENT NA SIGURNOM MJESTU
(Ova potvrda treba se predočiti samo u slučaju reklamacije).
Jamstvo u trajanju od 2 godine - Jamstvo je strogo ograničeno, prema nahođenju naše servisne službe, na besplatnu zamjenu ili popravak dijelova koji se smatraju neispravnima u proizvodu.

Jamstvo isključuje sve troškove rada i putovanja (kao što su oni vezani uz preuzimanje, rastavljanje i ponovno sastavljanje neispravnog proizvoda ili dijela u prostorijama kupca), sve troškove prijevoza/otpreme proizvoda ili dijelova te bilo kakvu naknadu štete. Jamstvo Intuis ne umanjuje niti utječe na vaša zakonska potrošačka prava u vezi s vašim proizvodom.

Pažnja : Ako se sumnja da je vaš uređaj uzrokovao štetu, mora ostati na licu mjesta na raspolaganju stručnjacima za osiguranje, a podnositelj zahtjeva mora obavijestiti svog osiguravatelja. Svaka zamjena mora se obaviti u dogovoru s osiguravajućim društvom. Za podnošenje zahtjeva za jamstveni servis obratite se svom distributeru ili instalateru.

SR ČUVAJTE OVAJ DOKUMENT NA SIGURNOM MESTU
(Ovaj sertifikat podnosi se na uvid samo u slučaju reklamacije).
Garancija traje 2 godine - Garancija je striktno ograničena prema diskrecionoj odluci našeg ovlašćenog servisa, na besplatnu zamenu ili na popravku delova proizvoda za koje se utvrdi da su neispravni.

Garancija isključuje sve troškove rada i dolaska na lice mesta (radi preuzimanja aparata, njegove demontaže ili ponovne montaže samog aparata ili neispravnih delova u prostorijama klijenta), sve troškove transporta ili slanja uređaja ili delova, kao i svaku naknadu za načinjenu štetu. Garancija Intuis ni na koji način ne umanjuje, niti utiče na Vaša zakonska prava u svojstvu potrošača, u pogledu ovog proizvoda.

Pažnja: Ako se smatra da je Vaš uređaj uzrok nastale štete, on mora ostati na svom mestu kako bi bio na raspolaganju veštacima osiguranja, a oštećeno lice mora o ovom događaju obavestiti svoju osiguravajuću kuću. Svaka zamena obavlja se uz saglasnost osiguranja. Pri podnošenju zahteva za servis u okviru garancije, kontaktirajte distributera ili službu koja je instalirala aparat.

BG ЗАПАЗЕТЕ ТОЗИ ДОКУМЕНТ НА СИГУРНО МЯСТО
(Този сертификат трябва да се представи само в случай на рекламация).
2 гаранция - Гаранцията се ограничава изцяло до преценката на нашия сервиз за поддръжка и включва безплатна замяна или ремонт на частите на продукта, които са счетени за дефектни.
Гаранцията не покрива никакви разходи за труд и пътни разходи (като например разходите, свързани с изтеглянето, демонтирането и повторното сглобяване на продукта или дефектната част в помещенията на клиента), никакви разходи за транспорт/доставка на продукта или частите, както и никакви обезщетения за щети. Гаранцията Intuis по никакъв начин не ограничава или засяга вашите законни права като потребител по отношение на вашия продукт.
Внимание: Ако се предполага, че Вашето устройство е причинило щета, то трябва да остане на място на разположение на застрахователните експерти, а пострадалият трябва да уведоми своя застраховател. Всяка замяна трябва да се извърши в съгласие със застрахователната компания. За да подадете заявка за гаранционно обслужване, моля, свържете се с вашия дистрибутор или монтажист.

SL TA DOKUMENT HRANITE NA VARNEM MESTU
(Ta certifikat je treba predložiti le v primeru reklamacije).
Garancija velja 2 leta - Garancija je strogo omejena na brezplačno zamenjavo ali popravilo zadevnih delov po presoji naše poprodajne servisne službe.

Garancija izključuje vse stroške dela in potnih stroškov (kot so stroški, povezani s prevzemom, razstavljanjem in ponovnim sestavljanjem izdelka ali okvarjenega dela v prostorih stranke), vse stroške prevoza/pošiljanja izdelka ali delov ter kakršnokoli odškodnino za škodo. Garancija Intuis na noben način ne zmanjšuje vaših zakonskih pravic potrošnika v zvezi z izdelkom oziroma ne vpliva nanje.

Pozor: Če se domneva, da je naprava povzročila škodo, mora ostati na kraju dogodka za potrebe zavarovalnih strokovnjakov, oškodovanec pa mora o tem obvestiti svojo zavarovalnico. Vse zamenjave je treba izvesti v dogovoru z zavarovalnico. Če želite vložiti zahtevek za garancijsko storitev, se obrnite na svojega distributerja ali monterja.

RO PĂSTRAȚI ACEST DOCUMENT ÎNTR-UN LOC SIGUR
(Acest certificat nu trebuie prezentat decât în cazul unei reclamații).
Garanția este de 2 ani - Garanția este strict limitată, la discreția serviciului nostru post-vânzare, la înlocuirea gratuită sau la repararea componentelor produsului considerate defectuoase.

Garanția exclude toate cheltuielile de manoperă și deplasare (precum cele aferente preluării, demontării sau remontării produsului sau a componentei defectuoase la locațiile clientului), toate costurile de transport/expediere a produsului sau a componentelor, precum și a tuturor despăgubirilor pentru daune. Garanția Intuis nu vă reduce și nu vă afectează în niciun mod drepturile de consumator prevăzute de lege pentru acest produs.

Atenție: Dacă se presupune că aparatul este cauza unor daune, acesta trebuie să rămână la fața locului la dispoziția experților în asigurări, iar persoana afectată trebuie să informeze compania de asigurări. Înlocuirile se efectuează în conformitate cu asigurarea. Pentru a solicita o intervenție service în garanție, contactați distribuitorul sau instalatorul.

ZÁRUČNÍ LIST / JAMSTVENI LIST / GARANCIJA / ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ / GARANCIJSKI LIST / CERTIFICAT DE GARANȚIE

Razítko prodejce / Pečat prodavača / Pečat prodavca / Печат на продавача / Žig prodajalca /Ștampila vânzătorului

Typ / Tip / Tip / Вид / Tip / Tip:

Výkon / Snaga / Snaga / Мощност / Moč / Putere :

Datum nákupu / Datum kupovine / Datum kupovine / Дата на покупка / Datum nakupa / Data achiziției :

EN KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(This certificate should only be presented in the event of a guarantee claim).

The guarantee period is 2 years - The guarantee is strictly limited, at the discretion of our after-sale service department, to the free replacement or repair of parts of the product that are judged to be defective.

The warranty does not include labor and travel costs (e.g. for pick-up, dismantling, and reassembly of the product or of the defective part at the customer's premises), nor any expenses for the transport/shipping of the product or of its parts, nor compensation for losses. The Intuis warranty does not in any way reduce or affect your legal rights as a consumer with regard to your product.

NB: If your unit is thought to be responsible for an accident or damage, it must remain on site at the disposal of the insurance claims adjusters, and the damage must be reported to the insurer. Any replacement must be made in accordance with the insurance. To make a warranty service request, please contact your dealer or installer.

NL BEWAAR DIT DOCUMENT OP EEN VEILIGE PLAATS

(Certificaat alleen tonen bij een klacht.)

De garantie geldt 2 jaar - De garantie is beperkt tot, naar het oordeel van onze klantenservice, gratis vervanging of reparatie van onderdelen die als defect worden beschouwd.

De garantie dekt geen arbeids- of verplaatsingskosten (zoals kosten voor het ophalen, demonteren en opnieuw monteren van het product of het defecte onderdeel bij de klant), noch transport- of verzendkosten voor het product of de onderdelen. Evenmin bestaat recht op enige schadevergoeding. Deze Intuis-garantie doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten als consument met betrekking tot het product.

Let op: Indien uw apparaat vermoedelijk de oorzaak is van schade, moet het ter plaatse blijven voor onderzoek door de verzekeringsexperts. De benadeelde moet de verzekeraar hiervan op de hoogte brengen. Vervanging gebeurt in overleg met de verzekering. Neem contact op met uw distributeur of installateur om een garantieaanvraag in te dienen.

DE DIESES DOKUMENT AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN

(Dieses Zertifikat ist nur im Falle einer Reklamation vorzulegen).

Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre - Die Garantie beschränkt sich ausschließlich und nach Ermessen unseres Kundendienstes auf den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur der als defekt befundenen Produktteile.

Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Arbeits- und Reisekosten (zum Beispiel für Abholung, Demontage und Wiedermontage des Produkts oder des defekten Teils beim Kunden), alle Transport-/Versandkosten des Produkts oder Teils sowie jeglicher Schadensersatz. Die Intuis-Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Verbraucherrechte in Zusammenhang mit Ihrem Produkt in keiner Weise ein und beeinflusst diese auch nicht.

Achtung: Wird vermutet, dass Ihr Gerät einen Schaden verursacht hat, muss das Gerät vor Ort für die Versicherungsfachkräfte verfügbar bleiben, und der Geschädigte muss seinen Versicherer darüber in Kenntnis setzen. Jeglicher Austausch muss im Einverständnis mit der Versicherung erfolgen. Um einen Antrag auf Garantieleistung zu stellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Installateur.

ES CONSERVE ESTE DOCUMENTO EN UN LUGAR SEGURO

(Este certificado solo debe presentarse en caso de reclamación).

La garantía es de 2 años - La garantía queda limitada estrictamente a discreción de nuestro servicio posventa, a la sustitución gratuita o a la reparación de las piezas consideradas defectuosas del producto.

La garantía excluye todos los gastos de mano de obra y desplazamiento (tales como los relacionados con la recogida, el desmontaje y el montaje del producto o la pieza defectuosa en las instalaciones del cliente), todos los gastos de transporte o envío del producto o de las piezas, así como cualquier indemnización por daños. La garantía Intuis no menoscaba ni afecta en modo alguno a sus derechos legales como consumidor en relación con su producto.

Atención: Si se sospecha que su aparato es el causante de un siniestro, éste debe permanecer en el lugar a disposición de los peritos de la aseguradora, y el afectado debe informar a su aseguradora. Cualquier sustitución debe realizarse de común acuerdo con la aseguradora. Para solicitar el servicio de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o instalador.

IT CONSERVARE QUESTO DOCUMENTO IN LUOGO SICURO

(Il presente certificato deve essere esibito esclusivamente in caso di reclamo).

La garanzia ha una durata di 2 anni. A discrezione del servizio di assistenza tecnica, la garanzia si limita alla sostituzione gratuita o alla riparazione delle parti del prodotto riconosciute difettose.

La garanzia esclude tutti i costi di manodopera e di trasferta (quali quelli relativi al recupero, allo smontaggio e al rimontaggio del prodotto o del componente difettoso presso la sede del cliente), nonché tutte le spese di trasporto/spedizione del prodotto o dei componenti, oltre a qualsiasi indennizzo per danni. La garanzia Intuis non riduce né pregiudica in alcun modo i diritti legali del consumatore relativi al prodotto.

Attenzione: qualora il dispositivo sia ritenuto all'origine di un sinistro, esso deve rimanere sul luogo a disposizione dei periti assicurativi e il danneggiato deve informarne il proprio assicuratore. Qualsiasi sostituzione deve essere effettuata previo accordo con la compagnia assicurativa. Per presentare una richiesta di intervento in garanzia, si prega di contattare il proprio distributore o installatore.

PL PRZECHOWYWAĆ TEN DOKUMENT W BEZPIECZNYM MIEJSCU

(Niniejsze świadectwo należy przedkładać wyłącznie w przypadku reklamacji).

Okres gwarancyjny wynosi 2 lata – Gwarancja jest ściśle ograniczona do bezpłatnej wymiany lub naprawy uznanych za wadliwe części urządzenia, według własnego uznania naszego działu obsługi posprzedażnego.

Gwarancja nie obejmuje żadnych kosztów robocizny ani przejazdów (takich jak koszty związane z odzyskaniem, demontażem lub ponownym montażem urządzenia lub wadliwej części w pomieszczeniach klienta), żadnych kosztów transportu/wysyłki urządzenia lub części ani żadnego zadośćuczynienia za szkody. Gwarancja Intuis nie w żaden sposób nie ogranicza ani nie wpływa na ustawowe prawa konsumenta związane z urządzeniem.

Uwaga: w przypadku przypuszczeń, że urządzenie stanowi przyczynę szkody, należy je pozostawić na miejscu do dyspozycji rzeczoznawców ubezpieczeniowych i zgłosić szkodę swojemu ubezpieczycielowi. Wszelkich wymian należy dokonywać po uzyskaniu zgody od ubezpieczyciela. Aby przekazać zgłoszenie do działu gwarancji, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub instalatorem.

WARRANTY CARD / GARANTIEBEWIJS / GARANTIESCHEIN / BONO DE GARANTÍA / CERTIFICATO DI GARANZIA / KARTA GWARANCYJNA

Seller's stamp / Stempel van de verkoper / Stempel des Verkäufers / Sello del vendedor / Timbro del rivenditore / Pieczęć sprzedawcy

Type / Type / Typ / Tipo / Tipo / Typ:

Power / Vermogen / Leistung / Potencia / Potenza / Moc:

Date of purchase / Aankoopdatum / Verkaufsdatum / Fecha de compra / Data di acquisto / Data zakupu:

PT RU FR

Informações - Контактные данные - Coordonnées	Ver etiqueta sinalética do produto - См. заводскую табличку изделия - Voir étiquette signalétique du produit				
Identificação do aparelho - Сведения о приборе - Identification de l'appareil	Médian				
Tipo de aparelho - Тип прибора - Type d'appareil : Aparelho de aquecimento descentralizado de ação direta fixo e seca toalhas - стационарный электрический отопитель прямого действия с функцией полотенцесушителя - Appareil de chauffage décentralisé à action directe à poste fixe et sèche-serviettes	Características - Технические характеристики - Caractéristiques				
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Unidade - Единицы измерения - Unité
Potência térmica - Тепловая мощность - Puissance thermique					
Potência térmica nominal - Номинальная тепловая мощность - Puissance thermique nominale	Pnom - Pном	1,000	1,500	2,000	kW
Potência térmica mínima (indicativa) - Минимальная тепловая мощность (ориентировочно) - Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	N.A. Н/П	N.A. Н/П	N.A. Н/П	kW
Potência térmica máxima contínua - Максимальная непрерывная тепловая мощность - Puissance thermique maximale continue	Pmax,c Pmax, непр.	1,000	1,500	2,000	kW
Consumo - Энергопотребление - Consommation					
Em modo desligado - В выключенном режиме - En mode arrêt	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
Em modo latente - В режиме ожидания - En mode veille	Psm	0,80	0,80	0,80	W
Em modo de marcha lenta - В режиме сниженной активности - En mode ralenti	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
Em modo de espera com conservação da ligação à rede - В режиме ожидания с поддержанием подключения к сети - En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
Em modo de espera com visualização de informação ou estado - В режиме ожидания с отображением информации или состояния - En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		SIM ДА OUI	SIM ДА OUI	SIM ДА OUI	
Eficiência energética sazonal para o aquecimento de instalações em modo ativo - Сезонная энергоэффективность при отоплении помещений в активном режиме - Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Elemento - Параметр - Elément					Unidade - Единицы измерения - Unité
Tipo de controlo da temperatura da sala (selecionar só um tipo) - Тип регулировки температуры в помещении (выбрать только один тип) - Type de contrôle de la température de la pièce (sélectionner un seul type)					
Controlo eletrónico da temperatura da sala e programador semanal - Электронный контроль температуры в помещении и установка программ по дням недели - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire					Sim - Да - Oui
Controlo da temperatura da sala com detetor de janela aberta - Контроль температуры в помещении с помощью датчика открытого окна - Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte					Sim - Да - Oui
Controlo da temperatura da sala com detetor de presença - Контроль температуры в помещении с помощью датчика присутствия - Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence					Não - Нет - Non
Opção controlo remoto - Опция дистанционного управления - Option contrôle à distance					Não - Нет - Non
Controlo adaptativo da ativação - Адаптивное управление включением - Contrôle adaptatif de l'activation					Sim - Да - Oui
Limitação da duração da ativação - Ограничение продолжительности работы - Limitation de la durée d'activation					Não - Нет - Non
Sensor de globo preto - Датчик черного шара - Capteur à globe noir					Não - Нет - Non
Funcionalidade de autoaprendizagem - Функция самообучения - Fonctionnalité d'auto-apprentissage					Não - Нет - Non
Exatidão das definições - Точность настроек - Exactitude des réglages					Sim - Да - Oui

EL HU UK

Στοιχεία επικοινωνίας - Kapcsolat - Контактні дані	Βλ. την ετικέτα πληροφοριών προϊόντος - Lásd a termék azonosítócímkéjét - Див. заводську табличку виробу				
Στοιχεία συσκευής - A készülék azonosítása - Ідентифікація приладу	Médian				
Τύπος συσκευής - A készülék típusa - Тип приладу: Αποκεντρωμένη ηλεκτρική θερμάστρα άμεσης δράσης, σταθερής τοποθέτησης και στεγνωτήρας πετσετών - Helyhez kötött, közvetlen működésű decentralizált elektromos fűtőberendezés és törölközőszárító - Децентралізований стаціонарний електричний нагрівач прямої дії та сушарка для рушників	Χαρακτηριστικά - Jellemzők - Характеристики				
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Μονάδα - Egység - Одиниця вимірювання
Θερμική ισχύς - Hőteljesítmény - Теплова потужність					
Ονομαστική θερμική ισχύς - Névleges hőteljesítmény - Номінальна теплова потужність	Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) - Minimális hőteljesítmény (tájékoztatásul) - Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	Pmin	M/Δ - N.A. H/3	M/Δ - N.A. H/3	M/Δ - N.A. H/3	kW
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς - Maximális folyamatos hőteljesítmény - Максимальна безперервна теплова потужність	Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Κατανάλωση ενέργειας - Fogyasztás - Споживання					
Σε λειτουργία απενεργοποίησης - Kikapcsolt állapotban - У режимі вимкнення	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
Σε λειτουργία αναμονής - Készenléti állapotban - У режимі очікування	Psm	0,80	0,80	0,80	W
Σε λειτουργία αδράνειας - Csökkentett fogyasztású módban - У режимі простою	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
Σε λειτουργία αναμονής με διατήρηση σύνδεσης δικτύου - Készenléti állapotban, a hálózati kapcsolat fenntartásával - У режимі очікування зі збереженням підключення до мережі	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
Σε λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης - Készenléti állapotban, információ vagy állapot kijelzésével - У режимі очікування з відображенням інформації або стану		NAI IGEN ТАК	NAI IGEN ТАК	NAI IGEN ТАК	
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση για θέρμανση χώρου σε ενεργή λειτουργία - Szezonális energiahatékonyság a helyiségek aktív módban történő fűtéséhez - Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі	η s,on	96,0	96,0	96,0	%
Στοιχείο - Elem - Елемент					Μονάδα - Egység - Одиниця вимірювання
Τύπος ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μόνο έναν τύπο) - A helyiség hőmérsékletének vezérlési típusa (csak egy típust válasszon ki) - Тип регулювання температури в приміщенні (обрати один тип)					
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης - A helyiség hőmérsékletének elektronikus vezérlése és heti programozó - Електронне регулювання температури в приміщенні й режим програмування на тиждень					Ναι - Igen - Так
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανιχνευτή ανοικτού παραθύρου - A helyiség hőmérsékletének vezérlése, nyitott ablak érzékelővel - Регулювання температури в приміщенні з датчиком відчиненого вікна					Ναι - Igen - Так
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανιχνευτή παρουσίας - A helyiség hőmérsékletének vezérlése, jelenlétérzékelővel - Регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності					Όχι - Nem - Ні
Επιλογή τηλεχειριστηρίου - Távvezérlés opció - Опція дистанційного керування					Όχι - Nem - Ні
Προσαρμοστικός έλεγχος της ενεργοποίησης - A bekapcsolás adaptív vezérlése - Адаптивне керування увімкненням					Ναι - Igen - Такі
Χρονικό όριο ενεργοποίησης - A bekapcsolási időtartam korlátozása - Обмеження тривалості увімкнення					Όχι - Nem - Ні
Αισθητήρας μαύρης σφαίρας - Fekete gömb érzékelő - Датчик «чорної кулі»					Όχι - Nem - Ні
Λειτουργία αυτοεκμάθησης - Öntanulási funkció - Функція самонавчання					Όχι - Nem - Ні
Ρύθμιση ακρίβειας - A beállítások pontossága - Точність налаштувань					Ναι - Igen - Так

BG SL RO

Контактни данни - Podatki za stik - Informații		Вижте информационния етикет на продукта - Glejte tipsko ploščico izdelka - Consultați eticheta cu date despre produs			
Идентификация на устройството - Identifikacija naprave - Identificarea aparatului		Médian			
Тип уред - Vrsta naprave - Tipul de aparat: Децентрализиран стационарен електрически отоплителен уред с директно действие и сушилник за кърпи - Decentralizirana električna grelna naprava z neposrednim delovanjem za fiksno namestitev in sušilnik za brisače - Aparat de încălzire electrică descentralizată, cu acțiune directă și loc fix și uscător de prosoape		Характеристики - Lastnosti - Caracteristici			
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Единица - Enota - Unitate
Топлинна мощност - Toplotna moč - Putere termică					
Номинална топлинна мощност - Nazivna toplotna moč - Putere termică nominală	НомМ Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна) - Minimalna toplotna moč (okvirna) - Putere termică minimă (orientativă)	МинМ Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Максимална продължителна топлинна мощност - Največja stalna toplotna moč - Putere termică maximă continuă	Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Консумация - Poraba - Consum					
В изключено състояние - V izklopljenem načinu - În modul oprit	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
В режим на готовност - V načinu pripravljenosti - În modul standby	Psm	0,80	0,80	0,80	W
В режим на забавен ход - V načinu zmanjšanega ogrevanja - În modul ralanti	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
В режим на готовност с поддържане на връзката с мрежата - V načinu pripravljenosti z vzpostavljeno povezavo z omrežjem - În modul standby cu menținerea conexiunii la rețea	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
В режим на готовност с показване на информация или състояние - V načinu pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja - În modul standby cu afișarea unor informații sau a unei stări		ДА DA DA	ДА DA DA	ДА DA DA	
Сезонна енергийна ефективност при отопление на помещения в активен режим - Sezonska energetska učinkovitost za ogrevanje prostorov v aktivnem načinu - Eficiență energetică sezonieră pentru încălzirea spațiilor în mod activ	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Елемент - Element - Element					Единица - Enota - Unitate
Вид регулиране на температурата в помещението (изберете само един вид) - Vrsta upravljanja temperature v prostoru (izberite eno samo vrsto) - Tip de control al temperaturii încăperii (selectați un singur tip)					
Електронно регулиране на стайната температура и седмичен таймер - Elektronski nadzor temperature v prostoru in tedenski časovni program - Control electronic al temperaturii încăperii și programator săptămânal					Да - Da - Da
Регулиране на температурата в помещението с датчик за отворени прозорци - Upravljanje temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna - Controlul temperaturii camerei cu senzor de detectare a ferestrei deschise					Да - Da - Da
Регулиране на температурата в помещението с датчик за присъствие - Upravljanje temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti - Controlul temperaturii camerei cu senzor de detectare a prezenței					Не - Ne - Nu
Опция за дистанционно управление - Možnost daljinskega upravljanja - Opțiune de control la distanță					Не - Ne - Nu
Адаптивно управление на активирането - Prilagodljiv nadzor vklopa - Controlul adaptiv al activării					Да - Da - Da
Ограничение на продължителността на активиране - Omejitev trajanja vklopa - Limitarea duratei de activare					Не - Ne - Nu
Сензор с черен корпус - Črn krogelni senzor temperature - Senzor cu glob negru					Не - Ne - Nu
Функция за самообучение - Funkcija samodejnega učenja - Funcții de învățare automată					Не - Ne - Nu
Точност на настройките - Natančnost nastavitev - Exactitatea reglajelor					Да - Da - Da

CS HR SR

Kontaktní údaje - Podaci - Podaci	Viz štítek výrobce - Pogledajte sigurnosnu oznaku proizvoda - Pogledati pločicu sa tehničkim podacima na proizvodu				
Označení přístroje - Identifikacija uređaja - Identifikacija uređaja	Médian				
Druh přístroje - Tip uređaja - Tip aparata: Decentralizované elektrické topné zařízení s přímým ovládáním na pevné stanici a sušičem ručníků - Decentralizirani električni grijač s izravnim djelovanjem u fiksnom položaju i grijač ručnika - Decentralizovani električni uređaj sa direktnim delovanjem za fiksnu ugradnju i sušač peškira	Charakteristiky - Svojstva - Karakteristike				
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Jednotka - Jedinica - Jedinica
Tepelný výkon - Toplinska snaga - Toplotna snaga					
Nominální tepelný výkon - Nominalna toplinska snaga - Nominalna toplotna snaga	Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Minimální tepelný výkon - Minimalna toplinska snaga (okvirno) - Minimalna toplotna snaga (indikativno)	Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Maximální kontinuální tepelný výkon - Maksimalna kontinuirana toplinska snaga - Maksimalna kontinuirana toplotna snaga	Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Spotřeba - Potrošnja - Potrošnja					
V režimu zastavení - U stanju zaustavljanja - U isključenom režimu	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
V pohotovostním režimu - U stanju pripravnosti - U režimu pripravnosti standby	Psm	0,80	0,80	0,80	W
Ve zpomaleném režimu - Usporeno - U režimu mirovanja	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
V pohotovostním režimu se zachováním připojením k síti - U stanju pripravnosti s održavanom mrežnom vezom - U režimu pripravnosti uz održavanje veze sa mrežom	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
V pohotovostním režimu se zobrazením informace nebo stavu - U stanju pripravnosti s prikazanim informacijama ili statusom - U režimu pripravnosti uz prikaz neke informacije ili stanja		ANO DA DA	ANO DA DA	ANO DA DA	
Sezónní energetická účinnost pro vytápění prostorů v aktivním režimu - Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada - Sezonska energetska efikasnost za grejanje prostora u aktivnom režimu	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Prvek - Dio - Element					Jednotka - Jedinica - Jedinica
Typ kontroly teploty dílu (zvolte jediný typ) - Vrsta kontrole temperature prostorije (odabrati samo jednu vrstu) - Tip kontrole sobne temperature (izaberite samo jedan tip)					
Elektronická kontrola teploty místnosti a týdenní programátor - Elektronska regulacija temperature prostorije i tjedni programator - Elektronska kontrola temperature u prostoriji i nedeljno programiranje					Ano - Da - Da
Kontrola teploty místnosti, s detektorem otevřeného okna - Regulacija temperature prostorije s detektorom otvorenog prozora - Kontrola temperature u prostoriji, sa detektorom otvorenog prozora					Ano - Da - Da
Kontrola teploty místnosti, s detektorem přítomnosti - Regulacija temperature prostorije s prepoznavanjem prisutnosti - Kontrola temperature u prostoriji, sa detektorom prisustva					Ne - Ne - Ne
Volitelná možnost kontroly na dálku - Opcija reguliranja na daljinu - Opcija kontrole na daljinu					Ne - Ne - Ne
Adaptivní kontrola aktivace - Funkcija prilagodljive kontrole aktivacije - Prilagođena kontrola aktivacije uređaja					Ano - Da - Da
Omezení doby aktivace - Ograničenje trajanja aktivacije - Ograničenje trajanja aktivacije					Ne - Ne - Ne
Černý kulový snímač - Senzor s crnom kuglom - Senzor „crne kugle“					Ne - Ne - Ne
Funkce auto-učení - Funkcija samoučenja - Funkcija „samo-učenja“					Ne - Ne - Ne
Přesnost nastavení - Točnost postavki - Tačnost podešavanja					Ano - Da - Da

ES IT PL

Datos de contacto - Contatti - Dane teleadresowe	Ver etiqueta de identificación del modelo - Vedi etichetta segnaletica del prodotto - Etykieta znamionowa urządzenia				
Identificador(es) del modelo - Identificativo/i del modello - Identyfikator(-y) modelu	Médian				
Tipo de aparato - Tipo di apparecchio - Typ urządzenia: Calefactor eléctrico descentralizado de acción directa con posición fija y toallero - Apparecchio per il riscaldamento elettrico decentrato ad azione diretta a installazione fissa e scaldasalviette - Zdecentralizowane, stacjonarne, elektryczne urządzenie grzewcze o działaniu bezpośrednim i suszarka do ręczników	Características - Dato - Parametry				
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Unidad - Unità - Jednostka
Potencia calorífica - Potenza termica - Moc cieplna					
Potencia calorífica nominal - Potenza termica nominale - Nominalna moc cieplna	Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) - Potenza termica minima (indicativa) - Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmín. Pmin	N.A.- Nie dotyczy	N.A.- Nie dotyczy	N.A.- Nie dotyczy	kW
Potencia calorífica máxima continuada - Massima potenza termica continua - Maksymalna stała moc cieplna	Pmáx.,c Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Consumo de energía - Consumo di energia - Pobór mocy					
Consumo de energía - Consumo di energia - Pobór mocy	Po	N.A.- Nie dotyczy	N.A.- Nie dotyczy	N.A.- Nie dotyczy	W
En modo preparado - In modo stand-by - W trybie czuwania	Psm	0,80	0,80	0,80	W
En modo reposo - In modo inattivo - W trybie bezczynności	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
En modo espera manteniendo la conexión a la red - In modalità standby con connessione alla rete mantenuta attiva - W trybie czuwania, podłączony do sieci	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
En modo preparado con visualización de información o del estado - Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato - Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		SÍ SÌ TAK	SÍ SÌ TAK	SÍ SÌ TAK	
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo - Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo - Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Partida - Dato - Parametr					Unidad - Unità - Jednostka
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) - Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) - Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)					
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal - Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale - Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym					Sí - Sì - Tak
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas - Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte - Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna					Sí - Sì - Tak
Control de temperatura interior con detección de presencia - Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza - Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności					No - No - Nie
Opción de control a distancia - Opzione di controllo a distanza - Opcja regulacji na odległość					No - No - Nie
Control de puesta en marcha adaptable - Controllo di avviamento adattativo - Adaptacyjna regulacja startu					Sí - Sì - Tak
Limitación de tiempo de funcionamiento - Limitazione del tempo di funzionamento - Ograniczanie czasu pracy					No - No - Nie
Sensor de lámpara negra - Termometro a globo nero - Czujnik ciepła promieniowania					No - No - Nie
Funcionalidad de autoaprendizaje - Funzionalità di autoapprendimento - Funkcja samouczenia się					No - No - Nie
Precisión de control - Precisione del dispositivo di controllo - Precyzja regulacji					Sí - Sì - Tak

EN NL DE

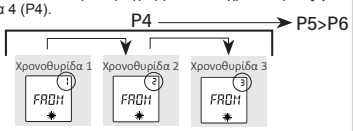
Contact details - Contactgegevens - Kontaktangaben	See unit's name plate - Zie het etiket op het product - Siehe Typenschild des Produkts				
Identification of unit - Identificatie van het apparaat - Geräteidentifikation	Médian				
Type of unit - Type apparaat - Gerätetyp: Decentralized fixed-position direct-action electric heater and towel dryer - Vaste, direct werkende, decentrale elektrische verwarming en handdoekradiator - Dezentrales Heizgerät mit direkter Wirkung und festem Standort, inkl. Handtuchtrockner	Characteristics - Kenmerken - Eigenschaften				
		1000W A283113	1500W A283115	2000W A283117	Unit - Eenheid - Einheit
Heat output - Warmteafgifte - Wärmeleistung					
Nominal heat output - Nominale warmteafgifte - Nennwärmeleistung	Pnom	1,000	1,500	2,000	kW
Minimum heat output (indicative) - Minimale warmteafgifte (indicatief) - Mindestwärmeleistung	Pmin	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Maximum continuous heat - Maximale continue warmteafgifte - Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	Pmax,c	1,000	1,500	2,000	kW
Consumption - Stroomverbruik - Leistungsaufnahme					
In off mode - In de uitstand - Im Aus-Zustand	Po	N.A.	N.A.	N.A.	W
In standby mode - In standby-stand - Im Bereitschaftszustand	Psm	0,80	0,80	0,80	W
In idle mode - In ruststand - Im Leerlaufzustand	Pidle	0,80	0,80	0,80	W
In standby mode with maintaining of the connection to the network - In netwerk-gebonden standby-stand - Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	Pn,sm	N.A.	N.A.	N.A.	W
Standby mode with display of information or status - Standby-stand met weergave van informatie of status - Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige		YES JA JA	YES JA JA	YES JA JA	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode - Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand - Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	96,0	96,0	96,0	%
Element - Item - Angabe					Unit - Eenheid - Einheit
Type of heat output / room temperature control (select one) - Type warmteafgifte/regeling kamertemperatuur (selecteer één) - Art des Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)					
Electronic room temperature control plus week timer - Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar - Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung					Yes - Ja - Ja
Room temperature control, with open window detection - Regeling van de kamertemperatuur, met openraamdetectie - Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster					Yes - Ja - Ja
Room temperature control, with presence detection - Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie - Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung					No - Nee - Nein
Distance control option - Optie van regeling op afstand - Fernbedienungsoption					No - Nee - Nein
Adaptive start control - Adaptieve regeling van de start - Adaptive Regelung des Heizbeginns					Yes - Ja - Ja
Working time limitation - Beperking van de werkingstijd - Betriebszeitbegrenzung					No - Nee - Nein
Black bulb sensor - Zwartebolsensor - Schwarzkugelsensor					No - Nee - Nein
Self-learning functionality - Zelflerende functie - Selbstlernfunktion					No - Nee - Nein
Control accuracy - Regelnauwkeurigheid - Regelungsgenauigkeit					Yes - Ja - Ja

EL ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ P1/P2/P3

Εάν θέλετε να αντιστοιχίσετε ένα πρόγραμμα σε κάθε μέρα της εβδομάδας, κάντε τα εξής:
- Πατήστε τα πλήκτρα 1 και 2 ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Pr», πατήστε το πλήκτρο Mode.
- Αντιστοιχίστε ένα από τα προγράμματα (προκαθορισμένα ή εξατομικευμένα) σε κάθε ημέρα της εβδομάδας χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ⊕ και ⊖ στο αναπτυσσόμενο μενού.
- Επιβεβαιώστε χρησιμοποιώντας το πλήκτρο Mode, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη «Pr».
- Για έξοδο, πατήστε τα πλήκτρα ⊕ ή ⊖ μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «Έξοδος» στο αναπτυσσόμενο μενού. P1: 5 π.μ.-9 π.μ. και 5 μ.μ.-11 μ.μ. / P2: 5 π.μ.-9 π.μ., 12 μ.μ.-2 μ.μ. και 5 μ.μ.-11 μ.μ. / P3: από 5 π.μ. > 11 μ.μ.

ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Μπορείτε να εξατομικεύσετε αυτά τα τρία προγράμματα σε 3 χρονοθυρίδες ξεκινώντας με το πρόγραμμα 4 (P4).



Προγραμματίστε τη χρονοθυρίδα 1 πρώτα τροποποιώντας την ώρα έναρξης με τα πλήκτρα ⊕ ή ⊖, και επικυρώστε με το πλήκτρο Mode. Στη συνέχεια προγραμματίστε την ώρα λήξης με τον ίδιο τρόπο.
Στη συνέχεια, επιβεβαιώστε τον αριθμό χρονοθυρίδας 1 πατώντας Mode.
Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο για τις άλλες δύο χρονοθυρίδες. (αν είναι απαραίτητο). Μόλις πραγματοποιήσατε ένα εξατομικευμένο πρόγραμμα.
Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο για τα δύο άλλα προγράμματα P5 και P6.

HU ELŐRE BEÁLLÍTOTT PROGRAMOZÁSI MÓD P1/P2/P3

Ha a hét minden napjához hozzá akar rendelni egy programot, ehhez:
- Nyomja le egyszerre 3 másodpercre a(z) 1 és a(z) 2 gombokat.
- A képernyőn megjelenik a „Pr" felirat, nyomja meg a(z) Mode gombot.
- A legördülő menü ⊕ és ⊖ gombjai segítségével rendelje hozzá a hét egyes napjaihoz az egyik (előre meghatározott vagy testre szabott) programot.
- Érvényesítse a(z) Mode gombbal, a képernyőn megjelenik a „Pr" felirat.
- A kilépéshez nyomja le a(z) ⊕ vagy a(z) ⊖ gombot a legördülő menü „Exit" megjelenítéséig. P1: 5 óra és 9 óra között, valamint 17 óra és 23 óra között / P2: 5 óra és 9 óra között, 12 óra és 14 óra között, valamint 17 óra és 23 óra között / P3: 5 óra és 23 óra között

SZEMÉLYRE SZABHATÓ PROGRAM

A 4. programtól kezdve (P4) lehetősége van 3 időtartományban testre szabni ezt a három programot.

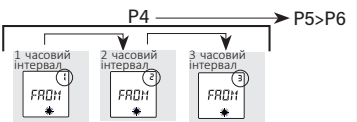
Először az 1. tartományt programozza módosítva a kezdő időpontot a(z) ⊕ vagy ⊖ segítségével, érvényesítse a(z) Mode gombbal. Majd programozza a záró időpontot ugyanilyen módon.
Érvényesítse ezután az 1. tartományt a(z) Mode gombbal.
Hasonló módon járjon el a másik két időtartomány kapcsán. (ha szükséges). Ön éppen most végzett el egy testre szabott programozást. Ugyanígy járjon el a másik két program, P5 és P6 esetén.

UK ПОПЕРЕДНЄ ПРОГРАМУВАННЯ P1/P2/P3

Для призначення програми для кожного дня тижня:
- Натисніть одночасно кнопки 1 і 2 та утримуйте їх протягом 3 секунд.
- Коли на екрані з'явиться «Pr», натисніть Mode.
- За допомогою кнопок ⊕ і ⊖ у випадаючому меню призначте одну з програм (попередньо визначену або індивідуальну) на кожен день тижня.
- Натисніть Mode для підтвердження, і на екрані з'явиться «Pr».
- Щоб вийти, натискайте ⊕ або ⊖, доки у випадаючому меню не з'явиться пункт «Exit» (вихід). P1: з 5:00 до 9:00 та з 17:00 до 23:00 / P2: з 5:00 до 9:00, з 12:00 до 14:00 та з 17:00 до 23:00 / P3: з 5:00>23:00

ПРОГРАМА ЗА ВИБОРОМ

Ви можете налаштувати ці три програми на три часових інтервали, починаючи з програми 4 (P4).



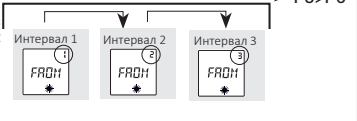
Спочатку запрограмуйте перший часовий інтервал, змінивши час початку за допомогою ⊕ або ⊖, і підтвердьте за допомогою Mode.
Потім аналогічно запрограмуйте час закінчення.
Підтвердьте перший інтервал, натиснувши Mode.
Повторіть цю процедуру для двох інших часових інтервалів. (у разі необхідності). Тепер ви налаштували програму за вибором.
Повторіть цю процедуру для двох інших програм P5 і P6.

RU ПРЕДУСТАНОВЛЕННАЯ ПРОГРАММА P1/P2/P3

Чтобы назначить программу для каждого дня недели, выполните указанные ниже действия.
- Одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки 1 и 2.
- На экране появится надпись «Pr». Нажмите Mode.
- С помощью кнопок ⊕ и ⊖ в выпадающем меню выберите для каждого дня недели одну из программ (предустановленную или пользовательскую).
- Подтвердите, нажав кнопку Mode. На экране появится надпись «Pr».
- Для выхода нажимайте ⊕ или ⊖, пока в выпадающем меню не отобразится пункт «Выход». P1: с 5:00 до 9:00 и с 17:00 до 23:00 / P2: с 5:00 до 9:00, с 12:00 до 14:00 и с 17:00 до 23:00 / P3: с 5:00 до 23:00

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ ПРОГРАММА

Чтобы настроить эти три программы, установите три временных интервала, начиная с программы 4 (P4).



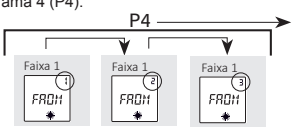
Сначала настройте интервал 1, изменив время начала с помощью кнопок ⊕ или ⊖, а затем подтвердите, нажав Mode. Затем таким же образом установите время окончания.
Подтвердите интервал 1, нажав Mode.
Аналогичным образом настройте два остальных временных интервала (при необходимости). Пользовательская программа создана.
Аналогичным образом настройте две остальные программы P5 и P6.

PT PROGRAMAÇÕES PREDEFINIDAS P1/P2/P3

Deseja atribuir um programa a cada dia da semana, nesse caso:
- Pressionar em simultâneo e durante 3 segundos as teclas 1 e 2.
- Aparece «Pr» no visor, carregar em Mode.
- Atribuir um dos programas (predefinido ou personalizado) a cada dia da semana com as teclas ⊕ e ⊖ do menu suspenso.
- Validar com a tecla Mode, aparece «Pr» no visor.
- Para sair, carregue na tecla ⊕ ou ⊖ selecione «Exit» no menu suspenso. P1: de 5h>9h e de 17h>23h / P2: de 5h>9h, 12h>14h e de 17h>23h / P3: de 5h>23h

PROGRAMA PERSONALIZADO

É possível personalizar estes três programas em três faixas horárias começando pelo programa 4 (P4).



Programar primeiro a faixa 1, alterando a hora de início com ⊕ ou ⊖, validar com Mode. Em seguida, programar a hora de fim do mesmo modo.

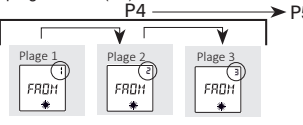
Em seguida validar a faixa número 1 carregando em Mode.
Proceder da mesma maneira para as duas faixas horárias seguintes (se necessário). Acabou de efetuar uma programação personalizada.
Proceda da mesma maneira para os outros programas, P5 e P6.

FR LA PROGRAMMATION PRÉDÉFINIE P1/P2/P3

Vous voulez affecter un programme à chaque jour de la semaine, pour cela :
- Appuyer simultanément pendant 3 secondes sur les touches 1 et 2.
- L'écran affiche «Pr», appuyer sur Mode.
- Attribuer l'un des programmes (prédéfini ou personnalisé) à chaque jour de la semaine avec les touches ⊕ et ⊖ du menu déroulant.
- Valider par la touche Mode, l'écran affiche «Pr».
- Pour sortir, appuyer sur ⊕ ou ⊖ jusqu'à l'affichage «Exit» du menu déroulant. P1 : de 5h>9h et 17h>23h / P2 : de 5h>9h, 12h>14h et 17h>23h P3 : de 5h>23h

PROGRAMME A LA CARTE

: vous pouvez personnaliser ces trois programmes sur 3 plages horaires en commençant par le programme 4 (P4).



Programmez la plage 1 en premier en modifiant l'heure de début par ⊕ ou ⊖, validez par Mode.puis programmez ensuite l'heure de fin de la même manière.

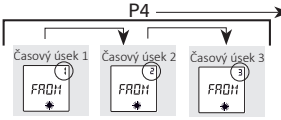
Validez ensuite la plage numéro 1 en appuyant sur Mode.
Procédez de la même façon pour les deux autres plages horaires. (si nécessaire). Vous venez d'effectuer une programmation à la carte.
Procédez de la même manière pour les deux autres programmes P5 et P6.

CS PŘEDNASTAVENÉ PROGRAMOVÁNÍ P1/P2/P3

Chcete-li definovat určitý program na každý den v týdnu:
- Stiskněte současně tlačítka [▦] a [☆] po dobu 3 sekund.
- Na obrazovce se zobrazí „Pr", stiskněte na [Mode].
- Přiřaďte jeden z programů (přednastavený nebo individuální) ke každému dni v týdnu pomocí tlačítek ⊕ a ⊖ v rozbalovacím menu.
- Potvrďte stisknutím tlačítka [Mode], na obrazovce se zobrazí „Pr".
- Nastavení opustíte stisknutím ⊕ nebo ⊖, až se zobrazí „Exit" v rozbalovací nabídce. P1: od 5:00>9:00 a 17:00>23:00 / P2: od 5:00>9:00, 12:00>14:00 a 17:00>23:00 / P3: 5:00–23:00

INDIVIDUÁLNÍ PROGRAM

Tyto tři programy si můžete přizpůsobit ve 3 časových úsecích, počínaje programem 4 (P4).



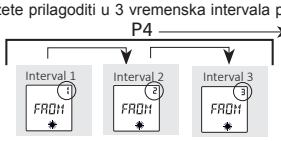
Nejprve naprogramujte časový úsek 1 změnou času začátku pomocí ⊕ nebo ⊖, potvrďte pomocí [Mode]. Poté stejným způsobem naprogramujte čas konce.
Časový úsek 1 pak potvrďte stisknutím [Mode].
U dalších dvou časových úseků postupujte stejným způsobem. (v případě potřeby). Právě jste si nastavili individuální program.
Stejným způsobem postupujte u dvou dalších programů P5 a P6.

HR UNAPRIJED PODEŠENI PROGRAM P1/P2/P3

Želite dodijeliti program svakom danu u tjednu, pa to učinite na sljedeći način :
- Pritisnite tipke [▦] i [☆] istovremeno 3 sekunde.
- Na ekranu će se pojaviti „Pr", pritisnite na [Mode].
- Dodijelite jedan od programa (unaprijed podešeni ili prilagođeni) svakom danu u tjednu pomoću tipki ⊕ i ⊖ u padajućem izborniku.
- Potvrdite tipkom [Mode], na zaslonu se prikazuje «Pr».
- Za izlaz pritisnite ⊕ ili ⊖ dok se ne pojavi padajući izbornik «Izlaz».
P1: od 5h do 9h i od 17h do 23h / P2: od 5h do 9h, od 12h do 14h i od 17h do 23h / P3: od 5h do 23h

PRILAGOĐENI PROGRAM

Ova tri programa možete prilagoditi u 3 vremenska intervala počevši od programa 4 (P4).



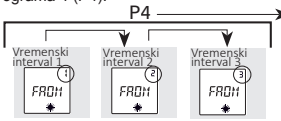
Prvo programirajte raspon 1 promjenom vremena početka pomoću ⊕ ili ⊖, potvrdite pomoću [Mode]. Zatim programirajte vrijeme završetka na isti način.
Zatim potvrdite raspon broj 1 pritiskom na [Mode].
Nastavite na isti način za ostala dva vremenska intervala. (ako je potrebno). Upravo ste završili prilagođeni program.
Postupite na isti način za druga dva programa P5 i P6.

SR PREDEFINISANO PROGRAMIRANJE P1/P2/P3

Želite da dodelite program svakom danu u nedelji, stoga:
- Pritisnite istovremeno tokom 3 sekunde na tastere [▦] i [☆].
– Na ekranu će se pojaviti „Pr", pritisnite na [Mode].
- Dodelite jedan od programa (predefinisanih ili personalizovanih) svakom danu u nedelji sa tasterima ⊕ i ⊖ iz padajućeg menija.
- Potvrdite pritiskom na taster [Mode], na ekranu se očitava „Pr".
- Za izlazak, pritiskajte taster ⊕ ili ⊖ dok se na padajućem meniju ne pojavi oznaka „Exit".
P1: od 5:00 do 9:00 i od 17:00 do 23:00. P3: od 5.00 > 23.00

PRILAGOĐENI PROGRAM

Ova tri programa možete prilagoditi po svom izboru u okviru 3 vremenska intervala, počevši od programa 4 (P4).



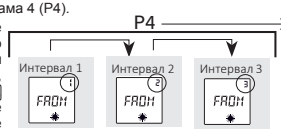
Programirajte interval 1 najpre tako što ćete promeniti vreme početka pomoću tastera ⊕ ili ⊖, a zatim potvrdite pritiskom na taster [Mode]. Zatim programirajte na isti način vreme završetka.
Potvrdite zatim interval broj 1 pritiskom na [Mode].
Na isti način podesite i druga dva vremenska intervala (ukoliko je potrebno). Upravo ste izvršili prilagođeno programiranje.
Postupite na isti način za druga dva programa P5 i P6.

BG ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНО ПРОГРАМИРАНЕ P1/P2/P3

Ако искате да зададете програма за всеки ден от седмицата, направете следното:
- Натиснете едновременно бутони [▦] и [☆] и ги задръжте за 3 секунди.
- На екрана се показва «Pr», натиснете [Mode].
- Задайте една от програмите (предварително зададена или персонализирана) за всеки ден от седмицата, като използвате бутоните ⊕ и ⊖ от падащото меню.
- Потвърдете с бутон [Mode], на екрана се показва „Pr".
- За да излезете, натиснете ⊕ или ⊖ докато от падащото меню се покаже „Изход". P1: от 5 ч. до 9 ч. и от 17 ч. до 23 ч./P2: от 5 ч. до 9 ч., от 12 ч. до 14 ч. и от 17 ч. до 23 ч. P3: от 5 ч. до 23 ч.

ПРОГРАМА ПО ИЗБОР

Можете да персонализирате тези три програми за 3 времеви интервала, като започнете с програма 4 (P4).



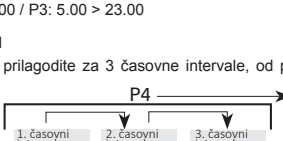
Първо програмирайте интервал 1, като промените началния час с ⊕ или ⊖, потвърдете с [Mode]. След това задайте часа на приключване по същия начин.
След това потвърдете интервал № 1, като натиснете [Mode].
Процедирайте по същия начин и за другите два времеви интервала. (при нужда). Вие току-що извършихте персонализирано програмиране.
Процедирайте по същия начин и за другите две програми P5 и P6.

SL PREDNASTAVLJENI PROGRAM P1/P2/P3

Če želite vsakemu dnevu v tednu dodeliti program:
– Hkrati pritisnite in 3 sekunde držite tipki [▦] in [☆].
– Na zaslonu se prikaže »Pr«, pritisnite tipko [Mode].
– Vsakemu dnevu v tednu dodelite enega od programov (prednastavljeni ali prilagojeni) s tipkama ⊕ in ⊖ v spustnem meniju.
– Potrdite s tipko [Mode]. Na zaslonu se prikaže oznaka »Pr«.
– Za izhod pritisnite ⊕ ali ⊖, dokler se v spustnem meniju ne prikaže možnost »Exit«. P1: 5.00 > 9.00 in 17.00 > 23.00 / P2: 5.00 > 9.00, 12.00 > 14.00 in 17.00 > 23.00 / P3: 5.00 > 23.00

PROGRAM PO IZBIRI

Te tri programe lahko prilagodite za 3 časovne intervale, od programa 4 naprej (P4).



Najprej nastavite časovni interval 1 tako, da spremenite začetni čas z izbiro ⊕ ali ⊖, nato pa potrdite z izbiro [Mode]. Nato na enak način nastavite končni čas.

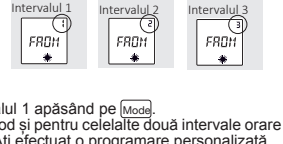
Nato potrdite termin številka 1 s pritiskom [Mode].
Ponovite postopek tudi za druga dva časovna intervala (po potrebi). Pravkar ste izvedli programiranje po izbiri.
Enako ravnajte tudi pri drugih dveh programih P5 in P6.

RO PROGRAMARE PREDEFINITĂ P1/P2/P3

Dacă doriți să atribuiți un program pentru fiecare zi din săptămână, procedați astfel:
- Apăsați simultan tastele [▦] și [☆] timp de 3 secunde.
- Pe ecran va apărea „Pr". Apăsați [Mode].
- Atribuiți unul dintre programe (predefinite sau personalizate) fiecărei zile din săptămână cu ajutorul tastelor ⊕ și ⊖ din meniul derulant.
- Confirmați apăsând tasta [Mode], iar pe ecran va apărea „Pr".
- Pentru a ieși, apăsați ⊕ sau ⊖ până când în meniul derulant apare opțiunea „Ieșire". P1: de la 5:00>9:00 și 17:00>23:00 / P2: de la 5:00>9:00, 12:00>14:00 și 17:00>23:00 / P3: de la 5:00>23:00

PROGRAME PERSONALIZATE

Puteți personaliza aceste trei programe, în 3 intervale orare, începând cu programul 4 (P4).



Programați intervalul 1 modificând mai întâi ora de începere cu ⊕ sau ⊖ și confirmați apăsând [Mode]. Apoi programați ora de încheiere în același mod.
Apoi confirmați intervalul 1 apăsând pe [Mode].
Procedați în același mod și pentru celelalte două intervale orare rămase. (dacă este necesar). Ați efectuat o programare personalizată.
Procedați în același mod și pentru celelalte două programe, P5 și P6.

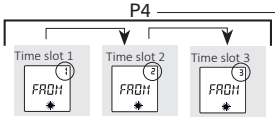
EN PREDEFINED PROGRAMMING P1/P2/P3

To do programming for each day of the week:
- Simultaneously press the ▮▮ and ☆ buttons for three seconds.
- The screen displays «Pr», press Mode.
- Assign one of the programs (predefined or personalized) to each day of the week with ⊕ and ⊖ buttons from the scrolling menu.
- Confirm with the Mode button, the screen displays «Pr».
- To exit, press on ⊕ or ⊖ until the displaying of «Exit» from the scrolling menu. P1: from 5:00 to 9:00 and 17:00>23:00 / P2: from 5:00>9:00, 12:00>14:00 and 17:00 to23:00 / P3: from 5:00 to 23:00

CUSTOM PROGRAMMING

You can personalize these three programs on 3 time slots starting with program 4 (P4).

Program time slot 1 first by modifying the start time with ⊕ or ⊖ , confirm with Mode. Then program the end time in the same way.



Then confirm time slot 1 by pressing Mode.
Do the same thing for the other two time slots (if necessary). You have just done custom programming.
Do the same thing for the other two programs P5 and P6.

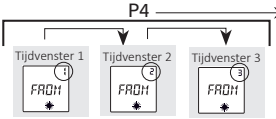
NL VOORAF INGESTELDE PROGRAMMERING (P1/P2/P3)

U kunt aan elke dag van de week een programma koppelen:
- Druk tegelijkertijd 3 seconden op de toetsen ▮▮ en ☆.
- Op het scherm verschijnt 'Pr', druk vervolgens op Mode.
- Koppel aan elke dag van de week een van de programma's (vooraf ingesteld of gepersonaliseerd) met de toetsen ⊕ et ⊖ in het keuzemenu.
- Bevestig met Mode, op het scherm verschijnt 'Pr'.
- Om het menu te verlaten, drukt u op ⊕ of ⊖ totdat 'Exit' in het keuzemenu verschijnt. P1: van 5 uur > 9 uur en 17 uur > 23 uur / P2: van 5 uur > 9 uur, 12 uur > 14 uur en 17 uur > 23 uur / P3: van 5 uur > 23 uur

PERSONALISEERBAAR PROGRAMMA

U kunt deze drie programma's aanpassen over 3 tijdvensters, begin met programma 4 (P4).

Programmeer tijdvenster 1 als eerste door de aanvangstijd te wijzigen met ⊕ of ⊖, bevestig met Mode. Programmeer dan de eindtijd op dezelfde manier.



Bevestig vervolgens tijdvenster nummer 1 door op Mode te drukken.
Ga op dezelfde manier te werk voor de andere twee tijdvensters. (indien nodig). U hebt nu een tijdschema à la carte geprogrammeerd.
Ga op dezelfde manier te werk voor de andere twee programma's P5 en P6.

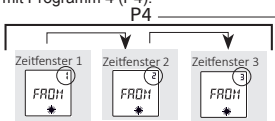
DE VOREINGESTELLTE PROGRAMMIERUNG P1/P2/P3

Um jedem Wochentag ein Programm zuzuweisen, ist folgendermaßen vorzugehen:
- Die Tasten ▮▮ und ☆ gleichzeitig 3 Sekunden lang betätigen.
- Sobald auf dem Bildschirm „Pr" erscheint, Mode betätigen.
- Mithilfe der Tasten ⊕ und ⊖ des Drop-down-Menüs jedem Wochentag eines der (voreingestellten oder individuell eingestellten) Programme zuweisen.
- Mit der Taste Mode bestätigen, auf dem Bildschirm erscheint „Pr".
- Um das Menü zu verlassen, ⊕ oder ⊖ betätigen, bis im Drop-down-Menü „Exit" (Verlassen) erscheint. P1: 5 bis 9 Uhr und 17 bis 23 Uhr / P2: 5 bis 9 Uhr, 12 bis 14 Uhr und 17 bis 23 Uhr / P3: 5 bis 23 Uhr

INDIVIDUELLE PROGRAMMIERUNG

Diese drei Programme lassen sich jeweils mit drei Zeitfenstern individuell anpassen, beginnend mit Programm 4 (P4).

Zunächst Zeitfenster 1 durch Änderung der Startzeit mithilfe von ⊕ und ⊖ programmieren, mit Mode bestätigen. Anschließend die Endzeit auf die gleiche Weise programmieren.



Zeitfenster 1 durch Betätigung von Mode bestätigen.
Gleichermaßen bei den beiden weiteren Zeitfenster verfahren (wenn erforderlich). Die individuelle Programmierung ist erfolgt.
Gleichermaßen bei den beiden Programmen P5 und P6 verfahren.

ES PROGRAMACIÓN PREDEFINIDA P1/P2/P3

Si desea asignar un programa a cada día de la semana:
- Pulse simultáneamente los botones ▮▮ y ☆ durante 3 segundos.
- En la pantalla aparece «Pr», pulse Mode.
- Asigne una de las programaciones (predefinida o personalizada) a cada día de la semana con los botones ⊕ y ⊖ del menú emergente.
- Pulse Mode para aceptar, en la pantalla aparecerá «Pr» .
- Para salir, pulse ⊕ o ⊖ hasta que aparezca «Exit» en el menú emergente. P1: de 5:00 a 9:00 y de 17:00 a 23:00 / P2: de 5:00 a 9:00, de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 23:00 / P3: de 5:00 a 23:00

PROGRAMA A LA CARTA

Puede personalizar estos tres programas en 3 franjas horarias, empezando por el programa 4 (P4).

Programe primero la franja horaria 1 modificando la hora de inicio con ⊕ o ⊖, y acepte con Mode. A continuación, programe de igual manera la hora de finalización.



A continuación, acepte la franja horaria número 1 pulsando Mode.
Proceda de igual manera para las otras dos franjas horarias (si es necesario). Acaba de realizar una programación horaria a la carta.
Proceda de igual modo para los otros dos programas, P5 y P6

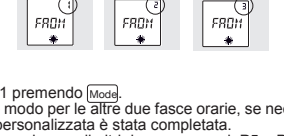
IT PROGRAMMAZIONE PREDEFINITA P1/P2/P3

Per assegnare un programma a ciascun giorno della settimana:
- Premere contemporaneamente i tasti ▮▮ e ☆ per 3 secondi.
- Quando sul display viene visualizzato «Pr», premere Mode.
- Assegnare a ciascun giorno della settimana un programma predefinito o personalizzato utilizzando i tasti ⊕ e ⊖ del menu a discesa.
- Confermare con il tasto Mode, sul display viene visualizzato «Pr».
- Per uscire, premere ⊕ o ⊖ fino a visualizzare «Exit» nel menu a discesa. P1: dalle 5:00 alle 9:00 e dalle 17:00 alle 23:00 / P2: dalle 5:00 alle 9:00, dalle 12:00 alle 14:00 e dalle 17:00 alle 23:00 / P3: dalle 5:00 alle 23:00

PROGRAMMA PERSONALIZZATO

È possibile personalizzare questi tre programmi impostando fino a 3 fasce orarie, a partire dal programma 4 (P4).

Programmare prima la fascia 1 modificando l'ora di inizio con ⊕ o ⊖, quindi confermare con Mode. Impostare quindi l'ora di fine seguendo la stessa procedura.



Confermare la fascia 1 premendo Mode.
Procedere allo stesso modo per le altre due fasce orarie, se necessario.
La programmazione personalizzata è stata completata.
Procedere allo stesso modo per gli altri due programmi, P5 e P6.

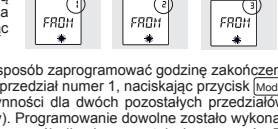
PL PROGRAMY WSTĘPNIE ZDEFINIOWANE P1/P2/P3

Aby przypisać program dla poszczególnych dni tygodnia, należy:
– Naciskać równocześnie przyciski ▮▮ i ☆ przez 3 sekundy.
– Po wyświetleniu się na ekranie wskazania „Pr" nacisnąć przycisk Mode.
– Za pomocą przycisków ⊕ i ⊖ z rozwijanego menu przypisać jeden z programów (wstępnie zdefiniowanych lub spersonalizowanych) do każdego dnia tygodnia.
– Zatwierdzić przyciskiem Mode, na ekranie pojawi się wskazanie „Pr".
– Aby wyjść, naciskać przyciski ⊕ lub ⊖, aż w menu rozwijanym wyświetli się komunikat „Exit" (Wyjdź). P1: od 5:00 do 9:00 i od 17:00 do 23:00 / P2: od 5:00 do 9:00, od 12:00 do 14:00 i od 17:00 do 23:00 / P3: od 5:00 do 23:00

PROGRAM DOWOLNY

Te trzy programy można personalizować w 3 przedziałach czasowych, rozpoczynając od programu 4 (P4).

Najpierw zaprogramować przedział 1, zmieniając godzinę rozpoczęcia za pomocą przycisku ⊕ lub ⊖, a następnie zatwierdzając przyciskiem Mode.



Następnie w taki sam sposób zaprogramować godzinę zakończenia.
Następnie zatwierdzić przedział numer 1, naciskając przycisk Mode.
Wykonać te same czynności dla dwóch pozostałych przedziałów godzinowych (w razie potrzeby). Programowanie dowolne zostało wykonane.
Postępować w taki sam sposób dla obu pozostałych programów P5 i P6.

SL HITRI ZAČETEK

– Vklop/izklop gretja: ⏻
– Nastavitev želene temperature: ⊕ in ⊖.
– Izbira načina delovanja: Mode
Udobni način: Prilagodite temperaturo z gumboma ⊕ in ⊖.
Eko: Znižanje temperature za 3,5 °C glede na udobni način.
Način proti zmrzovanju (7.0): Ohranja sobno temperaturo približno 7 °C.
Samodejno: Uporabi se ukaz, ki ga pošlje vaše središče za upravljanje ali vaš upravitelj energije.
Prednastavljeno: Uporabite vnaprej določen ali prilagojen program.
– Način programiranja »Samodejno« ali »Prednastavljeno«: Pritisnite za 3 sekunde Mode.

NASTAVITEV URE

– Hkrati pritisnite ▮▮ in ☆ za 3 sekunde.
– V primeru prekinitve napajanja, ki traja več kot 6 ur, boste morali ponastaviti uro naprave.

EL ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θέρμανσης: ⏻
- Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας: ⊕ και ⊖.
- Επιλέξτε τρόπο λειτουργίας: Mode
Confort: Η θερμοκρασία ρυθμίζεται με τα πλήκτρα ⊕ και ⊖.
ECO: Μείωση της θερμοκρασίας κατά 3,5°C σε σύγκριση με τη θέση Comfort.
Προστασία από παγετό («7.0»): Διατηρεί τη θερμοκρασία δωματίου περίπου στους 7°C.
AUTO : Εφαρμόζει την εντολή που έχει σταλεί από το κέντρο προγραμματισμού ή τον ηλεκτρικό σας πάροχο.
Προκαθορισμένη: Εφαρμόστε ένα προκαθορισμένο ή εξατομικευμένο πρόγραμμα.
- Λειτουργία «AUTO» ή «προκαθορισμένη»: Πατήστε για 3 δευτερόλεπτα Mode

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ

- Πατήστε τα πλήκτρα ▮▮ και ☆ ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος που διαρκεί περισσότερες από 6 ώρες, θα χρειαστεί να επανεκκινήσετε τη συσκευή σας.

UK ШВИДКИЙ ЗАПУСК

- Увімкнення/вимкнення обігріву: ⏻
- Налаштування бажаної температури: ⊕ і ⊖.
- Вибір режимів роботи: Mode
Комфорт: температура регулюється кнопками ⊕ і ⊖.
ЕКО: зниження температури на 3,5°C порівняно з режимом «комфорт».
Захист від замерзання («7.0»): підтримка температури в приміщенні на рівні 7°C.
АВТО: виконання команди від центра програмування або програми з керування енергією.
Попереднє завдання: виконання попередньо визначеної або індивідуальної програми.
- Режим програмування «АВТО» або «попереднє завдання»: Натисніть і утримуйте протягом 3 секунд Mode

НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ

- Одночасно натисніть ▮▮ і ☆ на 3 секунди.
- У разі відсутності електроенергії понад 6 годин слід знову встановити правильний час.

RU БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

- Включение / выключение отопления: ⏻
- Настройка желаемой температуры: ⊕ и ⊖.
- Выбор режима работы: Mode
«Комфорт»: температура настраивается кнопками ⊕ и ⊖.
«ЭКО»: снижение температуры на 3,5 °C по сравнению с режимом «Комфорт».
Защита от замерзания («7.0»): поддержание в помещении температуры около 7 °C.
АВТО: выполнение команд, поступающих от программирующего устройства или системы управления энергопотреблением.
Предустановленная программа: используется предустановленная или пользовательская программа.
- Режим программирования «АВТО» или «Предустановленная программа»: удерживайте кнопку Mode в течение 3 секунд.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

- Одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки ▮▮ и ☆.
- В случае отключения электроэнергии более чем на 6 часов необходимо переустановить время на приборе.

RO PORNIRE RAPIDĂ

- Pornire/Oprire încălzire: ⏻
- Setarea temperaturii dorite: ⊕ și ⊖.
- Selectarea modului de funcționare: Mode
Confort : Temperatură setată cu ajutorul butoanelor ⊕ și ⊖.
ECO: Reducerea temperaturii cu 3,5 °C față de poziția Confort.
Protecție la îngheț („7,0”): Menține temperatura camerei la aproximativ 7 °C.
AUTOMAT: Aparatul implementează comanda trimisă de controlerul dvs. de programare sau de sistemul de gestionare a energiei.
Predefinit: Aparatul implementează un program predefinit sau personalizat.
- Mod de programare „AUTO” sau „presetat”: Apăsați Mode timp de 3 secunde

SETAREA OREI

- Apăsați simultan ▮▮ și ☆ timp de 3 secunde.
- În cazul unei pene de curent care durează mai mult de 6 ore, va trebui să setați din nou ora aparatului.

HU GYORS INDÍTÁS

- Fűtés indítása / leállítása: ⏻
- A kívánt hőmérséklet beállítása: ⊕ és ⊖ .
- Az üzemmód kiválasztása: Mode
Komfort: A hőmérséklet a(z) ⊕ és a(z) ⊖ gombokkal állítható.
ECO: A hőmérséklet 3,5 °C-kal történő csökkentése a Komfort helyzethez képest.
Fagyvédelem („7.0”): A helyiség hőmérsékletét hozzávetőleg 7°C-on tartja.
AUTO: Alkalmazza a központi programozóegység vagy az energiagazdálkodó által küldött parancsot.
Előre beállított: Előre beállított vagy testre szabott program alkalmazása.
- „AUTO” vagy „előre beállított” programozási mód: 3 másodperces lenyomás Mode

AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja le egyszerre 3 másodpercre a(z) ▮▮ és a(z) ☆ gombokat.
- 6 órát meghaladó áramkimaradás esetén újra be kell állítani a készülék óráját.

PT ARRANQUE RÁPIDO

- Acender / Apagar aquecimento: ⏻
- Regulação da temperatura desejada: ⊕ e ⊖.
- Seleção do modo de funcionamento: Mode
Conforto: regular a temperatura com os botões ⊕ e ⊖.
ECO: baixar a temperatura de 3,5°C em relação ao modo Conforto.
Anti congelação («7.0»): conserva a temperatura da sala aproximadamente a 7°C.
AUTO: aplicar a ordem enviada pela sua central de programação ou pelo seu gestor de energia.
Predefinido: aplicar um programa predefinido ou personalizado.
- Modo de programação «AUTO» ou «predefinida»: carregar 3 segundos em Mode

ACERTAR O RELÓGIO

- Carregar simultaneamente em ▮▮ e ☆ durante 3 segundos.
- Após uma de falha de energia superior a 6 horas, é necessário acertar novamente o relógio do aparelho.

FR DÉMARRAGE RAPIDE

- Mise en marche / Arrêt chauffage : ⏻
- Réglage de la température souhaitée : ⊕ et ⊖
- Sélection du mode de fonctionnement : Mode
Confort : Température ajustée avec les boutons ⊕ et ⊖.
ECO : Abaissement de la température de 3,5°C par rapport à la position Confort.
Hors-Gel («7.0») : Maintient la température de la pièce à environ 7°C.
AUTO : Appliquer l’ordre envoyé par votre centrale de programmation ou votre gestionnaire d’énergie.
Prédéfinie : Appliquer un programme prédéfini ou personnalisé.
- Mode programmation «AUTO» ou «prédéfinie» : Appui 3 sec Mode.

RÉGLAGE DE L’HEURE

- Appuyez simultanément sur ▮▮ et ☆ pendant 3sec.
- En cas de coupure de courant supérieure à 6 heures, vous devrez remettre à l’heure votre appareil.

EN QUICK START

- Heating on / Off: ⏻
- Adjustment to the desired temperature: ⊕ and ⊖.
- Selection of the operating mode: Mode
Comfort: Temperature adjusted with the ⊕ and ⊖ buttons.
ECO: Lowers the temperature by 3.5°C compared with the Comfort position.
Frost Free («7.0»): Keeps the temperature of the room at about 7°C.
AUTO: Applies the order sent by your programming unit or your energy manager.
Predefined: Applies a predefined or personalized program.
- Programming mode «AUTO» or «predefined»: Press Mode for 3 seconds

TIME SETTING

- Simultaneously press and for 3 seconds.
- In the event of a power outage of more than 6 hours, you must reset the time on your unit.

DE SCHNELLSTART

- Heizung ein-/ausschalten: ⏻
- Einstellung der gewünschten Temperatur: ⊕ und ⊖.
- Auswahl des Betriebsmodus: Mode
Komfort: Temperaturanpassung mithilfe der Tasten ⊕ und ⊖.
ECO: Temperaturabsenkung um 3,5 °C gegenüber Komfort-Position.
Frostschutz („7.0“): Aufrechterhaltung der Raumtemperatur bei ca. 7 °C.
AUTO: Ausführung des von der Programmiereinheit oder des Energie-management-Systems gesendeten Befehls.
Voreingestellt: Ausführung eines voreingestellten oder individuell eingestellten Programms.
- Modus „AUTO“ oder „voreingestellte Programmierung“: Mode 3 Sekunden lang betätigen.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

- Die Tasten und gleichzeitig 3 Sekunden lang betätigen.
- Bei einem Stromausfall von über 6 Stunden ist die Uhrzeit am Gerät neu einzustellen.

IT AVVIO RAPIDO

- Accensione / Spegnimento del riscaldamento: ⏻
- Regolazione della temperatura desiderata: ⊕ e ⊖.
- Selezione della modalità di funzionamento: Mode
Comfort: Temperatura regolata con i pulsanti ⊕ e ⊖.
ECO: Riduce la temperatura di 3,5 °C rispetto alla modalità Comfort.
Antigelo («7.0»): Mantiene la temperatura ambiente a circa 7 °C.
AUTO: Esegue il comando inviato dalla centralina di programmazione o dal sistema di gestione dell’energia.
Programma: Esegue un programma predefinito o personalizzato.
- Modalità di programmazione «AUTO» o «Programma»: Tenere premuto Mode per 3 secondi

IMPOSTAZIONE DELL’ORA

- Premere contemporaneamente e per 3 secondi.
- Se l’alimentazione rimane interrotta per più di 6 ore, è necessario reimpostare l’ora dell’apparecchio.

CS RYCHLÉ SPUŠTĚNÍ

- Zapnutí/vypnutí topení: ⏻
- Nastavení požadované teploty: ⊕ a ⊖.
- Výběr provozního režimu: Mode
Confort (Komfort): Teplota nastavená pomocí tlačítek ⊕ a ⊖.
ECO: Teplota o 3,5 °C nižší než teplota Komfort.
Hors - Gel (Temperování) („7.0“): Udržení teploty místnosti na přibližně 7 °C.
AUTO: Používá příkaz odeslaný programovým centrem nebo dodavatelem energie.
Prédéfinie (Přednastavený): Použijte přednastavený nebo individuální program.
„AUTO“ nebo „přednastavený“ programovací režim: Stiskněte po dobu 3 s Mode.

NASTAVENÍ ČASU

- Stiskněte současně a po dobu 3 s.
- Dojde-li k výpadku proudu delšímu než 6 hodin, bude nutné čas spotřebiče znovu nastavit.

SR BRZO POKRETANJE

– Uključivanje/isključivanje grejanja: ⏻
– Podešavanje željene temperature: ⊕ et ⊖.
– Izbor režima rada: Mode
Komfor: Temperatura se podešava pomoću tastera ⊕ i ⊖.
EKO: Temperatura se automatski smanjuje za 3,5 °C u odnosu na režim Komfor.
Zaštita od smrzavanja: Održava temperaturu prostorije na približno 7 °C.
AUTO: Primenjuje komandu koju šalje centralni programator ili sistem za upravljanje energijom.
– „AUTO“ ili „predefinisani“ režim programiranja: Pritisnite i držite taster Mode 3 sekunde.

PODEŠAVANJE VREMENA

– Pritisnite na i istovremeno 3 sekunde.
– U slučaju prekida struje duže od 6 sati, morate ponovo izvršiti željena podešavanja na svom aparatu.

NL SNELLE START

- Aan- en uitzetten van de verwarming: ⏻
- Instellen van de gewenste temperatuur: ⊕ en ⊖.
- Het selecteren van de gebruiksstand: Mode
Comfort: Temperatuur instellen met knoppen ⊕ en ⊖.
ECO: Verlaging van de temperatuur met 3,5°C ten opzichte van de Comfort-stand.
Vorstvrij (‘7,0’): Houdt de kamertemperatuur op ongeveer 7°C.
AUTO: Voert het commando uit dat door uw programmeereenheid of energiemanagementsysteem wordt verzonden.
Vooraf ingesteld: Gebruik een vooraf ingesteld of gepersonaliseerd programma.
- Programmeerstand ‘AUTO’ of ‘vooraf ingesteld’: Mode 3 seconden indrukken.

INSTELLEN VAN DE TIJD

- Druk tegelijkertijd op en gedurende 3 seconden.
- Bij een stroomstoring van meer dan 6 uur moet u uw apparaat weer op de juiste tijd instellen.

ES ENCENDIDO RÁPIDO

- Puesta en marcha/Apagado del calefactor: ⏻
- Ajuste de la temperatura deseada: ⊕ y ⊖ .
- Selección del modo de funcionamiento: Mode
Confort: Ajustar la temperatura con los botones ⊕ y ⊖.
ECO: La temperatura baja 3,5 °C respecto a la posición Confort.
Antihielo (Hors-Gel) («7.0»): Mantiene la temperatura ambiente en torno a 7 °C.
AUTO: Aplicar la orden enviada por su central de programación o gestor de energía.
Predefinido: Aplicar un programa predefinido o personalizado.
- Modo de programación «AUTO» o «Predefinido»: Pulsar Mode durante 3 seg.

AJUSTAR LA HORA

- Pulse simultáneamente y durante 3 seg.
- Deberá volver a ajustar la hora si se produce un corte de corriente de más de 6 horas.

PL SZYBKI START

– Włączanie/wyłączanie ogrzewania: ⏻
– Ustawianie żądanej temperatury: ⊕ i ⊖.
– Wybór trybu działania: Mode
Tryb Komfort: ustawianie temperatury przyciskami ⊕ i ⊖.
Tryb ECO: obniżenie temperatury o 3,5°C w stosunku do ustawienia trybu Komfort.
Ochrona przed zamarzaniem (7.0): utrzymywanie w pomieszczeniu temperatury na poziomie około 7°C.
Tryb AUTOMATYCZNY: wykonywanie poleceń wysyłanych przez centralę programowania lub menedżera energii.
Wstępnie zdefiniowany: stosowanie programu wstępnie określonego lub spersonalizowanego.
– Tryb programowania „AUTOMATYCZNY” lub „Wstępnie zdefiniowany”: nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk Mode

USTAWIANIE GODZINY

– Naciskać równocześnie przyciski i przez 3 sekundy.
– W przypadku awarii zasilania trwającej powyżej 6 godzin należy również ponownie ustawić czas w urządzeniu.

HR BRZO POKRETANJE

- Uključivanje/isključivanje grijanja : ⏻
- Podešavanje željene temperature : ⊕ i ⊖ .
- Izbor načina rada : Mode
Ugodno: Temperatura se podešava tipkama ⊕ i ⊖.
ECO: Smanjenje temperature za 3,5 °C u odnosu na poziciju „Ugodno”.
Zaštita od smrzavanja («7.0») : Održavanje sobne temperature na približno 7 °C.
AUTOMATSKI: Primijenite nalog koji vam je poslao programski centar ili vaš upravitelj energije.
Unaprijed podešeno: Primijenite unaprijed podešeni ili prilagođeni program.
- Način programiranja «AUTO» ili «prethodno podešeno» : Pritisnite 3 sekunde Mode

PODEŠAVANJE VREMENA

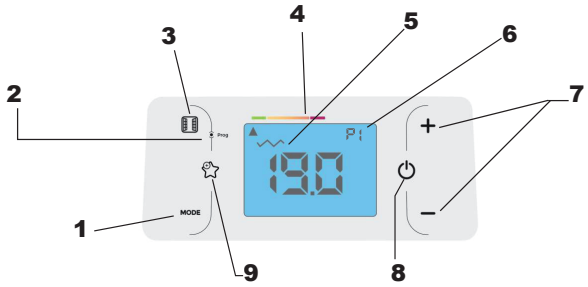
- Pritisnite n i istovremeno 3 sekunde.
- U slučaju nestanka struje duljeg od 6 sati, morat ćete ponovno postaviti vrijeme na uređaju.

BG БЪРЗ СТАРТ

- Включване/изключване на затоплянето: ⏻
- Настройка на желаната температура: ⊕ и ⊖.
- Избор на работен режим: Mode
Комфорт: Температурата се регулира с бутоните ⊕ и ⊖.
ECO: Понижаване на температурата с 3,5°C в сравнение с позиция Комфорт.
Без замръзване („7.0“): Поддържа стайна температура от приблизително 7°C.
AUTO: Приложете поръчката, изпратена от Вашия център за програмиране или Вашия енергиен оператор.
Предварително зададено: Приложете предварително зададена или персонализирана програма.
- Режим на програмиране „AUTO“ или „предварително зададен“: Натиснете за 3 секунди Mode

НАСТРОЙВАНЕ НА ЧАС

- Натиснете и едновременно за 3 сек.
- В случай на прекъсване на електрозахранването с продължителност повече от 6 часа ще трябва да настроите отново часа на уреда.



1- Selection of operating modes - De gebruiksstanden selecteren - Auswahl Betriebsmodi - Seleccionar los modos de funcionamiento - Selezione delle modalità di funzionamento - Wybór trybów działania - Volba provozních režimů - Odabir načina rada - Izbor režima rada - Избор на работни режими - Izbira načina delovanja - Selectarea modurilor de funcționare - Επιλογή τρόπων λειτουργίας - Az üzemmódok kiválasztása - Вибір режимів роботи - Seleção dos modos de funcionamento - Выбор режимов работы - Sélection des modes de fonctionnements

2- Press the 2 buttons to: • Apply the programming • Set the time - Druk op de 2 toetsen om: • Te programmeren • De tijd in te stellen - Die 2 Tasten betätigen, um: • Durchführung der Programmierung • Einstellung der Uhrzeit - Pulsar los 2 botones para: • Programar • Poner en hora - Premere contemporaneamente i 2 tasti per eseguire la programmazione e impostare l'ora - Nacisnąć 2 przyciski, aby: • Wykonać programowanie • Ustawić godzinę - Stiskem obou 2 tlačítek můžete: • Nastavit programování • Nastavit čas - Pritisnite 2 tipke za: • Programiranje • Podešavanje vremena - Pritisnite oba tastera za: • Programiranje • Podešavanje vremena - Натиснете двата бутона за: • Извършване на програмирането • Настройка на часа - Pritisnite 2 tipki, da izvedete: • Programiranje • Nastavitev časa - Apăsați pe cele 2 taste pentru: • Efectuarea programării • Configurarea orei - Πατήστε και τα δύο κουμπιά για: • Προγραμματισμό της ώρας • Ρύθμιση της ώρας - Nyomja meg a 2 gombot a következők eléréséhez: • A programozás elvégzése • Az idő beállítása - Натиснути на 2 кнопки, щоб: • виконати програмування • встановити час - Carregar simultaneamente nas 2 teclas para: • Programar • Acertar o relógio - Одновременно нажмите две кнопки для: • программирования; • установки времени - Appuyer sur les 2 touches pour : • Réalisation de la programmation • Mise à l'heure

3- Open window function - Openraamdetectie - Funktion Offenes Fenster - Función «Ventana Abierta» - Funzione finestra aperta - Funkcja wykrywania otwartego okna - Funkce „Fenêtre Ouverte" (Otevřené okno) - Funkcija otvorenog prozora - Funkcija otvorenog prozora - Функция „отворен прозорец" - Funkcija odprtega okna - Funcție Fereastră deschisă - Λειτουργία ανοικτού παραθύρου - Nyitott ablak funkció - Функція «Відкрите вікно» - Função janela aberta - Функции открытого окна - Fonction fenêtre ouverte

4- Behavior indicator - Gedragsindicator - Verhaltensanzeige - Indicador de comportamiento - Indicatore di comportamento energetico - Wskaźnik zachowania - Ukazatel teplotního režimu - Indikator ponašanja uređaja - Indikator potrošnje - Индикатор за поведение - Indikator delovanja - Indicator de stare - Ένδειξη συμπεριφοράς - Viselkedésjelző - Індикатор поведінки - Indicador de comportamento - Индикатор потребления - Indicateur comportemental

5- Heating indicator - Verwarmingslampje - Heizanzeige - Piloto de calefacción - Spia di riscaldamento attivo - Lampka sygnalizacyjna ogrzewania - Kontrolka ohřevu - Indikator grijanja - Indikator grejanja - Индикатор за отопление - Kontrolna lučka ogrevanja - Indicator de încălzire - Ένδειξη θέρμανσης - Fűtés visszajelzője - Індикатор нагрівання - Lâmpada indicadora de aquecimento - Индикатор нагрева - Témoin de chauffe

6- Predefined (P1/P2/P3) and personalized (P4/P5/P6) programs - Vooraf ingesteld programma (P1/P2/P3) / personaliseerbaar (P4/P5/P6) - Voreingestelltes Programm (P1/P2/P3) / Individuell eingestelltes Programm (P4/P5/P6) - Programa predefinido (P1/P2/P3) para personalizar (P4/P5/P6) - Programma predefinito (P1/P2/P3) / personalizzabile (P4/P5/P6) - Program wstępnie zdefiniowany (P1/P2/P3) do personalizacji (P4/P5/P6) - Přednastavené (P1/P2/P3) a individuální (P4/P5/P6) programy - Unaprijed definirani program (P1/P2/P3) koji se može prilagoditi (P4/P5/P6) - Unapred definisani program (P1/P2/P3) i prilagodljivi programi (P4/P5/P6) - Предварително дефинирана програма (P1/P2/P3) за персонализиране (P4/P5/P6) - Prednastavljeni program (P1/P2/P3) / program po meri (P4/P5/P6) - Program predefinit (P1/P2/P3) / personalizabil (P4/P5/P6) - Προκαθορισμένο (P1/P2/P3) πρόγραμμα (P4/P5/P6) - Előre beállított (P1/P2/P3) és személyre szabható (P4/P5/P6) program - Попередньо задана програма (P1/P2/P3)/індивідуальна програма (P4/P5/P6) - Programa predefinido (P1/P2/P3) a personalizar (P4/P5/P6) - Предустановленная программа (P1/P2/P3), пользовательская программа (P4/P5/P6) - Programme prédéfini (P1/P2/P3) à personnaliser (P4/P5/P6)

7- Temperature Setting - Temperatuurinstelling - Temperatureinstellung - Ajustar la Temperatura - Regolazione della temperatura - Regulacja temperatury - Nastavení teploty - Postavljanje temperature - Podešavanje temperature - Регулиране на температурата - Nastavitev temperature - Setare temperatură - Ρύθμιση θερμοκρασίας - Hőmérséklet beállítása - Налаштування температури - Regulação da temperatura - Настройка температуры - Réglage Temperature

8- On / Off - Aan/uit - Ein/Aus - Marcha / Parada - Accensione / Spegnimento - Włączanie/wyłączanie - Zapnuto/Vypnuto - Uključeno/Isključeno - Uključivanje / Isključivanje - Включване/Изключване - Vklop/izklop - Pornire/Oprire - Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση - Bekapcsolás/Kikapcsolás - Увімкнення/вимкнення - Acender / Apagar - Пуск/останов - Marche / Arrêt

9- Reset to ideal temperature - Ideale temperatuur opnieuw instellen - Zurücksetzung auf Idealtemperatur - Reinicializar la temperatura ideal - Ripristino della temperatura ideale - Resetowanie temperatury idealnej - Opětovné nastavení ideální teploty - Vraćanje na idealnu temperaturu - Vraćanje na idealnu temperaturu - Възстановяване на идеалната температура - Ponastavitev popolne temperature - Reinițializarea temperaturii ideale - Επαναφορά στην ιδανική θερμοκρασία - Az ideális hőmérséklet visszaállítása - Скидання ідеальної температури - Reinicialização da temperatura ideal - Сброс оптимальной температуры - Réinitialisation temperature idéale

EL

Ηλεκτρική σύνδεση
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης (NFC 15-100 για τη Γαλλία).
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε ηλεκτρικό δίκτυο 230V 50Hz, μέσω κουτιού σύνδεσης.
Τηρείτε την κατεύθυνση σύνδεσης:
ΚΑΦΕ = ΦΑΣΗ, ΜΠΛΕ ή ΓΚΡΙ = ΟΥΔΕΤΕΡΟ, ΜΑΥΡΟ = ΚΑΛΩΔΙΟ ΟΔΗΓΟΣ
- Εάν το μαύρο καλώδιο δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε ηλεκτρικά μονωμένο τερματικό και όχι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο. Το μαύρο καλώδιο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι συνδεδεμένο σε τερματικό γείωσης ή στο ΠΡΑΣΙΝΟ/ΚΙΤΡΙΝΟ καλώδιο.
- Ελέγξτε τη σωστή σύνδεση όλων των καλωδίων στους ακροδέκτες του επιτοίχιου κουτιού σύνδεσης. το μαύρο καλώδιο, το καλώδιο-οδηγός, χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση των εντολών λειτουργίας ενός εξωτερικού συστήματος χειρισμού, για τις χώρες που είναι εξοπλισμένες με ανάλογο σύστημα (Γαλλία)

HU

Elektromos csatlakozás
- A telepítésnek meg kell felelnie a telepítés helye szerinti országban hatályos szabványoknak (NFC 15-100 Franciaország esetében).
- A készüléket csatlakoztatódobozon keresztül egy 230 V 50 Hz elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni.
Tartsa be a bekötés irányát:
BARNA = FÁZIS, KÉK VAGY SZÜRKE = SEMLEGES, FEKETE = PILOTE
Ha a fekete vezeték nincs használatban, a hálózathoz történő csatlakoztatás nélkül egy elektromosan szigetelt dobozhoz kell csatlakoztatni.
A fekete vezetéket semmilyen esetben sem szabad föld terminálhoz vagy ZÖLD / SÁRGA vezetékhez csatlakoztatni.
- Ellenőrizze, hogy minden vezeték helyesen van-e bekötve a fali csatlakozódoboz termináljaiba. A fekete vezeték – a vezérlővezeték – a külső kezelőtől érkező üzemeltetési parancsok továbbítására szolgál azokban az országokban, ahol ez rendelkezésre áll (Franciaország).

UK

Elektrické připojení
- Elektrická instalace musí odpovídat normám platným v zemi instalace (NFC 15-100 pro Francii).
- Spotřebič musí být připojen k elektrické síti 230 V 50 Hz prostřednictvím rozvodné krabice.
Dodržujte směr připojení:
HNĚDÁ = FÁZE, MODRÁ nebo ŠEDÁ = NULA, ČERNÁ = ŘÍDICÍ VODIČ
Pokud černý vodič nepoužíváte, musí být připojen k elektricky izolované svorce, která není připojena k síti.
V žádném případě nesmí být černý vodič připojen k zemnicí svorce nebo k ZELENÉMU / ŽLUTÉMU vodiči.
Zkontrolujte, zda jsou všechny vodiče správně připojeny ke svorkám v nástěnné rozvodné krabici.
černý ovládací kabel je určen ke komunikaci příkazů k zapnutí od externího správce, platí pro země, které jím disponují (Francie).

PT

Ligação elétrica
- A instalação elétrica deve estar em conformidade com as normas em vigor no país de instalação (NFC 15-100 para a França).- O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica de 230 V, 50 Hz, através de uma caixa de ligação. Respeite o sentido de ligação: CASTANHO = FASE, AZUL ou CINZENTO = NEUTRO, PRETO = FIO PILOTO. O fio preto, o fio piloto, tem como função transmitir as ordens de funcionamento de um controlador externo nos países que dispõem desse equipamento (França) - Se o fio preto não for utilizado, deve ser ligado a um terminal isolado eletricamente e não ligado à rede elétrica. O fio preto não deve, em caso algum, ser ligado a um terminal de terra ou ao fio VERDE / AMARELO. - Verifique a ligação correta de todos os fios nos terminais da caixa de ligação de parede.

RU

Электрическое подключение
- Электроустановка должна соответствовать нормам, действующим в стране установки (NFC 15-100 для Франции).- Устройство должно подключаться к электрической сети 230 В, 50 Гц через распределительную коробку. Соблюдайте порядок подключения: КОРИЧНЕВЫЙ = ФАЗА, СИНИЙ или СЕРЫЙ = НУЛЕВОЙ, ЧЕРНЫЙ = УПРАВЛЯЮЩИЙ ПРОВОД. Черный провод, управляющий провод, служит для передачи команд на запуск от внешнего контроллера в странах, где он используется (Франция). - Если черный провод не используется, его необходимо подключить к изолированной от сети клемме, не подключенной к электросети. Черный провод ни в коем случае не должен подключаться к заземляющей клемме или к ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТОМУ проводу. - Проверьте правильность подключения всех проводов к клеммам настенной соединительной коробки.

FR

- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).
- L'appareil doit être raccordé sur un réseau électrique 230V 50Hz, par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement.
Respecter le sens de branchement :
MARRON = PHASE,
BLEU ou GRIS = NEUTRE,
NOIR = FIL PILOTE
- Si le fil noir n'est pas utilisé, il doit être raccordé à une borne isolée électriquement et non raccordée au réseau électrique.
Le fil noir ne doit en aucun cas être raccordé à une borne de terre ou au fil VERT / JAUNE.
- Vérifier le branchement correct de tous les fils dans les bornes de la boîte murale de raccordement.
NOTA : Les ordres de programmation sont distribués par les signaux ci-dessous, mesurés par rapport au Neutre.
Les couleurs à respecter pour le branchement sont celles du cordon d'alimentation de l'appareil, elles ne correspondent pas nécessairement à celles des câbles de l'installation électrique.

IT

Connessione elettric
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme vigenti nel paese di installazione (NFC 15-100 per la Francia).
- L'apparecchio deve essere collegato a una rete elettrica a 230V 50Hz, tramite una scatola di connessione.
Rispettare il senso di collegamento:
MARRONE = FASE, BLU o GRIGIO = NEUTRO, NERO = FILO PILOTA
- Se il filo nero non viene utilizzato, deve essere collegato a un morsetto isolato elettricamente e non collegato alla rete elettrica.
Il filo nero non deve in alcun caso essere collegato a un morsetto di terra o al filo VERDE/GIALLO.
- Verificare il corretto collegamento di tutti i fili nei morsetti della scatola di collegamento a parete.
Il filo nero, il filo pilota, viene utilizzato per trasmettere i segnali di manovra da una centralina esterna nei paesi che ne dispongono (Francia)

PL

Podłączenie elektryczne
– Podłączenie elektryczne musi być zgodne z normami obowiązującymi w kraju montażu (NFC 15-100
dla Francji).
– Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej 230 V, 50 Hz poprzez skrzynkę przyłączeniową.
Przestrzegać następującego sposobu podłączania:
BRĄZOWY = FAZA, NIEBIESKI LUB SZARY = NEUTRALNY, CZARNY = PRZEWÓD PILOTA
– Jeśli czarny przewód nie jest używany, należy
go podłączyć do izolowanego elektrycznie, niepodłączonego do sieci elektrycznej zacisku.
Czarnego przewodu nie wolno pod żadnym pozorem podłączać do zacisku uziemiającego ani do ZIELONEGO/ŻÓŁTEGO przewodu.
– Sprawdzić prawidłowe podłączenie wszystkich przewodów do zacisków w puszcze ściennej.
czarny przewód (przewód pilota) ma za zadanie przekazywać polecenia od zarządzającego zewnętrznego w przypadku krajów, w których funkcja ta jest w wyposażeniu (Francja)

CS

Elektrické připojení
- Elektrická instalace musí odpovídat normám platným v zemi instalace (NFC 15-100 pro Francii).
- Spotřebič musí být připojen k elektrické síti 230 V 50 Hz prostřednictvím rozvodné krabice.
Dodržujte směr připojení:
HNĚDÁ = FÁZE, MODRÁ nebo ŠEDÁ = NULA, ČERNÁ = ŘÍDICÍ VODIČ
Pokud černý vodič nepoužíváte, musí být připojen k elektricky izolované svorce, která není připojena k síti.
V žádném případě nesmí být černý vodič připojen k zemnicí svorce nebo k ZELENÉMU / ŽLUTÉMU vodiči.
Zkontrolujte, zda jsou všechny vodiče správně připojeny ke svorkám v nástěnné rozvodné krabici.
černý ovládací kabel je určen ke komunikaci příkazů k zapnutí od externího správce, platí pro země, které jím disponují (Francie).

HR

Električni priključak
- Električna instalacija mora biti u skladu s važećim normama u zemlji instalacije (NFC 15-100 za Francusku).
- Uređaj mora biti spojen na električnu mrežu 230 V 50 Hz preko priključne kutije.
Pridržavajte se smjera spajanja:
SMEĐA = FAZA, PLAVA ili SIVA = NEUTRALNO, CRNA = UPRAVLJAČKA ŽICA
- Ako se crna žica ne upotrebljava, ona mora biti spojena na električki izolirani terminal i ne smije se spajati na strujnu mrežu.
Crna žica ni u kojem se slučaju ne smije spojiti na uzemljenje ili na ZELENU/ŽUTU žicu.
- Provjerite ispravnost spoja svih žica u terminalima zidne priključne kutije.
Uloga je crne žice (pilot-žice) primati naredbe za rad s vanjskog termostata za države u kojima se on koristi (Francuska)

SR

Električni priključak
– Električna instalacija mora biti usaglašena sa standardima koji su na snazi u zemlji u kojoj se aparat instalira (NFC 15-100 za Francusku).
– Aparat mora biti priključen na električnu mrežu 230 V 50 Hz preko razvodne kutije.
Poštovati smer povezivanja:
BRAON ŽICA = FAZA, PLAVA ILI SIVA = NULA, CRNA ŽICA = REGULATOR
– Ako se ne koristi crna žica, on mora biti priključen na izolovanu električnu vezu, a ne priključen na električnu mrežu.
Crna žica nikada se ne sme priključiti za uzemljenje ili za ZELENU/ŽUTU žicu.
– Proveriti da li su sve žice ispravno povezane na priključke u zidnom kućištu.
Uloga crne žice (pilot-žice) jeste primanje naredbe za rad sa spoljnog termostata za države u kojima se on koristi (Francuska).

BG

Електрическо свързване
- Електрическата инсталация трябва да съответства на стандартите, които са в сила в страната на инсталиране (NFC 15-100 за Франция).
- Уредът трябва да бъде свързан към електрическа мрежа от 230V/50Hz чрез съединителна кутия.
Спазвайте посоката на свързване:
КАФЯВ = ФАЗА, СИН или СИВ = НЕУТРАЛЕН, ЧЕРЕН = ВОДЕЩ ПРОВОДНИК
- Ако черният проводник не се използва, той трябва да бъде свързан към електрически изолирана клема и да не е свързан към електрическата мрежа.
При никакви обстоятелства черният проводник не трябва да се свързва към заземяваща клема или към ЗЕЛЕНИЯ/ЖЪЛТИЯ проводник.
Проверете дали всички проводници са правилно свързани към клемите в стенната разклонителна кутия. черният проводник, пилотният проводник, се използва за предаване на оперативни команди от външен команден блок в страните, в които има такъв (Франция)

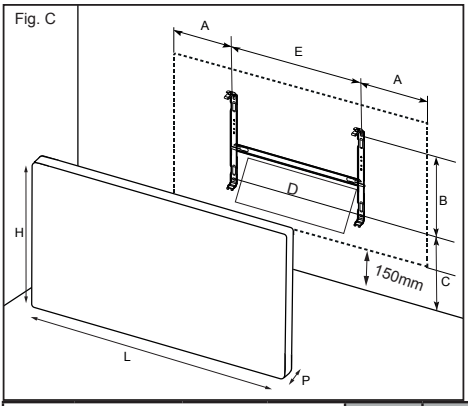
SL

Električni priključek
– Električna napeljava mora biti v skladu z veljavnimi standardi v državi namestitve (NFC 15-100 za Francijo).
– Napravo je treba prek priključne omarice priključiti na omrežno napajanje 230 V 50 Hz.
Bodite pozorni na navodila za priključitev:
RJAVA = FAZA, MODRA ali SIVA = NEVTRALNA, ČRNA = KRMILNI KABEL
– Če črnega kabla ne boste uporabili, ga morate priključiti na izolacijsko sponko, ki ni priključena na električno omrežje.
Črnega kabla v nobenem primeru ne smete priključiti na ozemljitveno sponko ali na ZELENI/RUMENI kabel.
– Preverite, ali so vsi kabli pravilno priključeni na sponke v stenski razvodni omarici. Uloga crne žice (pilot-žice) jeste primanje naredbe za rad sa spoljnog termostata za države u kojima se on koristi (Francuska).

RO

Racordarea electrică
Instalația electrică trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare, în țara în care se instalează produsul (NFC 15-100 în Franța).
- Aparatul trebuie branșat la o rețea electrică de 230 V, 50 Hz, prin intermediul unei casete de conexiuni.
Respectați ordinea de branșare:
MARO = FAZĂ, ALBASTRU sau GRI = NUL, NEGRU = FIR PILOT
Dacă nu se utilizează firul negru, acesta trebuie racordat la o bornă izolată electric și nebranșată la rețeaua electrică.
Firul negru nu trebuie în niciun caz racordat la borna de împământare sau la firul VERDE/GALBEN.
- Verificați racordarea corectă a tuturor firelor la bornele casetei de conexiuni de pe perete. Firul negru, firul pilot, are rolul de a transmite comenzile de operare de la un sistem de gestionare extern, pentru țările care au un astfel de sistem (Franța).

Fig. C



				A (mm)	B (mm)	C (mm)	E (mm)	H (mm)	L (mm)	P (mm)	Poids* (kg)
	A283113	1000W	4,3A	210	258	202	178	440	597	115	6,3
	A283115	1500W	6,5A	219	258	202	320	440	757	115	7,9
	A283117	2000W	8,7A	256	258	202	405	440	917	115	9,4

* = (+/- 10%)

EN

Electrical connection

- The electrical system must comply with the standards in effect in the installation country (NFC 15-100 for France).
- The unit must be connected to a 230V 50Hz electricity network through a terminal box.

Respect the connection directions:

BROWN = PHASE, BLUE or GRAY = NEUTRAL, BLACK = PILOT WIRE

- If the black wire is not used, it must be connected to an electrically insulated terminal and not connected to the electrical network.

The black wire must never be connected to a ground terminal nor to the GREEN / YELLOW wire.

- Check the correct connection of all of the wires in the terminals of the wall-mounted terminal box.

The black wire, which is the pilot wire, transmits the functioning orders from an outside manager for the countries that are outfitted with it (France).

NL

Elektrische aansluiting

- De elektrische installatie moet voldoen aan de normen die van toepassing zijn in het land van installatie (NFC 15-100 voor Frankrijk).
- Het apparaat moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 230V 50Hz met behulp van een aansluitdoos.

Let op de aansluitrichting:

BRUIN = FASE, BLAUW of GRIJS = NEUTRAAL (NUL), ZWART = SCHAKELDRAAD

- Als de zwarte draad niet wordt gebruikt, moet hij worden aangesloten op een elektrisch geïsoleerde klem die niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

In geen geval mag de zwarte draad worden aangesloten op een aardklem of op de GROENE/GELE draad.

- Controleer of alle draden correct zijn aangesloten op de klemmen van de aansluitdoos. De zwarte draad, de schakeldraad, wordt gebruikt om bedieningscommando's van een externe besturingseenheid door te geven in landen die er een hebben (zoals Frankrijk).

DE

Stromanschluss

Die elektrische Installation muss den im Land der Installation geltenden Normen entsprechen (NFC 15-100 für Frankreich).

- Das Gerät muss über einen Anschlusskasten an ein 230V 50Hz Stromnetz angeschlossen werden.

Die Richtung des Anschlusses beachten:

BRAUN = PHASE, BLAU oder GRAU = NEUTRAL, SCHWARZ = STEUERDRAHT

Wenn der schwarze Draht nicht benutzt wird, muss er an einer elektrisch isolierten Klemme und nicht am Stromnetz angeschlossen werden.

Der schwarze Draht darf auf keinen Fall an einer Erdungsklemme oder an den GRÜNEN / GELBEN Draht angeschlossen werden.

- Den richtigen Anschluss aller Drähte an den Klemmen der Anschlussbox an der Wand überprüfen.

der schwarze Draht, der Steuerdraht, dient dazu, die Betriebsbereitschaft eines externen Verwaltungsprogramms für Länder, die damit ausgestattet sind (Frankreich), zu kommunizieren.

ES

Conexión eléctrica

- La instalación eléctrica debe respetar las normas vigentes en el país de instalación (NFC 15-100 para Francia).
- El radiador debe conectarse a una red eléctrica de 230 V y 50 Hz en un cajetín de conexiones.

Respetar el sentido de conexión:

MARRÓN = FASE, AZUL o GRIS = NEUTRO, NEGRO = HILO PILOTO

- Si no se utiliza el hilo negro, debe conectarse a un borne aislado eléctricamente y no conectado a la red.

El hilo negro no debe conectarse nunca a una toma de tierra o al hilo VERDE/AMARILLO.

- Compruebe que todos los hilos están conectados correctamente a los terminales del cajetín de conexiones mural.

el hilo negro, el hilo piloto, tiene como función comunicar las órdenes de funcionamiento de un gestor externo para los países en los que está disponible (Francia)

RU





Caution, hot surface
Осторожно, очень горячая поверхность.

ВНИМАНИЕ-

Детали это прибора могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Следует проявлять особую осторожность, если рядом находятся дети или уязвимые лица.

Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта или знаний обращения с ним, кроме случаев, когда они смогли воспользоваться помощью лиц, ответственных за их безопасность, надзор, или получили предварительные указания, касающиеся его использования. Следует контролировать детей, чтобы они не играли с устройством. Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.

- Дети в возрасте до 3 лет могут находиться рядом с прибором только под постоянным присмотром взрослых.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать или выключать прибор только при условии, что прибор был установлен и размещен в предусмотренном для эксплуатации положении, а дети находятся под присмотром или получили инструкции по его безопасному использованию и осознают связанные с ним опасности.
- Детям от 3 до 8 лет запрещается подключать, регулировать и чистить прибор или выполнять какие-либо операции, относящиеся к его техническому обслуживанию.
- Если прибор накрыт, существует риск перегрева.
- Все работы с прибором, в частности его электрическое подключение, должны выполняться при отключенном питании и квалифицированным специалистом.
- Электропитание прибора должно осуществляться посредством многополюсного коммутационного устройства в соответствии с правилами установки.
- Запрещено устанавливать прибор под электрической розеткой.
- Источник питания должен быть защищен устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на ток утечки 30 мА, особенно в случае установки в помещении с ванной или душем.
- В целях безопасности замену поврежденного кабеля питания должен выполнять производитель, служба послепродажного обслуживания или квалифицированный специалист.
- В целях безопасности перед каждым использованием необходимо проверять исправность прибора.
- Запрещено устанавливать или подключать к электросети прибор, подвергшийся удару или имеющий следы повреждения, включая деформации, поврежденные кабели, сломанные или отсоединенные элементы, а также прибор, конструкция которого была изменена.
- Прибор должен быть закреплен на стандартном для него креплении. Для фиксации крепления или самого прибора Запрещено использовать клеящие материалы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Не используйте этот отопительный прибор в небольших помещениях, если в них находятся лица, неспособные самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними обеспечен постоянный присмотр.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Во избежание риска возгорания текстильные изделия, шторы и другие легковоспламеняющиеся материалы должны находиться на расстоянии не менее 1 м от выходного отверстия для воздуха прибора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Запрещено использовать отопительный прибор, если его стеклянные, керамические или аналогичные панели повреждены.

Приборы для сушки белья

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Этот прибор предназначен только для сушки белья после стирки в воде.

Белье должно размещаться только на предусмотренных для сушки элементах прибора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Во избежание опасности для маленьких детей прибор следует устанавливать так, чтобы нижняя нагреваемая перекладина находилась на уровне не менее 600 мм над уровнем пола.

Передвижные приборы

- Не используйте этот отопительный прибор вблизи ванны, душа или бассейна.
- Не используйте этот отопительный прибор, если он падал.
- Не используйте прибор при наличии видимых признаков повреждения.
- Используйте этот отопительный прибор на горизонтальной устойчивой поверхности либо в закрепленном на стене положении (в зависимости от модели).

Приборы с теплоносителем

- Этот отопительный прибор заполнен точным количеством специального масла. Ремонт, требующий вскрытия резервуара с маслом, должен выполняться исключительно производителем или специалистами отдела послепродажного обслуживания, с которым следует связаться в случае утечки масла.
- При утилизации отопительного прибора необходимо соблюдать действующие правила утилизации масла.

Приборы, предназначенные для высокоуровневого монтажа

- Отопительный прибор должен устанавливаться на высоте не менее 1,8 м от пола.

FR





Caution, hot surface
Attention, surface très chaude.

ATTENTION-

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Si l'appareil est recouvert, il y a risque de surchauffe.
- Toutes les interventions sur l'appareil, notamment son raccordement électrique, doivent être effectuées hors tension et par une personne qualifiée
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée via un dispositif de coupure omnipolaire conforme aux règles d'installation.
- L'appareil ne doit pas être installé sous une prise de courant.
- L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour garantir votre sécurité, assurez-vous que l'appareil est en parfait état avant toute utilisation. - Ne pas installer ou mettre sous tension un appareil ayant subi un choc ou présentant des dommages visibles tels que notamment des déformations, des câbles blessés, des éléments cassés ou désolidarisés ou ayant été modifiés.
- L'appareil doit être fixé sur son support, l'utilisation d'adhésifs pour fixer le support ou l'appareil est interdite.

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables doivent se trouver à une distance minimale de 1m de la sortie d'air de l'appareil.

MISE EN GARDE : L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les panneaux de verre, de céramique ou de matériau similaire sont endommagés.

Pour les appareils permettant le séchage de linge :

MISE EN GARDE : Cet appareil est destiné seulement au séchage du linge lavé à l'eau.

Le linge à sécher doit être posé sur les dispositifs de l'appareil prévus à cet effet.

MISE EN GARDE : Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il convient d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600mm au-dessus du sol.

Pour les appareils mobiles :

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine;
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé;
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage;
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.

Pour les appareils contenant un fluide caloporteur :

- Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qu'il convient de contacter en cas de fuite d'huile;
- Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

Pour les appareils pour montage à haut niveau.

- L'appareil de chauffage doit être installé à1,8m au moins au dessus du sol.

UK





Caution, hot surface
Обережно! Дуже гаряча поверхня.

УВАГА- Деякі частини приладу можуть сильно нагріватись і спричиняти опіки. Особливу увагу слід приділяти дітям і людям з різними вадами, якщо вони знаходяться біля приладу, що працює.

Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без належного досвіду або знань, якщо вони не перебувають під наглядом чи не отримали інструкцій щодо безпечного користування приладом від людини, яка відповідає за їхню безпеку. Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не гралися з приладом. Якщо чищення та обслуговування виконують діти, вони обов'язково повинні робити це під наглядом дорослих.

- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом дорослих.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть лише вмикати або вимикати прилад, за умови що його встановлено або розміщено у передбаченому нормальному положенні, а діти перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного користування приладом і розуміють можливі ризики.
- Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати, регулювати, очищати прилад або виконувати обслуговування як користувач.
- Якщо прилад накрити, існує ризик його перегріву.
- Усі роботи з приладом, зокрема його електричне підключення, повинні проводитися при вимкненому живленні та лише кваліфікованими спеціалістами.
- Електроживлення приладу має здійснюватися через багатополюсний вимикач, що відповідає правилам монтажу.
- Прилад заборонено встановлювати під розеткою.
- Джерело живлення слід захистити за допомогою пристрою диференціального захисту, розрахованого на струм витоку 30 мА, особливо, у випадку монтажу в кімнаті, де є ванна або душ.
- Щоб уникнути нещасних випадків, заміну пошкодженого кабелю електроживлення повинен виконувати виробник, його сервісна служба або інший кваліфікований спеціаліст.
- Для гарантування особистою безпеки треба переконатися, що прилад перебуває у бездоганному стані перед експлуатацією.
- Не встановлюйте і не вмикайте прилад, який зазнав удару або має видимі пошкодження, зокрема деформації, пошкоджені кабелі, зламані або від'єднані елементи, або був модифікований.
- Прилад слід закріпити на його кронштейні. Використання клею для фіксації кронштейна або приладу заборонено.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: У разі відсутності постійного нагляду не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, якщо там перебувають люди, неспроможні покинути це приміщення без допомоги.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, текстиль, штори та інші легкозаймисті матеріали слід розміщати на відстані не менше 1 м від вихідного отвору приладу.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Обігрівач заборонено використовувати у разі пошкодження скляних, керамічних або аналогічних панелей.

Прилади, які використовують для сушіння білизни

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Цей прилад призначено лише для сушіння випраної білизни.

Білизну, яку потрібно висушити, слід розміщувати у передбаченому місці на приладі.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Щоб уникнути небезпеки для маленьких дітей, цей прилад слід встановити так, щоб найнижчий нагрівальний стрижень знаходився на висоті не менше 600 мм над підлогою.

Мобільні прилади

- не використовуйте обігрівач поблизу ванни, душу або басейну;
- не використовуйте обігрівач після падіння;
- не використовуйте обігрівач у разі наявності ознак пошкодження;
- використовуйте обігрівач на горизонтальній, стабільній поверхні або з фіксацією до стіни (залежно від ситуації).

Обігрівачі з теплоносієм

- Цей обігрівач заповнено певною кількістю спеціальної оливи. Ремонтні роботи, коли потрібно відкрити резервуар з оливою, має право виконувати тільки виробник або його сервісна служба, до якої слід звертатися в разі витоку оливи.
- При утилізації обігрівача дотримуйтесь правил, що стосуються утилізації оливи.

Прилади для монтажу на висоті

- Обігрівач слід встановити на висоті не менше 1,8 м над підлогою.

PT





Caution, hot surface
Atenção! Superfície muito quente

ATENÇÃO- Certas partes deste aparelho podem aquecer muitíssimo e provocar queimaduras. É necessária uma atenção especial na presença de crianças ou de pessoas vulneráveis.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou pessoas sem experiência nem conhecimento do aparelho, salvo se tiverem beneficiado, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância específica ou instruções prévias relativamente à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Convém manter as crianças com menos de 3 anos afastadas do aparelho, salvo se estiverem sob vigilância contínua.
- As crianças de idade compreendida entre 3 e 8 anos só podem pôr o aparelho a funcionar ou interrompê-lo contanto que este se encontre instalado na posição normal prevista, e que essas crianças disponham de supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido bem os seus perigos potenciais.
- As crianças de idade compreendida entre 3 e 8 anos não devem ligar o aparelho à corrente, nem regular e limpar o aparelho e não devem nunca efetuar a manutenção do aparelho que incumbe ao utilizador.
- Se o aparelho estiver coberto pode sobreaquecer.
- Todas as intervenções no aparelho, nomeadamente a ligação elétrica, devem ser efetuadas com o aparelho desligado da corrente e por uma pessoa certificada.
- A alimentação elétrica do aparelho deve ser feita através de um dispositivo de corte multipolar em conformidade com as regras de instalação.
- O aparelho não deve ser instalado por baixo de uma tomada de corrente.
- A alimentação elétrica deve estar protegida por um dispositivo de corrente diferencial residual, de capacidade igual a 30 mA, nomeadamente no caso de instalação num local em que haja uma banheira ou chuveiro.
- Quando o cabo de alimentação está danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por uma pessoa de qualificação similar para evitar perigos.
- Para garantir a sua segurança, certifique-se de que o aparelho está em perfeito estado antes de o utilizar.
- Não instalar nem ligar à corrente aparelhos que foram submetidos a choques ou que apresentam danos visíveis como deformações, cabos danificados, elementos partidos ou desunidos ou que foram alterados.
- O aparelho deve ser montado no seu suporte, sem utilização de elementos adesivos nem no aparelho, nem no suporte, porque é interdito.

ADVERTÊNCIA: Não utilizar este aparelho de aquecimento em espaços reduzidos onde se encontram pessoas incapazes de sairem sozinhas desses espaços, salvo se estiverem sob vigilância constante.

ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de incêndio, os têxteis, cortinados ou outros materiais inflamáveis devem encontrar-se a uma distância mínima de 1 metro da saída de ar do aparelho.

ADVERTÊNCIA: O aparelho de aquecimento não deve ser utilizado quando os seus painéis de vidro, de cerâmica ou de material similar estão danificados.

Para os aparelhos que permitem secar roupa:

ADVERTÊNCIA: Este aparelho destina-se unicamente a secar roupa lavada com água.

A roupa molhada deve ser colocada sobre os dispositivos do aparelho previstos para esse efeito.

ADVERTÊNCIA: Para evitar qualquer perigo às crianças de tenra idade, convém instalar este aparelho de modo a que a barra aquecedora mais baixa fique, no mínimo, 600 mm acima do solo.

Para os aparelhos móveis:

- Não utilizar este aparelho de aquecimento próximo de uma banheira, de um chuveiro ou de uma piscina;
- Não utilizar este aparelho de aquecimento se tiver caído no chão;
- Não utilizar o aparelho quando apresenta danos visíveis;
- Utilizar este aparelho de aquecimento pousado sobre uma superfície horizontal e estável ou fixado numa parede, consoante o caso.

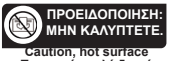
Para os aparelhos que contêm um fluido térmico:

- Este aparelho de aquecimento contém uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que exigem a abertura do reservatório de óleo só devem ser efetuadas pelo fabricante ou pelo seu serviço pós-venda que convém contactar no caso de fuga de óleo.
- Quando se descarta o aparelho de aquecimento, é necessário cumprir a regulamentação relativa à eliminação do óleo.

Para os aparelhos de montagem a nível elevado.

- O aparelho de aquecimento deve ser instalado, pelo menos, 1,8m acima do solo.

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ-Ορισμένα μέρη του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών θα πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών θα πρέπει να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική προβλεπόμενη θέση και εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν, να ρυθμίζουν, να καθαρίζουν τη συσκευή ούτε να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης.
- Εάν η συσκευή είναι καλυμμένη, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- Οποιαδήποτε παρέμβαση στη συσκευή, ειδικά στην ηλεκτρική σύνδεση, πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς ρεύμα και από ειδικευμένο άτομο.
- Η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μέσω μιας πολυπολικής συσκευής αποσύνδεσης που συμμορφώνεται με τους κανόνες εγκατάστασης.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από πρίζα με ρεύμα.
- Η ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να προστατεύεται από διάταξη διαφορικού ρεύματος με μέγιστη ονομαστική ισχύ 30 mA, ιδιαίτερα σε περίπτωση τοποθέτησης σε δωμάτιο που περιέχει μπανιέρα ή ντους.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση ή κάποιο άτομο με παρόμοιες δεξιότητες για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Για την ασφάλειά σας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε άριστη λειτουργική κατάσταση πριν από τη χρήση.
- Μην εγκαθιστάτε ή μην ενεργοποιείτε συσκευή που έχει υποστεί κρούση ή παρουσιάζει εμφανή σημεία ζημιάς, όπως παραμόρφωση, κατεστραμμένα καλώδια, σπασμένα, αποκολλημένα ή τροποποιημένα μέρη.
- Η συσκευή πρέπει να στερεωθεί στη βάση της. Απαγορεύεται η χρήση συγκολλητικών για τη στερέωση της βάσης ή της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης σε μικρούς χώρους, όταν σε αυτούς βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να φύγουν μόνα τους από εκεί, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, τα υφάσματα, οι κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά πρέπει να βρίσκονται σε ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου από την έξοδο αέρα της συσκευής.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν οι υαλοπίνακες, οι κεραμικοί πίνακες ή οι πίνακες από παρόμοιο υλικό έχουν υποστεί βλάβη.

Για συσκευές στεγνώματος ρούχων:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το στέγνωμα ρούχων που έχουν πλυθεί με νερό.
Τα ρούχα που θέλετε να στεγνώσετε πρέπει να τοποθετούνται επάνω στις διατάξεις της συσκευής που προορίζονται για αυτή τη χρήση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου για τα πολύ μικρά παιδιά, αυτή η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η χαμηλότερη ράβδος θέρμανσης να βρίσκεται τουλάχιστον 600 mm πάνω από το δάπεδο.

Για τις κινητές συσκευές:
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης αν έχει πέσει.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης όταν παρουσιάζει ορατά σημάδια ζημιάς.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης πάνω σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια ή αφού τη στερεώσετε πάνω σε τοίχο, ανάλογα την περίπτωση.

Για τις συσκευές που περιέχουν υγρό μετάδοσης θερμότητας:
- Αυτή η συσκευή θέρμανσης περιέχει ένα ειδικό λάδι σε ακριβή ποσότητα. Οι επισκευές που απαιτούν άνοιγμα της δεξαμενής λαδιού θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση, με τους οποίους θα πρέπει να επικοινωνήσετε σε περίπτωση διαρροής λαδιού.
- Όταν πρόκειται να απορρίψετε τη συσκευή θέρμανσης, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη λαδιού.

Για συσκευές που τοποθετούνται σε υψηλό σημείο.
- Η συσκευή θέρμανσης πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 1,8 m από το έδαφος.

HU



FIGYELEM-A termék bizonyos részei nagyon felmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelemmel kell eljárni, amennyiben gyermekek és kiszolgáltatott helyzetű személyek vannak jelen.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal/ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet biztosít számukra vagy előzetesen megadja nekik a készülék használatával kapcsolatos utasításokat. A gyermekeket ajánlott felügyelni, hogy ne játsszanak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.
- A 3 év alatti gyermekeket ajánlott távol tartani a készüléktől, kivéve, ha biztosított a folyamatos felügyeletük.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag akkor kapcsolhatják be vagy ki a készüléket, ha az a rendeltetésnek megfelelő normál helyzetbe van elhelyezve vagy telepítve, és biztosított számukra a megfelelő felügyelet vagy megkapták a készülék teljes biztonsággal történő használata érdekében szükséges utasításokat, és tisztában vannak a potenciális veszélyekkel.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem állíthatják be, nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetik el felhasználói karbantartást sem.
- Ha a készülék le van takarva, fennáll a túlmelegedés veszélye.
- A készüléken végzett minden beavatkozást, különös tekintettel az elektromos csatlakoztatására, feszültségmentes állapotban, szakképzett személynek kell elvégeznie.
- A készülék elektromos táplálását a telepítési előírásoknak megfelelő összpólusú elektromos megszakító berendezésen keresztül kell megvalósítani.
- A készülék nem telepíthető hálózati aljzat alá.
- Az elektromos táplálás védelmét legfeljebb 30 mA áramerősségű áram-védőkapcsolóval kell biztosítani, különösen, ha a készülék fürdőkáddal vagy zuhanyzóval ellátott helyiségben van telepítve.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében a cseréjét a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.
- A biztonság garantálása érdekében a használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletes állapotban van.
- Ne telepítse és ne helyezze feszültség alá a készüléket, ha azt ütés érte vagy ha sérülések jelei láthatók rajta, mint például deformációk, sérült kábelek, törött vagy levált alkatrészek, illetve ha a készüléken módosításokat végeztek.
- A készüléket rögzíteni kell a tartóelemére, a tartóelem vagy a készülék rögzítése során tilos ragasztóanyagokat használni.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja ezt a készüléket kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha biztosított az állandó felügyelet.
FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély kockázatának csökkentése érdekében a textíliáknak, függönyöknek, vagy egyéb gyúlékony anyagoknak legalább 1 m távolságra kell lenniük a készülék levegőkivezetésétől.
FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés nem használható, ha az üveg, kerámia vagy hasonló anyagból készült panelek megsérültek.

Ruhaszárítást lehetővé tevő készülékek esetén

FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék kizárólag vízzel mosott ruhák szárítására szolgál.
A szárítandó ruhákat a készülék erre szolgáló elemein kell elhelyezni.
FIGYELMEZTETÉS: A kisgyermekekre leselkedő veszélyek elkerülése érdekében ajánlott úgy telepíteni a készüléket, hogy a legalsó fűtőrúd legalább 600 mm-re legyen a padlótól.

Mozgatható készülékek esetén:
- Ne használja a fűtőberendezést fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közelében;
- Ne használja a fűtőberendezést, ha leejtette azt;
- Ne használja a fűtőberendezést, ha azon sérülés jelei láthatók;
- A fűtőberendezést vízszintes és stabil felületen, vagy adott esetben falra rögzítve használja.

A hőátadó közeget tartalmazó készülékek esetén:
- A fűtőberendezés pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Az olajtartály kinyitását igénylő javításokat kizárólag a gyártó vagy annak vevőszolgálata végezheti el, olajszivárgás esetén szintén a gyártóhoz vagy a vevőszolgálathoz fordulhat.
- A fűtőberendezés leselejtezésekor tartsa be az olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat.

Magas szerelésű készülékek esetén.
- A fűtőberendezést a padlótól mérve legalább 1,8 m magasságban kell telepíteni.

SL





Caution, hot surface
Pozor, površina je zelo vroča

POZOR - Določeni deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebna previdnost je potrebna ob prisotnosti otrok in ranljivih oseb.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom oziroma so prejeli navodila glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga opravi uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

– Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti na varni razdalji, razen če so pod stalnim nadzorom.

– Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo vklopiti ali izklopiti napravo le, če je postavljena ali nameščena v običajnem predvidenem položaju, če so otroci pod nadzorom oziroma so prejeli navodila o varni uporabi naprave ter dobro razumejo morebitne nevarnosti.

– Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo priključiti, nastavljati ali čistiti naprave oziroma opravljati vzdrževalnih del.

– Če je naprava prekrita, obstaja nevarnost pregrevanja.

– Vse posege na napravi, zlasti električni priklop, mora opraviti usposobljena oseba, ko je naprava izklopljena.

– Napajanje naprave je treba zagotoviti prek večpolnega izklopnega stikala, ki je skladno s pravili o namestitvi.

– Naprave ne smete namestiti pod vtičnico.

– Električno napajanje mora biti zaščiteno z zaščitnim stikalom na diferenčni tok z nazivnim tokom največ 30 mA, zlasti v primeru namestitve v prostoru, v katerem je kad ali prha.

– Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

– Zaradi svoje varnosti se pred vsako uporabo naprave prepričajte, da je v brezhibnem stanju.

– Ne nameščajte ali vklapljajte naprave, če je utrpela udarec oziroma ima vidne poškodbe, kot so deformacije, poškodovani kabli, zlomljeni ali odpadli deli, oziroma če je kdo posegal v napravo.

– Napravo je treba pritrditi na podstavek. Uporaba lepila za pritrditev podstavka ali naprave je prepovedana.

OPOZORILO: Te grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, če se v njih nahajajo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če je zagotovljen njihov stalen nadzor.

OPOZORILO: Da se zmanjša nevarnost požara, morajo biti tkanine, zavese ali drugi vnetljivi materiali najmanj 1 m oddaljeni od izhoda za zrak naprave.

OPOZORILO: Grelne naprave ne smete uporabljati, če so steklene, keramične ali podobne plošče poškodovane.

Za naprave, ki omogočajo sušenje perila:

OPOZORILO: Ta naprava je namenjena izključno sušenju perila, opranega z vodo.

Perilo, ki ga želite posušiti, je treba namestiti na dele naprave, ki so temu namenjeni.

OPOZORILO: Da bi preprečili nevarnost za zelo majhne otroke, je treba to napravo namestiti tako, da je najnižja grelna palica vsaj 600 mm nad tlemi.

Za premične naprave:

– Te grelne naprave ne uporabljajte v bližini kadi, prhe ali bazena.

– Te grelne naprave ne uporabljajte, če je padla na tla.

– Te grelne naprave ne uporabljajte, če ima vidne znake poškodb.

– To grelno napravo uporabljajte na vodoravni in stabilni površini ali ko je pritrjena na steno, odvisno od primera.

Za naprave, ki vsebujejo toplotni medij:

– Ta grelna naprava je napolnjena s točno določeno količino posebnega olja. Popravila, za katera je treba odpreti oljni rezervoar, sme opravljati le proizvajalec ali njegova poprodajna servisna služba, na katero se je treba obrniti v primeru uhajanja olja.

– Pri odstranjevanju grelne naprave upoštevajte predpise o odstranjevanju olja.

Naprave, ki se nameščajo na višini:

– Grelna naprava mora biti nameščena najmanj 1,8 m nad tlemi.

RO





Caution, hot surface
Atenţie, suprafaţă fierbinte

ATENTIE-Anumite părţi ale produsului pot deveni fierbinţi şi pot provoca arsuri. Trebuie acordată o atenţie deosebită în prezenţa copiilor şi a persoanelor vulnerabile.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane fără experienţa sau cunoştinţele necesare, cu excepţia cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranţa lor sau dacă au primit în prealabil instrucţiuni privind utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu folosesc aparatul pentru a se juca. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheaţi.

- Copiii cu vârsta de sub 3 ani se pot afla în apropierea aparatului doar dacă sunt supravegheaţi permanent.

- Copiii cu vârste cuprinse între 3 şi 8 ani pot porni sau opri aparatul doar dacă acesta a fost amplasat sau instalat în poziţia normală prevăzută şi dacă aceşti copii sunt supravegheaţi sau au primit instrucţiuni în ceea ce priveşte utilizarea aparatului în deplină siguranţă şi dacă înţeleg bine posibilele pericole.

- Copiii cu vârste cuprinse între 3 şi 8 ani nu trebuie să racordeze, să şeteze sau să cureţe aparatul şi nu trebuie să efectueze întreţinerea de către utilizator.

- Acoperirea aparatului duce la risc de supraîncălzire.

- Orice intervenţie asupra aparatului, în special racordarea sa electrică, trebuie efectuată atunci când aparatul nu se află sub tensiune şi de către o persoană calificată.

- Alimentarea cu energie electrică a aparatului trebuie efectuată printr-un întrerupător omnipolar în conformitate cu regulile de instalare.

- Aparatul nu trebuie instalat sub o priză.

- Alimentarea electrică trebuie protejată de un dispozitiv diferenţial de curent rezidual, cu un curent nominal de maximum 30 mA, în special în cazul unei instalaţii într-o cameră cu o cadă sau un duş.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, serviciul său post-vânzare sau de o persoană cu calificări similare, pentru a evita un pericol.

- Pentru garantarea siguranţei dvs., înainte de utilizare, asiguraţi-vă că aparatul este în stare perfectă.

- Nu instalaţi şi nu conectaţi la reţeaua electrică un aparat care a suferit un impact sau care prezintă semne vizibile, în special deformări, cabluri deteriorate, elemente rupte sau deconectate ori care au fost modificate.

- Aparatul trebuie fixat pe suportul său, este interzisă utilizarea adezivilor pentru fixarea suportului sau a aparatului.

AVERTISMENT: Nu utilizaţi acest aparat de încălzire în spaţii mici, atunci când sunt ocupate de persoane care nu pot părăsi singure încăperea, cu excepţia cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.

AVERTISMENT: Pentru reducerea riscului de incendii, tesăturile, perdelele sau alte materiale inflamabile trebuie să se afle la o distanţă minimă de 1 m de ieşirea de aer a aparatului.

AVERTISMENT: - Aparatul de încălzire nu trebuie utilizat dacă panourile din sticlă, ceramică sau materiale similare sunt deteriorate.

Pentru aparatele care permit uscarea rufelor:

AVERTISMENT: - Acest aparat este destinat exclusiv uscării rufelor spălate cu apă.

- Rufele care urmează să fie uscate trebuie aşezate pe dispozitivele aparatului prevăzute în acest scop.

AVERTISMENT: - Pentru evitarea pericolelor pentru copiii foarte mici, se recomandă instalarea aparatului astfel încât cea mai de jos bară de încălzire să se afle la cel puţin 600 mm de podea.

Pentru aparatele mobile:

- Nu utilizaţi acest aparat de încălzire în apropierea unei căzi, a unui duş sau a unei piscine.

- Nu utilizaţi acest aparat de încălzire dacă acesta a căzut.

- Nu utilizaţi aparatul de încălzire dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.

- Utilizaţi acest aparat de încălzire pe o suprafaţă orizontală şi stabilă sau montat pe perete, după caz.

Pentru aparatele care conţin un fluid de transfer de căldură:

- Aparatul de încălzire este umplut cu o cantitate precisă de ulei special.

- Reparaţiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei nu trebuie efectuate decât de producător sau de serviciul său post-vânzare, cu care este recomandat să luaţi legătura în cazul în care există scurgeri de ulei.

- La eliminarea aparatului de încălzire, respectaţi reglementările privind eliminarea uleiului.

Pentru aparatele cu montaj la înălţime.

- Aparatul de încălzire trebuie instalat la o distanţă de cel puţin 1,8 m faţă de podea.

SR





Caution, hot surface
Upozorenje: površina je veoma vruća

PAŽNJA - Neki delovi ovog uređaja mogu biti veoma vrući i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora posvetiti u prisustvu dece i ugroženih osoba.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane lica (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili lica koja ne poseduju dovoljno iskustvo ili znanje, osim ako mogu biti pod nadzorom ili prethodno dobiti uputstva za korišćenje aparata od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost.
Decu je potrebno nadzirati kako biste se uverili da se ne igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Decu mlađu od 3 godine treba držati na distanci u odnosu na uređaj, osim ukoliko nisu pod stalnim nadzorom.
Deca uzrasta između 3 i 8 godina mogu jedino da uključe ili da isključe aparat, pod uslovom da je on postavljen ili instaliran u normalno predviđeni položaj, i to ukoliko su pod nadzorom, ako su dobila uputstva za bezbedno korišćenje aparata i ako su svesna potencijalnih opasnosti u vezi sa njegovim korišćenjem.
Deca uzrasta između 3 i 8 godina ne smeju ni da uključuju u struju, niti da podešavaju, kao ni da čiste aparat ili da se bave njegovim održavanjem.
Ukoliko je aparat prekriven, postoji rizik od pregrevanja.
- Sve intervencije na aparatu, posebno njegovo priključivanje na struju, moraju se obaviti kada aparat nije pod naponom i to od strane stručnog lica.
- Električno napajanje uređaja mora biti izvedeno preko višepolnog prekidača za isključivanje, u skladu sa odgovarajućim propisima za instaliranje ovakvih uređaja.
- Aparat ne sme biti instaliran ispod električne utičnice.
- Električno napajanje mora biti zaštićeno diferencijalnom zaštitnom sklopkom, diferencijalne struje isključenja do 30 mA, naročito u slučaju instaliranja uređaja u prostoriju u kojoj se nalazi kada ili tuš.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisa ili sličnog stručnog lica, kako bi se izbegla svaka opasnost.
- Radi vaše bezbednosti, pre svake upotrebe uverite se da je aparat u savršenom stanju.
- Nemojte instalirati, niti stavljati pod napon aparat koji je pretrpeo udar ili na kome su vidljiva oštećenja kao što su deformacije, oštećeni kablovi, polomljeni ili rastavljeni elementi, ili elementi koji su izmenjeni.
- Aparat mora biti fiksiran na svoj nosač, a korišćenje ma kakvih lepljivih sredstava za fiksiranje nosača ili aparata je zabranjeno.
UPOZORENJE: Ne koristite ovaj uređaj u malim prostorijama, kada su u njima osobe koje ne mogu da napuste prostorije same, osim ako je obezbeđen stalni nadzor.
UPOZORENJE: Da bi se smanjio rizik od požara, tekstil, zavese ili drugi zapaljivi materijali moraju biti na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza za vazduh iz uređaja.
UPOZORENJE: Grejni uređaj ne sme se koristiti ako su staklene i keramičke ploče ili ploče od sličnih materijala, oštećene.

Za uređaje koji omogućavaju i sušenje veša:
UPOZORENJE: Ovaj aparat namenjen je isključivo za sušenje veša opranog u vodi.
Veš koji se suši treba staviti na delove aparata koji su predviđeni za te svrhe.
UPOZORENJE: Da bi se izbegla svaka opasnost po malu decu, aparat treba instalirati tako da najniža grejna šipka bude najmanje 600 mm iznad poda.

Za mobilne uređaje:
- Grejni aparat ne treba koristiti u blizini kade, tuša ili bazena;
- Grejni aparat ne treba koristiti ako je prethodno pao;
- Grejni aparat ne treba koristiti ako su na njemu vidljivi znaci oštećenja;
- Koristite aparat za grejanje na horizontalnoj, stabilnoj površini ili pričvršćen za zid, u zavisnosti od slučaja.

Za uređaje koji sadrže tečnost za prenos toplote:
- Ovaj grejni aparat napunjen je precizno utvrđenom količinom specijalnog ulja. Popravke koje zahtevaju otvaranje rezervoara za ulje sme da obavlja samo proizvođač ili njegov ovlašćeni servis, koje treba kontaktirati u slučaju curenja ulja.
- Kada grejni uređaj ide u rashod, potrebno je poštovati zakonske propise koji se odnose na eliminaciju ulja.

Za uređaje koji se montiraju na višem nivou.
- Grejni aparat mora se instalirati na visini od najmanje 1,8 m iznad poda.

BG





Caution, hot surface
Внимание, повърхността е много гореща

ВНИМАНИЕ- Някои части от този продукт могат да се нагреят силно и да причинят изгаряния. Трябва да се обръща специално внимание при присъствието на деца и уязвими лица.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица без опит или познания, освен ако не са получили предварителни указания или не са били под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, относно употребата на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под постоянен надзор.
- Децата на възраст между 3 и 8 години трябва да включват или изключват уреда само при условие, че той е поставен или инсталиран в предвидената нормална позиция и че тези деца са под надзор или са получили инструкции за безопасното му използване и добре разбират потенциалните опасности.
- Децата на възраст между 3 и 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват или почистват, нито да извършват потребителска поддръжка.
- Ако уредът е покрит, съществува риск от прегряване.
- Всички дейности по уреда, включително неговото електрическо свързване, трябва да се извършват при изключено захранване и от квалифицирано лице.
- Захранването на уреда трябва да се осъществява чрез многополюсно прекъсващо устройство, което отговаря на изискванията за монтаж.
- Уредът не трябва да се монтира под електрически контакт.
- Електрическото захранване трябва да бъде защитено с диференциален защитен прекъсвач с номинална стойност не по-голяма от 30 mA, особено при монтаж в помещение, в което има вана или душ.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- За да гарантирате безопасността си, преди всяка употреба се уверете, че уредът е в изправно състояние.
- Не инсталирайте и не включвайте в електрическата мрежа уред, който е претърпял удар или има видими повреди, като например деформации, повредени кабели, счупени или откъснати части, или който е бил модифициран.
- Уредът трябва да бъде закрепен към стойката си; забранено е използването на лепила за закрепване на стойката или уреда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте този отоплителен уред в малки помещения, когато в тях се намират хора, които не могат да напуснат помещението самостоятелно, освен ако не е осигурен постоянен надзор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от пожар, текстилните изделия, завесите или други запалими материали трябва да се намират на разстояние от минимум 1 м от изхода на въздуха на уреда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отоплителният уред не трябва да се използва, ако стъклените, керамичните или подобни панели са повредени.

За уреди, позволяващи сушене на пране:
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред е предназначен единствено за сушене на пране, изпрано с вода.
Прането за сушене трябва да се поставя върху предвидените за тази цел устройства на уреда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се избегне всякаква опасност за много малките деца, уредът трябва да се монтира така, че най-долната нагревателна пръчка да се намира на височина от поне 600 мм над пода.

За мобилните уреди:
- Не използвайте този отоплителен уред в близост до вана, душ или басейн;
- Не използвайте този отоплителен уред, ако е паднал;
- Не използвайте, ако отоплителният уред има видими признаци на повреда;
- Използвайте този отоплителен уред върху хоризонтална и стабилна повърхност или закрепен към стена, според случая.

За уреди, съдържащи топлоносител:
- Този отоплителен уред е напълнен с точно определено количество специално масло. Ремонтните работи, при които се налага отваряне на масления резервоар, трябва да се извършват единствено от производителя или неговата сервизна служба, с която трябва да се свържете в случай на изтичане на масло.
- Когато отоплителният уред се изхвърля, спазвайте разпоредбите за изхвърляне на масло.

За уреди за монтаж на височина.
- Отоплителният уред трябва да бъде монтиран на височина най-малко 1,8 м над пода.

CS





Caution, hot surface
Pozor, horký povrch

POZOR - Některé části tohoto výrobku mohou být horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat v přítomnosti dětí a zranitelných osob.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud se jim nedostalo od jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost dohledu či předchozích pokynů k používání přístroje. Je nezbytné sledovat děti a zajistit, aby si s přístrojem nehrály. Čištění a údržbu uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Je nezbytné udržovat děti do tří let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Děti od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat či vypínat, pouze pokud byl nainstalován do normální polohy k tomu určené a pokud jsou tyto děti pod dohledem a dostalo se jim pokynů k bezpečnému použití přístroje a pokud chápou možná rizika.
- Děti od 3 do 8 let nesmějí přístroj ani zapojovat ani seřizovat ani čistit ani provádět údržbu uživatelem.
- Je-li přístroj překrytý, hrozí riziko přehřátí.
- Veškeré zásahy na přístroji, zejména na elektrickém připojení, je nutno provádět mimo napětí a kvalifikovanou osobou.
- Elektrické napájení přístroje je nutno provádět pomocí vícepólového vypínacího zařízení, které je v souladu s pravidly instalace.
- Přístroj nesmí být nainstalován pod elektrickou zásuvkou.
- Elektrické napájení musí být chráněno proudovým chráničem s hodnotou přinejmenším 30 mA, zejména v případě instalace v prostoru s vanou nebo sprchou.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se zamezilo nebezpečí.
- V zájmu zachování vaší bezpečnosti se před jakýmkoli použitím ujistěte, zda je přístroj v dokonalém stavu.
- Neinstalujte ani nezapínejte přístroj, který utrpěl náraz nebo vykazuje viditelná poškození jako zejména deformace, poškozené kabely, rozbité, uvolněné nebo upravené součásti.
- Přístroj musí být upevněn na držák, použití lepicích pásek k upevnění držáku či přístroje je zakázáno.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte toto topné zařízení v malých prostorech, pokud je obývají osoby, které nejsou schopny opustit tyto prostory samy, pokud nejsou pod stálým dohledem.

VAROVÁNÍ: Aby se zamezilo riziku požáru, je nutno udržovat textilie, záclony či jiné hořlavé materiály v minimální vzdálenost 1 m od výstupu vzduchu z přístroje.

VAROVÁNÍ: Topné zařízení se nesmí používat, pokud jsou panely ze skla, keramiky či z podobného materiálu poškozené.

Pro přístroje umožňující sušení prádla:

VAROVÁNÍ: Tento přístroj je určen pouze k sušení prádla praného ve vodě.

Prádlo k sušení je nutno umístit na zařízení přístroje k tomu určená.

VAROVÁNÍ: Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí pro velmi malé děti, je nutno instalovat toto zařízení tak, aby nejnižší topná tyč byla nejméně 600 mm nad zemí.

Pro mobilní zařízení:

- Nepoužívejte toto topné zařízení v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu;
- Nepoužívejte toto topné zařízení, pokud spadlo;
- Nepoužívejte toto topné zařízení, pokud vykazuje viditelné známky poškození;
- Používejte toto topné zařízení na vodorovné a stabilní ploše nebo po případě upevněné na stěně.

Pro přístroje obsahující chladicí kapalinu:

- Toto topné zařízení je naplněno přesným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření olejové nádrže smí provádět pouze výrobce nebo jeho poprodejní servis, který je nutno kontaktovat v případě úniku oleje.
- V případě likvidace přístroje dodržujte předpisy týkající se likvidace oleje.

Pro přístroje k montáži ve výšce.

- Přístroj je nutno na instalovat nejméně 1,8 m nad zemí.

HR





Caution, hot surface
Oprez, veoma vruća površina

PAŽNJA - Određeni dijelovi ovog proizvoda mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Posebnu pažnju obratite na prisutnost djece i ranjivih osoba.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili im nije pružena uputa o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi između 3 i 8 godina smiju uključivati ili isključivati uređaj samo pod uvjetom da je postavljen ili instaliran na normalno predviđeno mjesto te da su pod nadzorom ili da su upućena u sigurnu upotrebu uređaja te da u potpunosti razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca u dobi između 3 i 8 godina ne smiju uključivati, podešavati, čistiti uređaj ili obavljati korisničko održavanje.
- Postoji opasnost od pregrijavanja ako je uređaj pokriven.
- Sve radove na uređaju, uključujući i njegov električni priključak, mora obavljati kvalificirana osoba dok je uređaj isključen iz struje.
- Napajanje uređaja mora se osigurati putem uređaja za isključivanje svih polova koji je u skladu s pravilima instalacije.
- Uređaj se ne smije postavljati ispod utičnice.
- Električno napajanje mora biti zaštićeno strujnom zaštitnom sklopkom nominalne vrijednosti od najviše 30 mA, posebno u slučaju postavljanja u prostoriji s kadom ili tušem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova služba za servis ili jednako kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Radi vlastite sigurnosti, prije upotrebe provjerite je li uređaj u besprijekornom stanju.
- Nemojte instalirati ili uključivati uređaj koji je pretrpio udarac ili pokazuje vidljiva oštećenja, kao što su, posebno, deformacije, oštećeni kabeli, slomljeni ili odvojeni dijelovi ili oni koji su modificirani.
- Uređaj mora biti učvršćen na vlastite nosače; zabranjena je upotreba ljepila za učvršćivanje nosača ili uređaja.

UPOZORENJE: Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za grijanje u malim prostorijama ako se u njima nalaze osobe koje nisu u mogućnosti same napustiti prostoriju, osim ako nije predviđen njihov neprestani nadzor.

UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od požara, tkanine, zavjese i ostali zapaljivi materijali moraju se nalaziti na najmanje jednom metru udaljenosti od otvora za izlaz zraka na uređaju.

UPOZORENJE: Uređaj za grijanje ne smije se upotrebljavati ako su staklene, keramičke ili ploče od sličnih materijala oštećene.

Za uređaje za sušenje rublja:

UPOZORENJE: Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za sušenje rublja opranog u vodi.

Rublje koje se suši mora se staviti na za to previđene dijelove.

UPOZORENJE: Kako bi se izbjegla svaka opasnost za vrlo malu djecu, uređaj treba postaviti tako da najniža šipka za grijanje bude na najmanje 600 mm od poda.

Za prijenosne uređaje:

- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za grijanje u blizini kade, tuša ili bazena ;
- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za grijanje ako je pao ;
- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za grijanje ako su na njemu vidljivi znakovi oštećenja ;
- Upotrebljavajte ovaj uređaj za grijanje na vodoravnoj i stabilnoj površini ili ga po potrebi učvrstite na zid.

Za uređaje koji sadržavaju tekućinu za prijenos topline:

- Ovaj je uređaj za grijanje napunjen točno određenom količinom posebnog ulja. Popravke koji zahtijevanju otvaranje spremnika za ulje smije izvoditi samo proizvođač ili njegova služba za servis. Kontaktirajte ih ako dođe do curenja ulja.
- Kod zbrinjavanja uređaja za grijanje poštujte propise o odlaganju ulja.

Za uređaje koji se postavljaju na visinu.

- Uređaj za grijanje mora se postaviti na najmanje 1,8 m od poda.

IT





Caution, hot surface

Attenzione: superficie molto calda

ATTENZIONE

Alcune parti del prodotto possono raggiungere temperature elevate e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

L'uso del presente apparecchio non è consentito a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni preliminari sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore ai 3 anni, salvo sorveglianza continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio, a condizione che sia stato installato o posizionato nella configurazione prevista per il normale utilizzo e che siano sorvegliati oppure adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla rete elettrica, regolarne il funzionamento, pulirlo né eseguire operazioni di manutenzione.
- La copertura dell'apparecchio può provocare surriscaldamento.

Qualsiasi intervento sull'apparecchio, incluso il collegamento elettrico, deve essere eseguito a circuito disalimentato e da personale qualificato. L'alimentazione elettrica deve essere realizzata mediante un dispositivo di sezionamento onnipolare conforme alle norme di installazione vigenti.
- L'apparecchio non deve essere installato sotto una presa di corrente.
- Il circuito di alimentazione deve essere protetto da un dispositivo differenziale con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA, in particolare in caso di installazione in locali dotati di vasca da bagno o doccia.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere eseguita dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare qualsiasi rischio.
- Per garantire condizioni di sicurezza, verificare sempre che l'apparecchio sia in perfetto stato prima dell'uso. - Non installare né alimentare apparecchi che abbiano subito urti o presentino danni visibili, quali deformazioni, cavi danneggiati, componenti rotti o distaccati, oppure che siano stati modificati.
- L'apparecchio deve essere fissato al proprio supporto. È vietato utilizzare adesivi per fissare il supporto o l'apparecchio.

AVVERTENZA: Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento in locali di piccole dimensioni occupati da persone non in grado di uscire autonomamente, salvo che sia garantita una sorveglianza costante.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende e altri materiali infiammabili ad almeno 1 m dalla bocchetta di uscita dell'aria dell'apparecchio.

AVVERTENZA: L'apparecchio di riscaldamento non deve essere utilizzato se i pannelli in vetro, ceramica o materiali analoghi risultano danneggiati.

Per apparecchi predisposti per l'asciugatura della biancheria:

AVVERTENZA: Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'asciugatura di biancheria lavata in acqua.

La biancheria deve essere appoggiata sugli appositi supporti previsti sull'apparecchio.

AVVERTENZA: Per evitare qualsiasi pericolo per i bambini molto piccoli, l'apparecchio deve essere installato in modo che il tubo riscaldante più basso si trovi ad almeno 600 mm dal pavimento.

Per apparecchi mobili:
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine;
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto;
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di segni visibili di danneggiamento;
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile oppure fissato a parete, secondo il tipo di installazione previsto.

Per apparecchi contenenti fluido termovettore:
- Questo apparecchio di riscaldamento contiene una quantità precisa di olio speciale. Gli interventi di riparazione che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio di assistenza tecnica, da contattare in caso di perdita di olio;
- Al momento dello smaltimento dell'apparecchio, rispettare le normative vigenti relative allo smaltimento dell'olio.

Per apparecchi destinati a installazione in posizione elevata.
- L'apparecchio deve essere installato ad almeno 1,8 m dal pavimento.

PL





Caution, hot surface

Uwaga, bardzo gorąca powierzchnia

UWAGA

-Niektóre części urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury i powodować poparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę w obecności dzieci i osób wrażliwych.

To urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy są one nadzorowane lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
– Nie dopuszczać do zbliżania się dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że znajdują się pod ciągłym nadzorem.
– Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat można pozwalać jedynie na włączanie lub wyłączanie urządzenia pod warunkiem, że zostało ono ustawione lub zamontowane w normalnie przewidzianym położeniu, a dzieci znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dobrze rozumieją potencjalne zagrożenia.
– Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych wymaganych od użytkownika.
– Przykrycie urządzenia grozi jego przegrzaniem.

Wszystkie prace przy urządzeniu, zwłaszcza jego podłączenie elektryczne muszą być wykonywane przy wyłączonym zasilaniu i przez osobę wykwalifikowaną.– Zasilanie elektryczne urządzenia należy wykonać za pośrednictwem wyłącznika wielobiegunowego zgodnego z zasadami instalacji.
– Nie montować urządzenia poniżej gniazdka elektrycznego.
– Zasilanie elektryczne musi być zabezpieczone przez wyłącznik różnicowoprądowy o maksymalnym prądzie nominalnym 30 mA, szczególnie w przypadku montażu w pomieszczeniu, w którym znajduje się wanna lub prysznic.
– Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
– Aby zagwarantować bezpieczeństwo własne, przed każdym użyciem urządzenia upewniać się, że jest ono w idealnym stanie. – Nie montować ani nie włączać zasilania urządzenia, które doznało uderzenia lub nosi widoczne ślady uszkodzeń, zwłaszcza takich, jak odkształcenia, nacięte przewody, elementy uszkodzone, odłączone albo zmodyfikowane.
– Urządzenie należy zamontować na wsporniku. Zabrania się używania klejów do mocowania wspornika lub urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia grzewczego w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niebędące w stanie ich samodzielnie opuścić, chyba że znajdują się pod ciągłym nadzorem.

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, wszelkie tkaniny, zasłony oraz inne materiały łatwopalne muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać urządzenia grzewczego w przypadku uszkodzenia paneli szklanych, ceramicznych lub wykonanych z innego podobnego materiału.

W przypadku urządzeń umożliwiających suszenie prania:

OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do suszenia prania wypranego w wodzie.

Pranie do suszenia należy umieścić na przeznaczonych do tego elementach urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć wszelkich zagrożeń dla małych dzieci, urządzenie należy zamontować w taki sposób, aby najniższy pręt grzewczy znajdował się co najmniej do 600 mm nad podłogą.

W przypadku urządzeń przenośnych:
– Nie używać urządzenia grzewczego w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
– Nie używać urządzenia grzewczego po upuszczeniu.
– Nie używać urządzenia grzewczego z widocznymi śladami uszkodzenia.
– Urządzenie powinno być ustawione na stabilnej, poziomej powierzchni lub przymocowane do ściany (w zależności od przypadku).

W przypadku urządzeń zawierających płyn grzewczy:
– Urządzenie jest napełnione określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego serwis posprzedażny, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.
– Podczas utylizacji urządzenia grzewczego należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania oleju.

W przypadku urządzeń do montażu na dużej wysokości:
– Urządzenie grzewcze należy umieszczać na wysokości co najmniej 1,8 m nad podłogą.

DE





Caution, hot surface
Achtung, heiße Oberfläche

ACHTUNG-Einige Teile dieses Produkts können heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen geboten.

Dieses Gerät kann von Personen (auch Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis genutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder unter drei Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, sofern keine permanente Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Kinder zwischen drei und acht Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, wenn dieses in der vorgesehenen Normalposition angebracht oder installiert ist und die Kinder beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen drei und acht Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, noch einstellen, reinigen oder eine Nutzerwartung durchführen.
-. Ist das Gerät abgedeckt, besteht Überhitzungsgefahr.

Arbeiten am Gerät, insbesondere der Stromanschluss, dürfen nur im spannungsfreien Zustand und durch eine entsprechend qualifizierte Person erfolgen.

- Die Stromversorgung des Geräts muss über eine allpolige Trennvorrichtung gemäß den geltenden Installationsvorschriften erfolgen.
- Das Gerät darf nicht unter einer Steckdose installiert werden.
- Die Stromversorgung muss durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsdifferenzstrom von höchstens 30 mA geschützt werden, insbesondere wenn das Gerät in einem Raum installiert ist, in dem sich eine Badewanne oder Dusche befindet.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit ist vor jedem Gebrauch sicherzustellen, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.
- Ein Gerät, das einen Schlag erlitten hat oder sichtbare Schäden wie insbesondere Verformungen, beschädigte Kabel, gebrochene, lose oder modifizierte Elemente aufweist, darf weder installiert noch eingeschaltet werden.
- Das Gerät muss an seiner Wandhalterung befestigt werden, die Nutzung von Klebemitteln zur Befestigung der Halterung oder des Geräts ist untersagt.

WARNUNG: Dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen nutzen, wenn sich darin Personen befinden, die den Raum nicht allein verlassen können und nicht permanent beaufsichtigt werden.

WARNUNG: Um die Brandgefahr zu mindern, müssen Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien einen Mindestabstand von einem Meter zum Luftausgang des Geräts einhalten.

WARNUNG: Das Heizgerät darf nicht genutzt werden, wenn die Platten aus Glas, Keramik oder ähnlichem Material beschädigt sind.

Für Geräte zum Trocknen von Wäsche:

WARNUNG: Dieses Gerät ist nur für das Trocknen von Wäsche geeignet, die mit Wasser gewaschen wurde.

Die zu trocknende Wäsche muss auf den dafür vorgesehenen Vorrichtungen am Gerät platziert werden.

WARNUNG: Um jegliche Gefahr für sehr kleine Kinder zu vermeiden, sollte dieses Gerät so installiert werden, dass sich der unterste Heizstab mindestens 600 mm über dem Boden befindet.

Für mobile Geräte:

- Das Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens nutzen.
- Das Heizgerät nicht nutzen, wenn es heruntergefallen ist.
- Das Heizgerät nicht nutzen, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Das Heizgerät auf einem ebenen, stabilen Untergrund oder ggf. an der Wand befestigt nutzen.

Für Geräte mit Wärmeträgerflüssigkeit:

- Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge an Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die die Öffnung des Ölbehälters erfordern, dürfen nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst erfolgen, der bei einem Ölaustritt zu kontaktieren ist.
- Bei der Entsorgung des Heizgeräts sind die Vorschriften zur Ölentsorgung zu beachten.

Für Geräte, die in der Höhe montiert werden:

- Das Heizgerät muss mindestens 1,8 m über dem Boden installiert werden.

ES





Caution, hot surface
Cuidado, superficie muy caliente

CUIDADO -Algunas partes de este producto pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Es necesario prestar una atención especial en presencia de niños y de personas vulnerables.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones previas sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para cerciorarse de que no jueguen con el aparato.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados excepto si están vigilados continuamente.
- Los niños de una edad comprendida entre 3 y 8 años solo deben poner en marcha o parar el aparato a condición de que éste se haya instalado o colocado en una posición normal prevista y que estos niños estén vigilados o hayan recibido instrucciones relativas a la utilización del aparato con total seguridad y hayan comprendido perfectamente los peligros potenciales.
- Los niños de una edad comprendida entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar o limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento del usuario.
- Si el aparato permanece cubierto existe el riesgo de sobrecalentamiento.

Cualquier intervención en el aparato, en especial su conexión eléctrica, debe realizarse desconectado de la red eléctrica y hacerla una persona cualificada.

- El suministro eléctrico del aparato debe realizarse con un dispositivo de corte omnipolar en conformidad con las normas de instalación.
- El aparato no debe instalarse debajo de una toma eléctrica.
- La alimentación eléctrica debe estar protegida con un dispositivo diferencial residual de corriente asignada como mucho igual a 30 mA, en particular, en el caso de una instalación en un lugar que posea una bañera o una ducha.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su servicio posventa o una persona de cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Para garantizar su seguridad, cerciórese de que el aparato está en perfecto estado ante de utilizar.
- No instalar o conectar a la red eléctrica un aparato que haya recibido un golpe o que presente daños visibles evidentes tales como deformaciones, cables dañados, elementos rotos o sueltos, o que haya sido modificado.
- El aparato debe fijarse a su soporte; se prohíbe utilizar adhesivos para fijar el soporte o el aparato.

ADVERTENCIA: No utilizar este calefactor en locales pequeños cuando estén ocupados por personas incapaces de salir del local solas, a menos que esté prevista una vigilancia constante.

ADVERTENCIA: Las telas, cortinas u otros materiales inflamables deben estar a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire del calefactor para reducir el riesgo de incendio.

ADVERTENCIA: El calefactor no debe utilizarse si los paneles de vidrio, cerámica o similares están dañados.

Para calefactores que permiten secar ropa:

ADVERTENCIA: Este aparato está destinado solamente a secar ropa lavada con agua.

La ropa a secar debe colocarse en los dispositivos de secado del aparato.

ADVERTENCIA: Para evitar cualquier peligro a niños muy pequeños, este aparato debe instalarse de manera que la barra calefactora más baja esté al menos a 600 mm del suelo.

Para calefactores portátiles:

- No utilice este calefactor cerca de una bañera, ducha o piscina;
- No utilice este calefactor si se ha caído;
- No utilice el calefactor si presenta signos visibles de deterioro;
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared, según proceda.

Para calefactores que contienen un fluido caloportador:

- Este calefactor está lleno de una cantidad específica de aceite especial. Las reparaciones que requieran abrir el depósito de aceite solo debe realizarlas el fabricante o su servicio posventa, con quien debe ponerse en contacto en caso de fuga de aceite;
- Cuando se deseche el calefactor, respete la normativa que regula la eliminación del aceite.

Para instalar el calefactor en alto.

- El calefactor debe instalarse a una altura mínima de 1,8 m del suelo.

EN





Caution, hot surface
Warning, surface very hot

WARNING- Some parts of this unit may become very hot and can cause burns. Be especially careful in the presence of children or vulnerable people.

This unit is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or people who lack experience or knowledge, unless they are monitored by or have received prior instructions from a person responsible for their safety in how to use the unit. Keep an eye on children to make sure that they don't play with the unit.

- Children under the age of 3 should be kept away from the unit unless they are constantly supervised.
- Children between the ages of 3 and 8 can be allowed to turn the unit on and off, as long as it has been placed or installed in an intended normal position and when the children are being supervised or have received instructions regarding the safe use of the unit and properly understand the potential dangers.
- Children between the ages of 3 and 8 must not plug in, adjust or clean the unit, nor carry out upkeep.
- If the unit is covered, there is a risk of overheating.

All work on the unit, and particularly its electrical connection, must be carried out with the unit turned off and by a qualified person.

- The electrical power supply of the unit must include an omni-polar cut-off device in compliance with the installation procedure.
- The unit must not be installed under an electrical socket.
- The electrical power supply must be protected by a residual differential device of assigned current equal to at least 30 mA, particularly in the event of installation in an area containing a bathtub or a shower.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sale service department or a person with similar qualifications to avoid all danger.
- To guarantee your safety, make sure that the unit is in perfect condition before using it.
- Do not install or turn on a unit that has received a shock or which has visible damage such as deformations, damaged wires, broken or disconnected parts, or parts that have been modified.
- The unit must be fastened to its support. The use of adhesives to fasten the support or the unit is forbidden.

WARNING: Do not use this heating unit in small premises when they are occupied by people who would be unable to leave them on their own, unless there is constant supervision.

WARNING: In order to reduce the risk of fire, textiles, curtains, or other inflammable materials must be kept at least 1 m away from the air outlet of the unit.

WARNING: This heating unit must not be used if the glass or ceramic panels or similar materials are damaged.

For units that can be used for laundry drying:

WARNING: This unit is only intended for the drying of water washed items.

The laundry items to be dried must be placed on the parts of the unit intended for this purpose.

WARNING: To avoid all danger to very young children, this unit should be installed such that the lowest heating bar is at least 600 mm above the floor.

For mobile units:

- Do not use this heating unit near a bathtub, shower or swimming pool;
- Do not use this heating unit if it has fallen;
- Do not use this heating unit if its shows visible signs of damage;
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or attached to a wall, as appropriate.

For units containing a heat transfer fluid:

- This heating unit is filled with a precise quantity of a special oil. Repairs which require the opening of the oil tank must only be done by the manufacturer or its after-sale service department, which should be contacted in the event of an oil leak;
- When the heating unit is discarded, respect the regulations concerning the elimination of the oil.

For units to be mounted in high places.

- The heater must be installed at least 1.8 m above the floor.

NL





Caution, hot surface
Let op, zeer heet oppervlak

LET OP- Bepaalde onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig wanneer er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.

Dit apparaat is niet geschikt voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of cognitieve beperkingen, tenzij zij worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of vooraf instructies hebben ontvangen over het gebruik. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- of uitzetten als het in de normale stand staat en ze onder toezicht staan of duidelijke instructies hebben gekregen over veilig gebruik en mogelijke gevaren.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, schoonmaken of onderhouden.
- Het afdekken van het apparaat kan leiden tot oververhitting.

Alle werkzaamheden aan het apparaat, vooral de elektrische aansluiting, moeten worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld en door een gekwalificeerd persoon. - De stroomtoevoer naar het apparaat moet via een enkelpolige stroomonderbreker verlopen die voldoet aan de geldende installatievoorschriften.

- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- De stroomtoevoer moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale stroomsterkte van maximaal 30 mA, vooral bij installatie in ruimtes met een bad of douche.
- Bij een beschadigde stroomkabel moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een gekwalificeerd persoon om risico's te voorkomen.
- Controleer voor gebruik altijd of het apparaat volledig in orde is, om uw veiligheid te garanderen.
- Installeer of schakel het apparaat niet in als het een schok heeft gehad of zichtbare schade vertoont, zoals vervormingen, beschadigde kabels, gebroken of losgeraakte onderdelen, of als onderdelen zijn gewijzigd.
- Het apparaat moet op de daarvoor bestemde steun worden bevestigd; het gebruik van lijm of andere kleefmiddelen is niet toegestaan.

WAARSCHUWING: Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer er personen aanwezig zijn die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

WAARSCHUWING: Om brandgevaar te voorkomen, moeten textiel, gordijnen en andere brandbare materialen minimaal 1 meter van de luchtuitlaat van het apparaat worden gehouden.

WAARSCHUWING: Gebruik de verwarming niet als de panelen van glas, keramiek of soortgelijk materiaal beschadigd zijn.

Voor apparaten die gebruikt kunnen worden om wasgoed te drogen:

WAARSCHUWING: Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt om met water gewassen wasgoed te drogen.

Leg het wasgoed altijd op de daarvoor bestemde voorzieningen van het apparaat.

WAARSCHUWING: Plaats het apparaat zo dat de onderste verwarmingsstaaf minimaal 600 mm boven de vloer blijft, om gevaar voor jonge kinderen te voorkomen.

Voor mobiele apparaten:

- Gebruik deze verwarming niet in de buurt van een bad, douche of zwembad;
- Gebruik de verwarming niet als het apparaat is gevallen;
- Gebruik de verwarming niet als er zichtbare schade is;
- Gebruik deze verwarming op een horizontaal en stabiel oppervlak, of bevestig deze aan de wand indien van toepassing.

Voor apparaten die een warmtegeleidende vloeistof bevatten:

- Deze verwarming bevat een nauwkeurig afgemeten hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarbij het oliereservoir wordt geopend mogen alleen door de fabrikant of diens klantenservice worden uitgevoerd. Neem contact op met de fabrikant bij een olielek;
- Houd bij het weggooien van de verwarming rekening met de geldende voorschriften voor het afvoeren van olie.

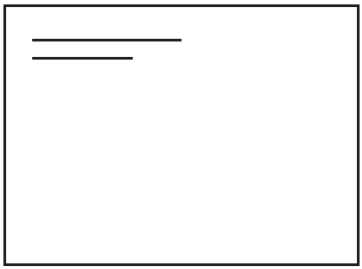
Voor apparaten die op hoogte worden geïnstalleerd.

- De verwarming moet minstens 1,8 m boven de grond worden geïnstalleerd.

airelec

MEDIAN

RADIATEUR A INERTIE CERAMIQUE
CERAMIC INERTIA RADIATOR



EN - Instructions for installation and use - NL - Installatie- en gebruiksaanwijzing
DE - Installations- und Gebrauchsanleitung - ES - Manual de instalación y utilización
IT - Istruzioni per l'installazione e l'uso - PL - Instrukcja montażu i obsługi
CS - Návod k instalaci a použití - HR - Upute za postavljanje i rad
SR - Uputstvo za instalaciju i upotrebu - BG - Инструкция за монтаж и употреба
SL - Navodila za namestitev in uporabo - RO - Ghid de instalare și utilizare
EL - Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας - HU - Telepítési és használati útmutató
UK - Інструкція з монтажу і експлуатації - PT - Manual de instalação e de utilização
RU - Руководство по установке и эксплуатации - FR - Notice d'installation et d'utilisation

